

Инструкция по эксплуатации

Системы подачи A-dec 500

Модели 532, 533 и 542

a-dec®
reliablecreativesolutions™

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Информация об авторском праве

© A-dec Inc., 2014. Все права защищены.

Компания A-dec Inc. не дает никаких гарантий любого вида в отношении содержания данного документа, включая, помимо прочего, подразумеваемые гарантии товарного состояния и применимости для конкретных целей. Компания A-dec Inc. не несет ответственности за любые ошибки, содержащиеся в настоящем документе, а также за любые косвенные или иные убытки, связанные с предоставлением, выполнением или применением этого материала. Информация, содержащаяся в данном документе, может быть изменена без предварительного уведомления. При обнаружении любых проблем с документацией сообщайте нам о них в письменном виде. Компания A-dec Inc. не гарантирует отсутствие ошибок в данном документе.

Без предварительного письменного разрешения компании A-dec Inc. ни один фрагмент этого документа не подлежит копированию, воспроизведению, изменению или передаче в любой форме и любым способом, электронным или механическим, в том числе с помощью фотокопирования, записи либо посредством какой-либо системы хранения и поиска информации.

Товарные знаки и дополнительные права на интеллектуальную собственность

A-dec, логотип A-dec, A-dec 500, A-dec 300, Cascade, Cascade Master Series, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, а также Radius являются товарными знаками компании A-dec Inc., зарегистрированными в США и в других странах. A-dec 400, A-dec 200, Preference Slimline и reliablecreativesolutions также являются товарными знаками компании A-dec Inc. Запрещается воспроизводить, копировать или использовать любым образом содержащиеся в данном документе товарные знаки и торговые наименования без прямого письменного разрешения соответствующего владельца.

Некоторые символы сенсорной панели являются собственностью компании A-dec Inc. Любое использование этих символов (полностью или частично) без прямого письменного разрешения компании A-dec Inc. строго запрещено.

Нормативная информация

Нормативная информация, предусмотренная требованиями регулирующих органов, представлена в документе «*Нормативная информация, технические характеристики и гарантия*» (№ по каталогу 86.0221.10), доступном на сайте www.a-dec.com в разделе «Библиотека документов».

Обслуживание изделия

Обслуживание изделия осуществляется местным авторизованным представителем A-dec. Для получения информации по обслуживанию или местонахождению авторизованного представителя компании A-dec обращайтесь по телефону +1 (800) 547-1883 в США и Канаде или +1 (503) 538-7478 во всех странах мира, либо посетите веб-сайт www.a-dec.com.

IFUbk10

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

СОДЕРЖАНИЕ

1 Введение 1
Сведения об инструкции по эксплуатации систем подачи A-dec 500 1

2 Основные операции 5
Питание 5
Главный тумблер 5
Другие варианты расположения главного тумблера 5
Активация наконечника 6
Педальный переключатель 6
Кнопка «Сдув осколков/вспом. оборудование» 6
Блокировка кресла 7
Фиксатор гибкого держателя 7
Сенсорные панели 7
Держатель для вспомогательного оборудования 7
Автономная система водоснабжения 8
Пистолет врача 8

3 Элементы управления сенсорной панели 9
Индикатор состояния 10
Регулирование положения кресла 10
Программирование предустановленных положений кресла 11
Индивидуальная настройка кнопки «Рентген/полоскание» 11
Функции плевательницы 12
Пользовательские установки для кнопок наполнения стакана и смыва чаши 12
Стоматологический светильник 13
Функция автоматического включения/выключения стоматологического светильника 13
Кнопка A/B 13
Установки наконечника (только для улучшенной сенсорной панели) 14
Программирование в обычном режиме 14
Кнопка «Вперед/назад» 15
Кнопка программирования в эндодонтическом режиме 16
Выбор других установок наконечника 18
Вспомогательные кнопки управления 18
Справочные сообщения сенсорной панели 18

4 Регулировки 19
Органы управления на наконечнике 19
Расход охлаждающей воды 19
Расход охлаждающего воздуха 20
Давление воздуха системы привода 20
Держатели наконечников 21
Держатель кюветы 22
Затяжка держателя кюветы 22
Поворот модуля управления 23
Поворот гибкого держателя 23
Затяжка фронтального манипулятора 24
Противовес гибкого держателя — A-dec 532/533 24
Противовес гибкого держателя — A-dec 542 25

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

5 Техническое обслуживание и обеззараживание 27
Очистка и уход за шлангами наконечников 27
Тепловая стерилизация/пистолет 27
Замена лампы волоконно-оптического шланга 28
Маслосборник 29
Коммуникации 29
Ручные водный и воздушный запорные клапаны 30
Пневматические водные и воздушные запорные клапаны 30
Регулировка давления воздуха и воды в системе 30
Замена воздушного и водного фильтра 30
Проверка воздушного фильтра на наличие засора 31
Осмотр и замена фильтра 31
Замена водного фильтра 32
Инструкция по обеззараживанию и уходу 33
Барьерная защита 33
Очистка водопровода 33

6 Приложение. Технические характеристики и гарантия 35
Технические характеристики 35
Минимальные эксплуатационные требования относительно работы с воздухом, водой и вакуумом 35
Другие технические характеристики 35
Гарантия 35

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор оборудования производства компании A-dec. В данном руководстве содержатся основные сведения по эксплуатации, программированию сенсорной панели, регулировкам и техническому обслуживанию следующих систем A-dec 500.

- Система подачи A-dec 532 Traditional (устанавливаемая на кресло)
- Система подачи A-dec 533 Continental® (устанавливаемая на кресло)
- Выносная система подачи A-dec 542 (устанавливаемая на стену или шкаф)

Сведения об инструкции по эксплуатации систем подачи A-dec 500

Стоматологическая установка A-dec 500 может быть укомплектована любой комбинацией следующих приборов: система подачи Continental® или система подачи Traditional с держателями кювет или без них, блок инструментов ассистента, закрепленный на кресле, плевательница и крепление монитора. Также предлагается ряд встроенных принадлежностей для систем A-dec 500, включая высокоскоростные и низкоскоростные наконечники, электромоторы, внутриротовые камеры, ультразвуковые инструменты, полимеризационные лампы и другое оборудование.

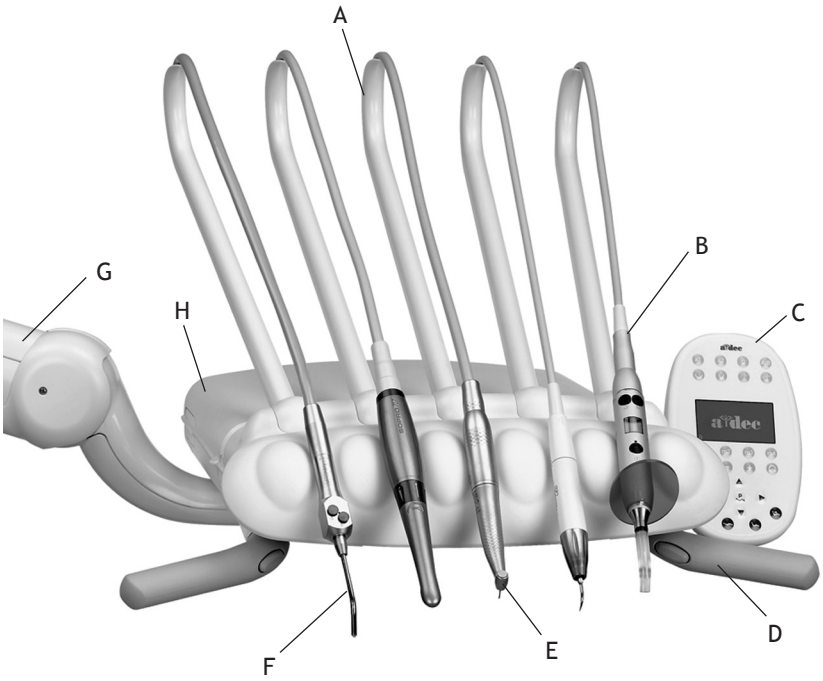
Рисунок 1. Система A-dec 500 (показан вариант на кресле A-dec 511)



Обзор характеристик компонентов и дополнительного оборудования, описанных в данном руководстве, см. на Рисунок 2 — Рисунок 4.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

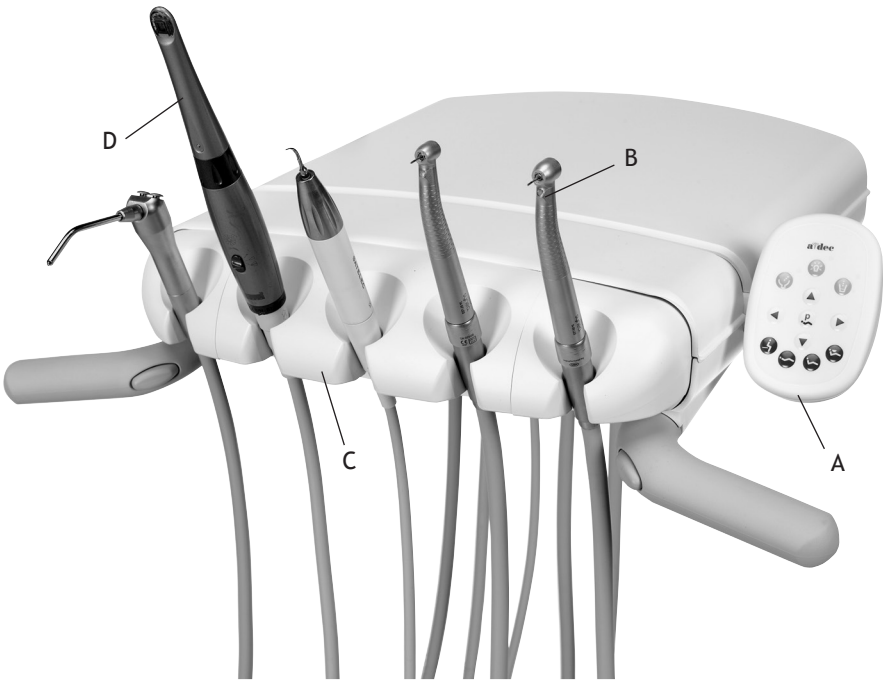
Рисунок 2. Система подачи Continental A-dec 533



Деталь	Описание
A	Шланги наконечников *(показана трубка подачи в сборе)*
B	Вспомогательные устройства *(показан вариант с полимеризационной лампой, ультразвуковым инструментом и внутриротовой камерой)*
C	Улучшенная сенсорная панель
D	Рукоятка с фиксатором гибкого держателя
E	Положение наконечника *(показан электромотор)*
F	Автоклаивируемый пистолет
G	Гибкий держатель
H	Модуль управления

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рисунок 3. Система подачи Traditional A-dec 532

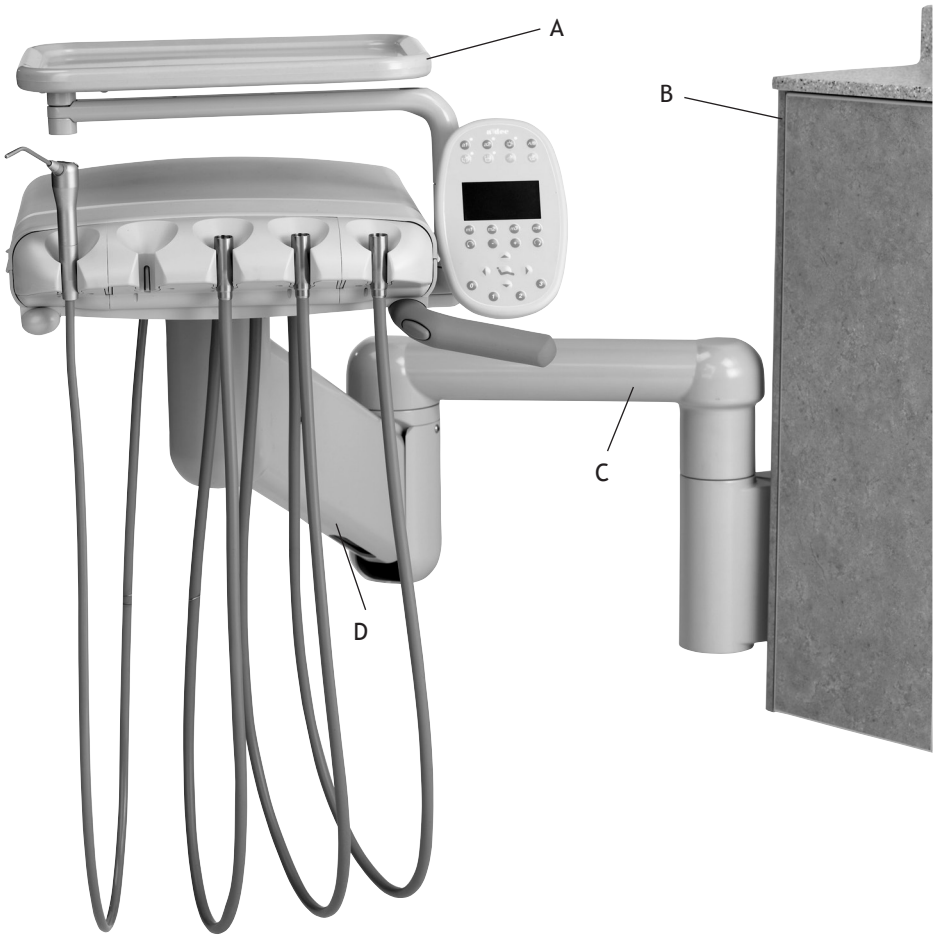


Деталь	Описание
A	Типовая сенсорная панель
B	Шланги наконечников *(показан вариант с высокоскоростным наконечником)*
C	Регулируемый держатель
D	Вспомогательное устройство *(показан вариант с внутриротовой камерой и ультразвуковым инструментом)*

* Похожие особенности и варианты см. на Рисунок 2

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рисунок 4. Выносная система подачи A-dec 542



Компонент	Описание
A	Держатель кюветы
B	Шкаф коммуникаций
C	Жесткий держатель
D	Гибкий держатель

* Похожие особенности и варианты см. на Рисунок 2 и Рисунок 3

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

2

В данном разделе приведены основные сведения по эксплуатации системы подачи A-dec 500. Информацию о работе сенсорной панели см. в разделе «Элементы управления сенсорной панели» на стр. 9.

Питание

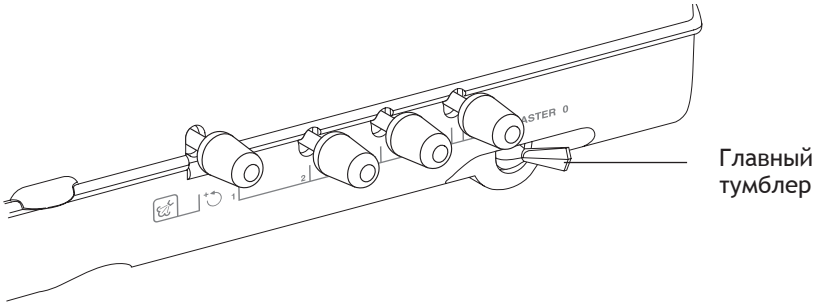
Питание системы подачи можно выключить двумя способами: (1) с помощью кнопки «Вкл./Выкл.» на кресле и (2) с помощью главного тумблера на правой стороне модуля управления.

Главный тумблер

Главный тумблер управляет электропитанием системы подачи, а также других модулей, установленных на кресле. Чтобы включить или выключить систему, измените положение тумблера.

ПРИМЕЧАНИЕ Чтобы продлить срок эксплуатации оборудования, выключайте главный тумблер, если система подачи не используется.

Рисунок 5. Расположение главного тумблера



Другие варианты расположения главного тумблера

В зависимости от конфигурации главный тумблер может располагаться на плевательнице, центральном опорном блоке или удаленном напольном блоке.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Активация наконечника

ВНИМАНИЕ Для предотвращения повреждения системы подачи ни в коем случае **не** используйте солевой раствор, ополаскиватели для ротовой полости или иные химические вещества, не указанные в данном руководстве. При необходимости использования такого типа растворов используйте систему водоснабжения, не соединенную с системой подачи вашей стоматологической установки. Как правило, в системе подачи стоматологической установки можно использовать питьевую воду.

Полные инструкции по использованию воды в стоматологических установках A-dec см. в *инструкции по эксплуатации автономной системы водоснабжения A-dec* (№ по каталогу 86.0609.10), входящей в комплект поставки оборудования.

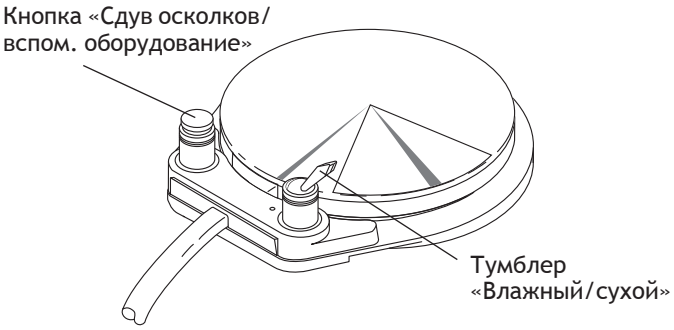
Наконечник активируется автоматически при его извлечении из держателя или при вытягивании трубки в системе Continental. Чтобы начать работу с наконечником, находящемся в рабочем режиме, нажмите педальный переключатель.

Педальный переключатель

Педальный переключатель регулирует подачу воздуха системы привода в наконечник, находящийся в рабочем режиме. Он обеспечивает пневматический сигнал, включающий подачу охлаждающего воздуха и охлаждающей воды. На педальном переключателе имеется тумблер «Влажный/сухой» и кнопка «Сдув осколков/вспом. оборудование» (см. Рисунок 6). Для включения или отключения подачи охлаждающей воды переключите ногой тумблер «Влажный/сухой».

ПРИМЕЧАНИЕ Педальный переключатель имеет дополнительные функциональные возможности при его использовании вместе с улучшенной сенсорной панелью или внутриротовой камерой. Тумблер «Влажный/сухой» работает как трехпозиционный переключатель с кнопками подачи охлаждающего воздуха и воды на сенсорной панели.

Рисунок 6. Педальный переключатель



Кнопка «Сдув осколков/вспом. оборудование»

Кнопка «Сдув осколков/вспом. оборудование» может служить для управления либо устройством для сдува осколков, либо вспомогательным оборудованием (см. Рисунок 6). Функция сдува осколков направляет сильную струю воздуха через наконечник без включения бора наконечника.

Функция кнопки для вспомогательного оборудования служит для управления встроенными вспомогательными устройствами. Для получения более подробной информации обращайтесь к местному официальному дилеру компании A-dec.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Блокировка кресла

Функция блокировки препятствует движению стоматологического кресла, когда вы извлекаете наконечник из держателя или наступаете на педальный переключатель рабочего места врача. Чтобы вернуть кресло в нормальный режим работы, снимите ногу с диска педального переключателя.

Фиксатор гибкого держателя

Фиксатор гибкого держателя выдерживает до 3,6 кг [8 фунтов] веса модуля управления. Фиксатор, приводимый в действие большим пальцем, ограничивает вертикальное перемещение модуля управления, но позволяет перемещать его из стороны в сторону в горизонтальной плоскости (см. Рисунок 7).

Рисунок 7. Фиксатор гибкого держателя



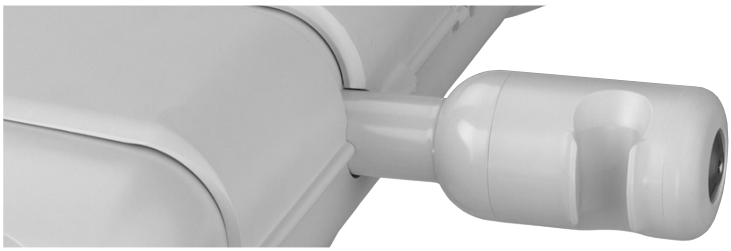
Сенсорные панели

Сенсорные панели системы подачи A-dec 500 сосредотачивают органы управления лечебного кабинета на одной сенсорной поверхности. На некоторых кнопках сенсорной панели имеется индикация, предупреждающая о выполнении той или иной операции. Полную информацию о работе сенсорной панели см. в разделе «Элементы управления сенсорной панели» на стр. 9.

Держатель для вспомогательного оборудования

Дополнительный держатель для вспомогательного оборудования служит для удобного размещения вспомогательного оборудования, например полимеризационной лампы или внутриротовой камеры. Держатель устанавливается с левой или правой стороны модуля управления на свободное место для установки сенсорной панели (см. Рисунок 8).

Рисунок 8. Дополнительный держатель для вспомогательного оборудования



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Автономная система водоснабжения

Автономная система водоснабжения осуществляет подачу воды на наконечники, пистолет и стакан плевательницы. Система водоснабжения включает быстросъемную бутыль для воды емкостью 2 литра, закрепленную на манипуляторе системы подачи или на центральном опорном блоке. Она позволяет контролировать качество воды, используемой в установке (см. Рисунок 9). Полные инструкции по использованию воды в стоматологической установке A-dec 500 см. в *инструкции по эксплуатации автономной системы водоснабжения A-dec* (№ по каталогу 86.0609.10), входящей в комплект поставки оборудования.

Рисунок 9. Бутыль для воды автономной системы водоснабжения



Пистолет врача

Чтобы установить наконечник пистолета A-dec, вставляйте пистолет внутрь, пока не услышите два щелчка. Одновременно нажмите обе кнопки для подачи воздуха и воды.

ВАЖНО Чтобы получить подробные указания по использованию, настройке потока и обслуживанию пистолета, см. *инструкцию по эксплуатации пистолетов A-dec* (№ по каталогу 85.0680.10).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ СЕНСОРНОЙ ПАНЕЛИ

3

Система подачи A-dec 500 оснащена типовой или улучшенной сенсорной панелью. Типовая сенсорная панель обеспечивает управление работой кресла, плевательницы и стоматологического светильника. Улучшенная сенсорная панель имеет дополнительные кнопки для управления наконечником, электрическими моторами и выполнения некоторых других функций.

Рисунок 10. Типовая и улучшенная сенсорные панели



Типовая сенсорная панель



Улучшенная сенсорная панель

Внимание: символы на сенсорной панели являются собственностью компании A-dec Inc.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Индикатор состояния

Логотип A-dec на улучшенной сенсорной панели отображает состояние системы.

- Постоянно светится голубым цветом — нормальный режим работы и наличие электропитания, Рисунок 11.
- Мигает — сработал ограничитель кресла или концевой выключатель плевательницы. После устранения предмета, препятствующего перемещению, индикатор снова горит немигающим голубым цветом.

Рисунок 11. Индикатор состояния



Регулирование положения кресла

На сенсорной панели содержатся кнопки для ручного и программируемого управления положениями кресла A-dec. Стрелки направления на сенсорной панели позволяют вручную поднимать и опускать основание и спинку кресла (см. Таблица 1).

Таблица 1. Кнопки ручного управления

Значок	Действие
или	Опускание спинки
или	Опускание основания
или	Подъем спинки
или	Подъем основания

Четыре программируемые кнопки положения кресла, которые легко поддаются настройке, позволяют автоматически переместить кресло в какое-либо из предустановленных на заводе положений (см. Таблица 2).

Таблица 2. Программируемые кнопки положения кресла/заводские предустановки

Кнопка	Описание положения
0 или	**Положение «Сесть/встать»:** автоматически перемещает кресло в заданное положение и выключает стоматологический светильник.
1 или	**Лечение 1:** автоматически перемещает основание и спинку кресла в заданное положение и включает стоматологический светильник.
2 или	**Лечение 2:** автоматически перемещает основание и спинку кресла в заданное положение и включает стоматологический светильник.
3 или	**Положение «Рентген/Полоскание»:** автоматически перемещает основание и спинку кресла в положение для проведения рентгена или полоскания. Переключает между двумя положениями и последней заданной ручной установкой, а затем выключает стоматологический светильник.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

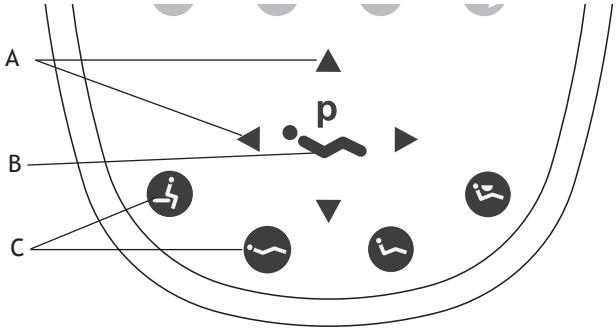
Программирование предустановленных положений кресла

ПРИМЕЧАНИЕ Чтобы установить кресло в каком-либо положении, нажмите кнопку этого положения кресла на педальном переключателе или сенсорной панели. Во время использования предустановленных положений кресла соблюдайте стандартные меры предосторожности при уходе за пациентами.

Программирование предустановленных положений кресла «Сесть/встать», «Лечение 1» и «Лечение 2» осуществляется следующим образом.

1. С помощью элементов ручного управления переведите кресло в требуемое положение (см. Рисунок 12).
2. Нажмите и отпустите кнопку программирования (или). Однократный звуковой сигнал подтвердит переход в режим программирования.
3. Нажмите кнопку изменения положения кресла, которую вы хотите перепрограммировать (например, нажмите 0 или для кнопки «Сесть/встать»). Три звуковых сигнала укажут, что новые установки занесены в память.

Рисунок 12. Кнопки изменения положения кресла на сенсорной панели



(A) Кнопки ручного управления положениями кресла; (B) Кнопка программирования; (C) Кнопки программируемых предустановок кресла

Индивидуальная настройка кнопки «Рентген/полоскание»

Кнопка «Рентген/полоскание» работает либо как переключатель между положением для проведения рентгена/полоскания и последним положением, либо как кнопка предустановленного положения (Лечение 3). Для изменения функции кнопки положения «Рентген/полоскание» выполните следующие действия.

1. Одновременно нажмите кнопку программирования и 3 или и удерживайте их в течение трех секунд.
   - Однократный звуковой сигнал подтвердит, что кнопка запрограммирована на выполнение функции «Лечение 3».
   - Три звуковых сигнала укажут, что кнопка была запрограммирована для перемещения в положение для проведения рентгена/полоскания (кнопка работает как переключатель между положением для проведения рентгена/полоскания и предыдущим положением).
2. Запрограммируйте предустановленные положения согласно приведенным выше инструкциям в разделе «Программирование предустановленных положений кресла».

ПОДСКАЗКА Если кнопка «Рентген/полоскание» перепрограммирована на перемещение в предустановленное положение, она работает аналогично кнопкам «Лечение 1» и «Лечение 2».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Функции плевательницы

В приведенной ниже таблице описаны кнопки наполнения стакана и смыва чаши.

Таблица 3. Кнопки наполнения стакана и смыва чаши

Кнопка	Описание
	**Кнопка наполнения стакана:** управляет расходом воды, подающейся из плевательницы в стакан. • Нажмите кнопку наполнения стакана для запуска операции с заданным временем выполнения. В соответствии с заводской предустановкой наполнение происходит за 2,5 секунды. • Для перехода в ручной режим работы нажмите и удерживайте кнопку наполнения стакана.
	**Кнопка смыва чаши:** подает воду в чашу плевательницы. • Нажмите кнопку смыва чаши для запуска операции с заданным временем выполнения. Предустановленная производителем продолжительность составляет 30 секунд. • Для перехода в ручной режим работы нажмите и удерживайте кнопку смыва чаши.



ПОДСКАЗКА Нажмите кнопку смыва чаши ( или ) два раза в течение менее двух секунд, чтобы активировать режим непрерывной работы. Для завершения операции нажмите кнопку смыва чаши еще раз.

Пользовательские установки для кнопок наполнения стакана и смыва чаши

Задание временных интервалов выполнения функций наполнения стакана и смыва чаши

1. Нажмите и отпустите кнопку программирования или нажмите и удерживайте кнопки наполнения стакана и смыва чаши плевательницы, расположенные около краника. Однократный звуковой сигнал свидетельствует о том, что режим программирования включен.
2. Нажмите и удерживайте кнопку наполнения стакана или кнопку смыва чаши в течение требуемого времени.
3. Отпустите кнопку. Трехкратный звуковой сигнал подтвердит настройку.



ПРИМЕЧАНИЕ Если используемая система содержит релейный блок A-dec, для получения информации см. «Вспомогательные кнопки управления» на стр. 18.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

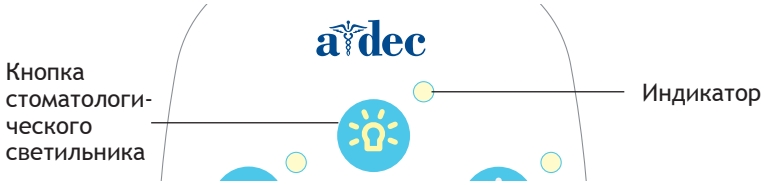
Стоматологический светильник

Включить или выключить стоматологический светильник можно как с сенсорной панели, так и с самого светильника. Кнопка стоматологического светильника на сенсорной панели позволяет менять настройки освещения.

Галогеновый стоматологический светильник: нажмите для переключения между высоким и комбинированным или средним и комбинированным режимами освещения. Когда стоматологический светильник работает в комбинированном режиме освещения, индикатор мигает (см. Рисунок 13).

Светодиодный стоматологический светильник: нажмите и отпустите, чтобы выбрать требуемый режим освещения. Когда стоматологический светильник работает в режиме защиты от полимеризации, индикатор мигает (см. Рисунок 13).

Рисунок 13. Режим стоматологического светильника



Чтобы выключить стоматологический светильник, удерживайте нажатой кнопку .

Функция автоматического включения/выключения стоматологического светильника

В стоматологическом светильнике имеется функция автоматического включения/выключения. При использовании запрограммированного положения кресла светильник включается, когда кресло переходит в рабочее положение. Нажатие кнопки «Сесть/встать» (0 или) или «Рентген/полоскание» (3 или) автоматически выключает стоматологический светильник.

ПОДСКАЗКА Если кнопка «Рентген/полоскание» перепрограммирована на перемещение в предустановленное положение, автоматическое функционирование стоматологического светильника аналогично процедуре для кнопок «Лечение 1» и «Лечение 2».

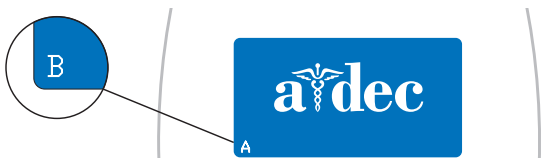
Применение/отмена

- Одновременно нажмите и кнопку программирования (или) и удерживайте их в течение трех секунд. Однократный звуковой сигнал подтвердит отключение автоматической функции стоматологического светильника. Три звуковых сигнала подтвердят включение автоматической функции стоматологического светильника.

Кнопка A/B

Улучшенные сенсорные панели содержат кнопку A/B (A/B), для которой предусмотрено два отдельных набора программируемых настроек. Тот набор, который в настоящий момент находится в рабочем состоянии, обозначается на экране сенсорной панели буквами A или B (см. Рисунок 14).

Рисунок 14. Выбор A/B



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Установки наконечника *(только для улучшенной сенсорной панели)*

Программирование в обычном режиме

Активируйте электромотор, вынув наконечник из держателя. На дисплее будут отображаться установки, использовавшиеся в последний раз для данной позиции наконечника. Электромотор позволяет предварительно задать точную скорость. Таблица 4 содержит список заводских предустановок для электромоторов.

Таблица 4. Предустановки для скорости электромотора, охлаждающего воздуха и воды (обычный режим работы)

Ячейка памяти	Предустановленная скорость	Воздушное охлаждение	Водное охлаждение
M1	2 000 об/мин	Включен	Включен
M2	10 000 об/мин	Включен	Включен
M3	20 000 об/мин	Включен	Включен
M4	36 000 об/мин	Включен	Включен

Улучшенная сенсорная панель позволяет запрограммировать четыре кнопки памяти на конкретные установки скорости вращения (в об/мин). С помощью кнопки A/B можно запрограммировать два набора настроек для каждой кнопки памяти. Таким образом, в общей сложности для каждого наконечника можно задать 8 пользовательских настроек (для эндодонтического режима можно указать еще 8 настроек памяти).

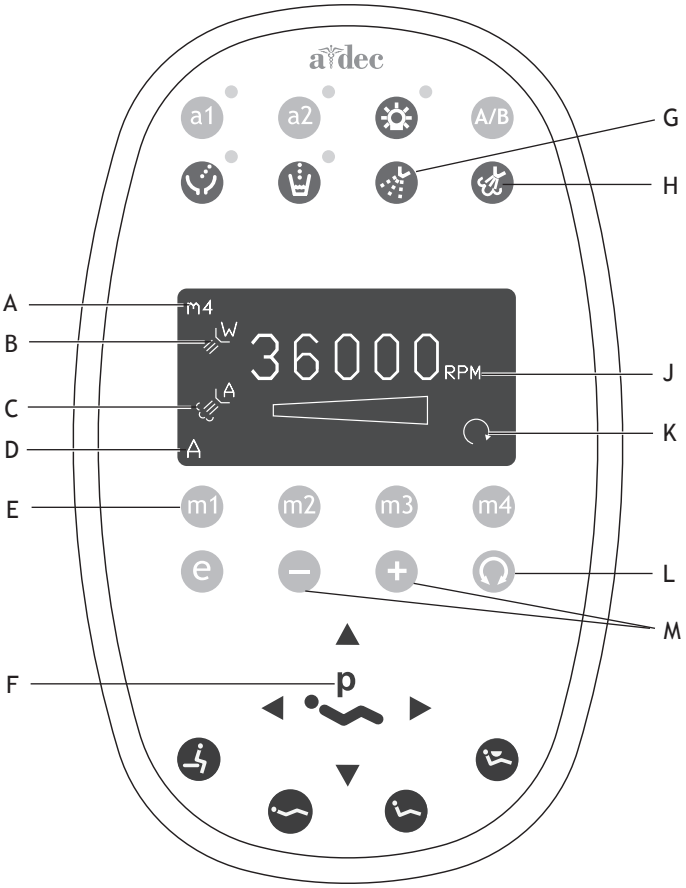
ПРИМЕЧАНИЕ Если системой подачи пользуются два оператора, перед изменением настроек памяти убедитесь в том, что выбран правильный набор оператора (A или B). Тот набор, который в настоящий момент находится в рабочем состоянии, обозначается на экране сенсорной панели буквами A или B (см. Рисунок 14 на стр. 13).

Программирование настроек наконечника

1. Нажмите кнопки «Плюс» (+) и «Минус» (-) для регулировки скорости вращения. Значение скорости вращения в об/мин будет отображаться на дисплее (см. Рисунок 15).
2. При желании, можно воспользоваться кнопкой или для изменения установок расхода воды и воздуха.
3. Чтобы сохранить установки в памяти, нажмите кнопку или . Вы услышите однократный звуковой сигнал.
4. Выберите требуемую настройку памяти, нажав m1, m2, m3 или m4. Трехкратный звуковой сигнал подтверждает настройку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Рисунок 15. Кнопки и установки для обычного режима



Деталь	Описание	Деталь	Описание
A	Индикатор настройки памяти	G	Кнопка расхода охлаждающей воды
B	Индикатор расхода охлаждающей воды	H	Кнопка расхода охлаждающего воздуха
C	Индикатор расхода охлаждающего воздуха	J	Установки скорости вращения
D	Индикатор оператора A/B	K	Индикатор «Вперед/назад»
E	Кнопки памяти (m1 - m4)	L	Кнопка переключения «Вперед/назад»
F	Кнопка программирования	M	Регулировочные кнопки

Кнопка «Вперед/назад»

Кнопка «Вперед/Назад» (см. Рисунок 15) меняет направление вращения электромотора. По умолчанию система переключается в режим прямого направления вращения при возврате двигателя в держатель или при выключении системы. В режиме движения назад индикатор на экране постоянно мигает.

ПРИМЕЧАНИЕ С легкостью переключаться между режимами прямого/обратного направления вращения также позволяет педальный переключатель. После остановки мотора нажмите кнопку включения вспомогательного оборудования («Удаление осколков/обдув»), чтобы изменить направление.

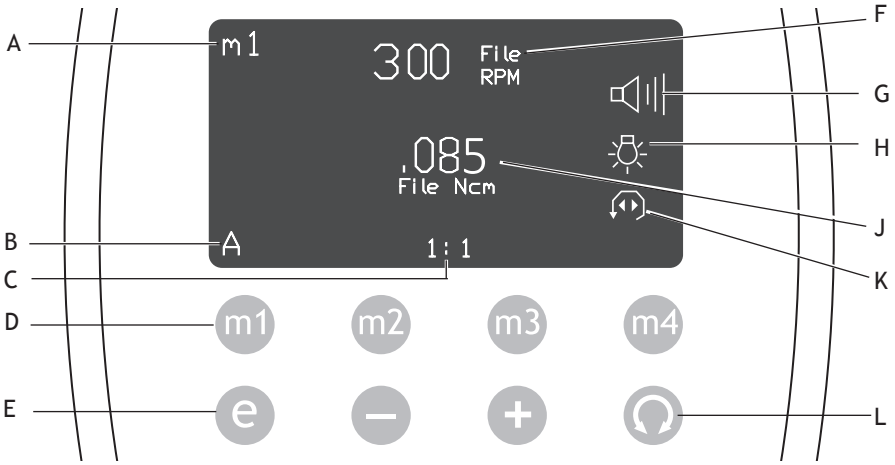
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Кнопка программирования в эндодонтическом режиме

Кроме регулировок скорости вращения наконечника в эндодонтическом режиме работы имеется возможность изменять количество установок в зависимости от конкретного напильника и требуемого режима работы наконечника. Символы в окне сенсорной панели отражают заданные установки (см. Рисунок 16).

ПРИМЕЧАНИЕ Для получения подробной информации в отношении максимальной скорости и максимального крутящего момента для конкретного напильника обратитесь к производителю напильника.

Рисунок 16. Кнопки и установки для эндодонтического режима



Деталь	Описание	Деталь	Описание
A	Индикатор настройки памяти	G	Индикатор предупреждающего звукового сигнала
B	Индикатор оператора A/B	H	Индикатор эндодонтической подсветки
C	Установки передаточного числа наконечников	J	Индикатор (ограничения) крутящего момента напильника
D	Кнопки памяти (m1 - m4)	K	Индикатор режима «Вперед/назад» и режима крутящего момента
E	Кнопка переключения эндодонтического режима	L	Кнопка переключения «Вперед/назад»
F	Установки скорости напильника		

Чтобы изменить установки, выполните указанные далее действия.

1. Снимите наконечник с держателя.
2. Если окно сенсорной панели не находится в эндодонтическом режиме работы, нажмите кнопку e или E. Отобразится экран эндодонтического режима.
3. С помощью кнопки «Плюс» (+) или «Минус» (-) перейдите в режим изменения настроек эндодонтического режима. Появится белое видео-окно обратного направления.
4. С помощью кнопок изменения положения кресла можно менять установки на экране.
5. С помощью кнопки «Плюс» (+) или «Минус» (-) измените установки в соответствии с требованиями.
6. Чтобы сохранить максимальные значения скорости вращения, крутящего момента и передаточного числа в памяти, нажмите кнопку или , а затем нажмите кнопку памяти, которую вы хотите запрограммировать. Трехкратный звуковой сигнал подтверждает настройку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

В следующей таблице описываются значки на экране сенсорной панели для эндодонтического режима.

Таблица 5. Настройки эндодонтического режима

Значок	Значение	Описание
	Скорость	Установка ограничителя скорости наконечника. Для получения подробной информации обратитесь к производителю напильников.
	Крутящий момент	Установка ограничителя крутящего момента наконечника. Для получения подробной информации обратитесь к производителю напильников.
	Единицы крутящего момента	Переключает между Нсм (ньютон-сантиметр) и гсм (грамм-сантиметр). Регулировка данной настройки на одном наконечнике изменяет настройки всех наконечников. **Примечание:** 1 Нсм = 102 гсм.
	Коэффициент	Устанавливает коэффициент наконечника. Для получения подробной информации обратитесь к производителю наконечника.
	Воздушное охлаждение	«Вкл./Выкл.» — во включенном состоянии подает в наконечник охлаждающий воздух.
	Водное охлаждение	«Вкл./Выкл.» — во включенном состоянии подает в наконечник охлаждающую воду.
	Источник света	Включает/отключает источник света эндодонтического наконечника.
 Автоотключение  Автореверс  Автовозврат к прямому направлению вращения	Режим крутящего момента	Регулировка данной настройки на одном наконечнике изменяет настройки всех наконечников. Данный символ выводится на экран вместе с индикатором «Вперед/назад». • Автоотключение — мотор отключается, если скорость вращения напильника достигает максимального крутящего момента. • Автореверс — мотор останавливается и переключается в обратное направление, если скорость вращения напильника достигает максимального крутящего момента. • Автовозврат к прямому направлению вращения — если скорость вращения напильника достигает максимального крутящего момента, мотор останавливается, переключается в обратное направление на 3 оборота, а затем возвращается к прямому направлению вращения. **Примечание.** В случае заклинивания напильника данный цикл повторяется трижды, прежде чем мотор остановится.
	Звуковой сигнализатор	«Вкл./Выкл.» — во включенном состоянии при приближении к максимальному значению крутящего момента раздается предупреждающий звуковой сигнал, а при включении автореверса напильника — двухкратный звуковой сигнал. При применении этой установки для одного наконечника она также изменяется для всех других положений наконечников.

ПРИМЕЧАНИЕ Благодаря шарикоподшипниковой конструкции эндодонтические устройства A-dec | W&H имеют специальную функцию. Значение их коэффициента полезного действия, обеспечиваемое в течение всего срока эксплуатации, стабильно и известно, поэтому эндодонтическая система A-dec способна контролировать и отображать крутящий момент с большой точностью. Все другие наконечники не имеют заранее известного значения коэффициента полезного действия, поддерживаемого в течение всего срока эксплуатации, и, следовательно, установленные значения крутящего момента являются приблизительными.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Выбор других установок наконечника

Существует возможность применения альтернативных вариантов установок системы. Обратитесь к местному дилеру, чтобы кардинально изменить любые из следующих вариантов установок.

- **Задержка автоотключения —** интервал времени, в течение которого подсветка наконечника остается включенной после того, как он перестает работать. По умолчанию интервал составляет 5 секунд. Нажатие педального переключателя обновляет задержку выключения и подсветка снова включается. Лампочка продолжает гореть, пока нажат педальный переключатель.
- **Автоматическое включение/выключение источника света —** если задействована эта функция, подсветка наконечника автоматически включается при извлечении наконечника из держателя. По умолчанию в обычном режиме работы функция включена (On); в эндодонтическом режиме — отключена (Off).
- **Напряжение —** в зависимости от ваших предпочтений яркости и в соответствии с рекомендациями по применению производителя ламп напряжение регулируется отдельно для источника света каждого наконечника.

Вспомогательные кнопки управления

Если используемая система содержит релейный блок A-dec, то сенсорная панель позволяет перевести в рабочий режим два вспомогательных устройства. Чтобы активировать эти устройства с улучшенной или типовой сенсорной панели, используйте кнопки A1 и A2 (см. Рисунок 17). В системах с типовой сенсорной панелью белого цвета кнопки смыва чаши и наполнения стакана выступают в качестве вспомогательных органов управления (это не относится к системам с плевательницей).

Рисунок 17. Кнопки A1/A2



Справочные сообщения сенсорной панели

Справочные сообщения отображаются на улучшенной сенсорной панели и предоставляют информацию о причинах отключения функции. Для получения информации о справочных сообщениях см. документ «*Нормативная информация, технические характеристики и гарантия*» (№ по каталогу 86.0221.10), который находится в библиотеке документов на сайте www.a-dec.com.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

РЕГУЛИРОВКИ

4

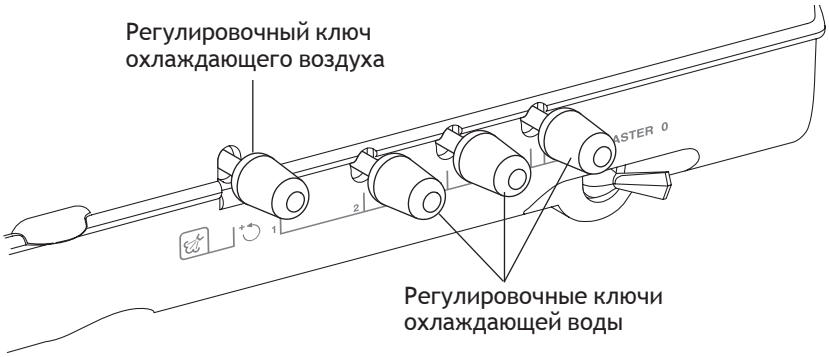
Система A-dec 500 содержит ряд встроенных функций, позволяющих с легкостью производить регулировку. В данном разделе описана регулировка следующих областей.

- Органы управления на наконечнике
- Изменение положения наконечника и модуля управления
- Затяжка держателя кюветы и гибкого держателя

Органы управления на наконечнике

Системы подачи A-dec 500 подают и управляют подачей воздуха и воды для работы стоматологических наконечников, пистолетов и вспомогательных устройств. Расход охлаждающей воды, воздуха и давление воздуха системы привода регулируется.

Рисунок 18. Кнопки регулировки наконечников



Расход охлаждающей воды

Система обеспечивает контроль расхода охлаждающей воды для каждого наконечника. Регулировка осуществляется с помощью регулировочного ключа в следующем порядке (см. Рисунок 18).

1. Полностью выключите подачу воздуха системы привода и охлаждающего воздуха, а также охлаждающей воды (повернуть по часовой стрелке). Указания по получению доступа к элементам управления давлением воздуха системы привода см. в разделе «Давление воздуха системы привода» на стр. 20.

ПРИМЕЧАНИЕ Кнопки регулировки охлаждающих воды и воздуха не предназначены для полного отключения потока.

2. Снимите наконечник с держателя.
3. Включите подачу охлаждающей воды с помощью тумблера «Влажный/сухой» на педальном переключателе или сенсорной панели.
4. Для включения наконечника нажмите педальный переключатель.
5. Регулировка подачи охлаждающей воды (обычно составляет примерно 1–2 капли в секунду) производится с помощью регулировочных ключей со стороны модуля управления. Чтобы уменьшить подачу, поверните ключ по часовой стрелке, а чтобы увеличить — против.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Расход охлаждающего воздуха

Система управления подачей воздушного охлаждения регулирует подачу охлаждающего воздуха ко всем наконечникам. Регулировка осуществляется с помощью регулировочного ключа в следующем порядке.

Регулировка расхода охлаждающего воздуха

1. Снимите наконечник с держателя.
2. Если в системе имеется улучшенная сенсорная панель, проверьте с ее помощью, что подача охлаждающего воздуха включена.
3. Вставьте регулировочный ключ в регулятор расхода охлаждающего воздуха.
4. Для включения наконечника нажмите педальный переключатель.
5. Отрегулируйте расход охлаждающего воздуха в соответствии со своими потребностями. Чтобы уменьшить подачу, поверните ключ по часовой стрелке, а чтобы увеличить — против.

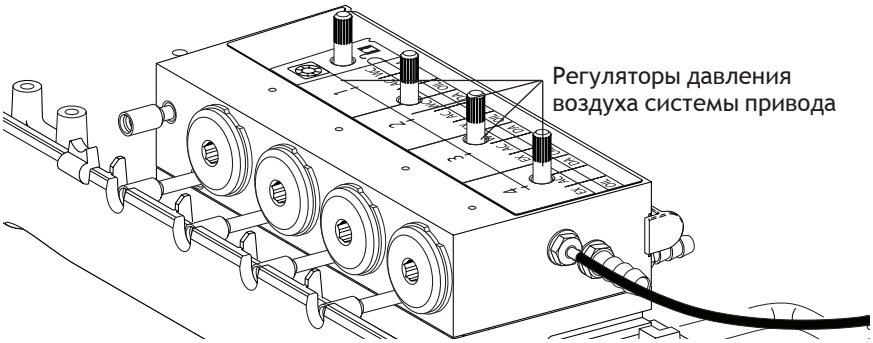
ВНИМАНИЕ Не следует вращать регулировочные ключи охлаждающего воздуха или давления воздуха системы привода влево далее положения, после которого расход охлаждающего воздуха перестал увеличиваться. Стержень регулятора может полностью выйти из гнезда.

Давление воздуха системы привода

Цифровой манометр воздуха системы привода расположен внутри модуля управления. Манометр показывает давление воздуха системы привода (в фунтах/кв.дюйм) на выходе из блока управления в наконечник, находящийся в рабочем режиме. Регуляторы давления воздуха системы привода регулируют давление воздуха системы привода для каждого наконечника (см.Рисунок 19).

ПРИМЕЧАНИЕ Для точного измерения давления воздуха системы привода используйте манометр, прикрепленный к шлангу наконечника. Один бар равен 14,5 фунт/кв. дюйм.

Рисунок 19. Регулировка давления воздуха системы привода



Чтобы отрегулировать давление воздуха системы привода, необходимо выполнить следующие действия для каждого наконечника (см. Рисунок 19).

1. Поднимите шланг наконечника.
2. Определите местоположение манометра давления воздуха системы привода и соответствующих регуляторов внутри модуля управления.
3. Нажмите педальный переключатель.
4. Во время работы наконечника, отслеживая показания манометра, отрегулируйте давление воздуха системы привода в наконечнике в соответствии с заводскими характеристиками. Чтобы уменьшить подачу, поверните регулятор по часовой стрелке, а чтобы увеличить, — против.

ПРИМЕЧАНИЕ Заводские характеристики давления воздуха системы привода можно найти в документации наконечника.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Держатели наконечников

В системах подачи Traditional наружные держатели можно регулировать независимо от трех внутренних. Чтобы отрегулировать держатели, нажимайте на них вниз или тяните вверх, взявшись за рычаг фиксатора, пока не будет достигнут требуемый угол (см. Рисунок 20).

Рисунок 20. Регулируемые держатели наконечников



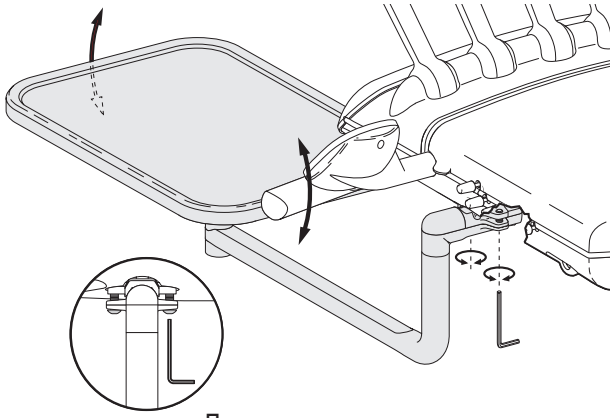
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Держатель кюветы

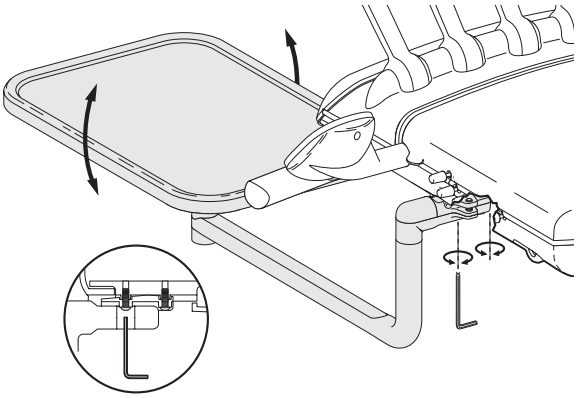
Держатели кювет для систем подачи A-dec 500 допускают продольную (см. Рисунок 21) и поперечную регулировку.

1. Расположите держатель кюветы перед системой подачи.
2. Ослабьте один из регулировочных винтов кюветы под системой подачи.
3. Затягивайте противоположный винт до достижения требуемого положения.
4. Затяните оба винта.

Рисунок 21. Регулировка кюветы



Продольная регулировка



Поперечная регулировка

ПРИМЕЧАНИЕ При выполнении регулировки следует поместить на держатель кюветы уровень. Продольную и поперечную регулировку следует выполнять раздельно.

Затяжка держателя кюветы

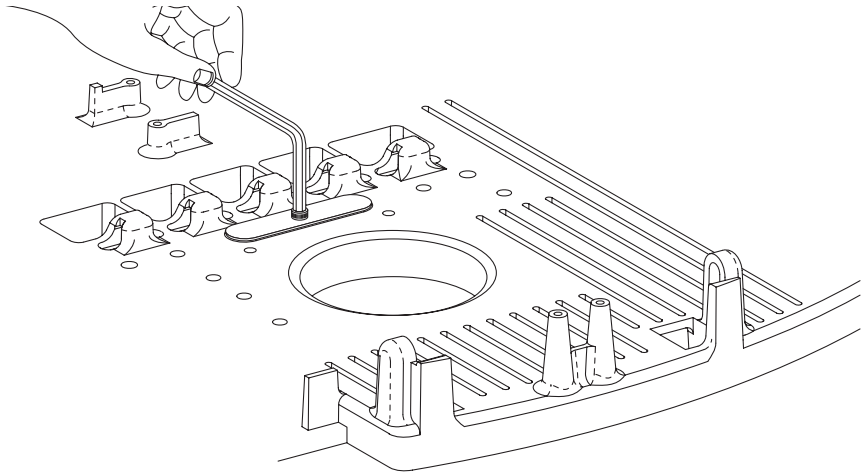
Чтобы затянуть поворотный механизм держателя кюветы, поверните шестигранный болт под кюветой по часовой стрелке. Для ослабления поворотного механизма поверните болт против часовой стрелки. Чтобы отрегулировать усилие поворота манипулятора кюветы, подтяните или ослабьте шестигранный болт на манипуляторе со стороны системы подачи.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Поворот модуля управления

В случае, если модуль управления отклоняется влево или вправо, отрегулируйте его поворот. Чтобы добиться требуемого усилия поворота, подтяните или ослабьте винт в центре основания модуля управления (см. Рисунок 22).

Рисунок 22. Регулировка поворота модуля управления



Поворот гибкого держателя

В случае если модуль управления отклоняется влево или вправо на манипуляторе, отрегулируйте усилие поворота гибкого держателя. Чтобы отрегулировать усилие поворота, выполните следующие действия.

- Поверните зажимный винт по часовой стрелке, чтобы затянуть его.
- Поверните зажимный винт против часовой стрелки, чтобы ослабить его.

Рисунок 23. Поворот гибкого держателя

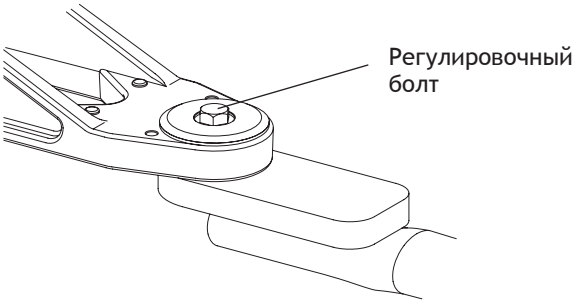


Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Затяжка фронтального манипулятора

В случае отклонения фронтального манипулятора во фронтально устанавливаемых системах подачи A-dec 532/533 следует провести регулировку усилия поворота данного манипулятора. Чтобы отрегулировать усилие поворота фронтального манипулятора, подтяните или ослабьте болт и гайку, расположенные на его основании (см. Рисунок 24).

Рисунок 24. Затяжка фронтального манипулятора

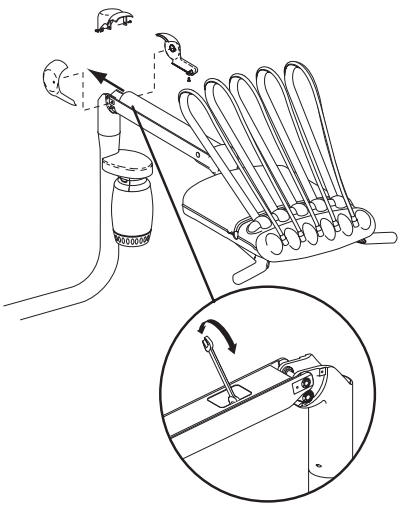


Противовес гибкого держателя — A-dec 532/533

В случае если модуль управления в системах подачи с фронтальным манипулятором A-dec 532/533 отклоняется вверх или вниз, отрегулируйте противовес гибкого держателя.

1. Загрузите модуль управления для нормальной работы, разместив на нем наконечники и установив кювету в держатель кюветы.
2. Снимите боковые крышки и заглушку с конца стойки.
3. Опустите модуль управления в крайнее нижнее положение и снимите крышку с гибкого держателя в сторону от модуля управления.
4. Для регулировки поднимите модуль управления в самое высокое положение.
5. Отрегулируйте пружину противовеса гибкого держателя с помощью гаечного ключа с открытым зевом до тех пор, пока модуль управления не будет удерживаться в заданном положении.
   - Поверните болт против часовой стрелки, чтобы ослабить пружину, если модуль управления отклоняется вверх.
   - Поверните болт по часовой стрелке, чтобы затянуть пружину, если модуль управления отклоняется вниз.

Рисунок 25. Регулировка противовеса гибкого держателя



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

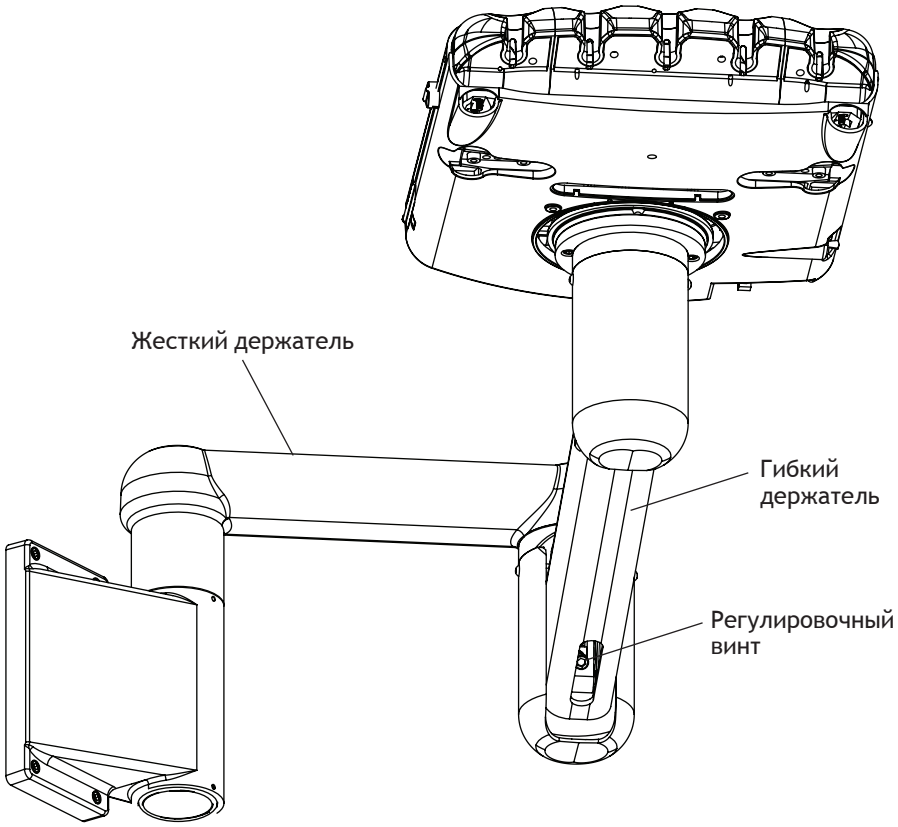
Противовес гибкого держателя — A-dec 542

Если модуль управления на выносной системе подачи A-dec 542 отклоняется вверх по направлению к шкафу при выключенном главном тумблере, необходимо отрегулировать противовес гибкого держателя.

ПРИМЕЧАНИЕ Если система подачи установлена не под шкафом, отрегулируйте противовес по средней точке рабочего положения.

1. Загрузите модуль управления для нормальной работы, разместив на нем наконечники и установив кювету в держатель кюветы.
2. Переместите модуль управления в крайнее нижнее положение.
3. Выключите главный тумблер. Если модуль управления отклоняется вверх по направлению к шкафу, необходимо отрегулировать противовес.
4. Вставьте шестигранный ключ в регулировочный винт.
   - Поверните шестигранный ключ по часовой стрелке, чтобы увеличить вертикальное отклонение.
   - Поверните шестигранный ключ против часовой стрелки, чтобы уменьшить вертикальное отклонение.

Рисунок 26. Регулировка гибкого держателя



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОБЕЗЗАРАЖИВАНИЕ

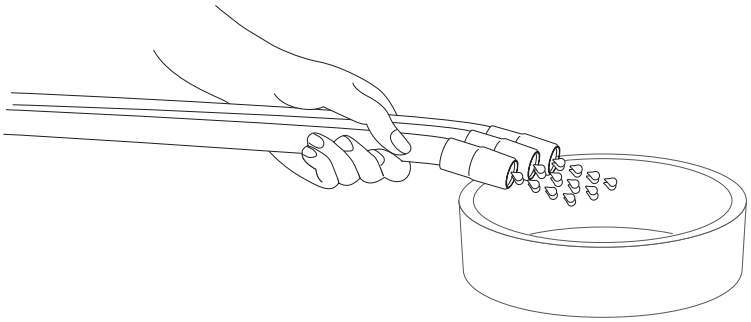
5

Очистка и уход за шлангами наконечников

Используйте систему промывания шлангов наконечников, чтобы прогнать по шлангам больший объем воды за меньшее время, чем при использовании педального переключателя. После лечения каждого пациента следует выполнить следующие действия.

1. Отсоедините наконечники перед промыванием шлангов.
2. Соберите вместе шланги, используемые для охлаждающей воды, и расположите их над раковиной, чашей плевательницы или тазом.
3. Держите шланги таким образом, чтобы вода выливалась в противоположную от вас сторону, непосредственно в емкость (см. Рисунок 27).

Рисунок 27. Промывание шлангов



4. Найдите тумблер промывания на задней стороне модуля управления.
5. Удерживайте тумблер нажатым вниз в течение 20–30 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ После каждого пациента опорожняйте шланги для воды и воздуха в течение 20—30 секунд.

Тепловая стерилизация/пистолет

Пистолеты «Воздух/вода» должны подвергаться паровой стерилизации в автоклаве после каждого применения. Необходимо придерживаться следующего порядка проведения стерилизации.

- Пистолет «Воздух/вода» — паровая стерилизация при температуре 134 °C (273 °F), время обработки — не менее 4 минут.

Дополнительную информацию см. в *инструкции по эксплуатации пистолетов A-dec* (№ по каталогу 85.0680.10).

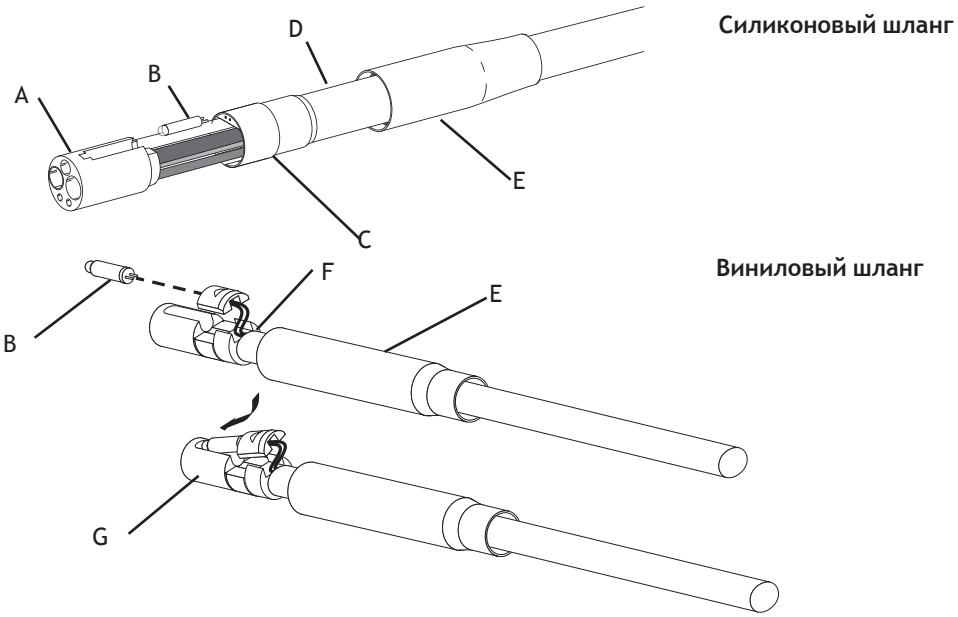
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Замена лампы волоконно-оптического шланга

Чтобы заменить лампу волоконно-оптического 5-канального силиконового или винилового шланга, необходимо выполнить следующие действия.

1. Отсоедините наконечник и быстроразъемную поворотную часть от шлангов.
2. Оттяните назад металлическую гайку наконечника. См. Рисунок 9.
3. Только для силиконового шланга: оттяните назад металлическую часть муфты наконечника.
4. Замените лампу. Только для силиконового шланга: чтобы не допустить поломку лампы, вставляйте лампу в патрон. Затем вставьте контакт лампы в углубление, прежде чем опустить ее в патрон и полностью ввести ее в углубление.
5. Только для силиконового шланга: вставьте металлическую часть муфты обратно в пластиковую часть.
6. Осторожно наденьте обратное гайку наконечника на муфту и подсоедините шланг к быстроразъемной поворотной части и наконечнику.

Рисунок 28. Замена лампы



(A) Пластиковая часть муфты крепления наконечника; (B) Лампа; (C) Металлическая часть муфты крепления наконечника; (D) Силиконовый шланг; (E) Металлическая гайка наконечника; (F) Виниловый шланг; (G) Металлическая часть муфты крепления наконечника

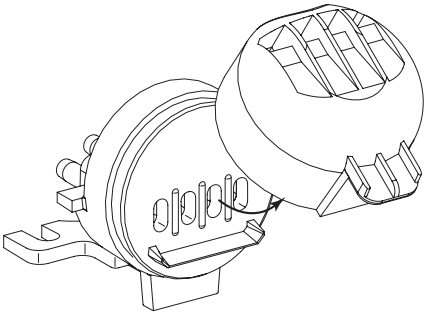
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Маслосборник

Проводите обслуживание маслосборника системы подачи один раз в неделю при нормальном режиме эксплуатации и чаще — при более интенсивном использовании. Для проведения обслуживания выполните указанные ниже действия.

1. Откройте крышку маслосборника с задней стороны установки.
2. Выбросьте старую марлю.
3. Сложите вчетверо новый марлевый тампон квадратной формы (размером 51 x 51 мм (2" x 2")) и поместите его внутрь крышки.
4. Защелкните крышку маслосборника.

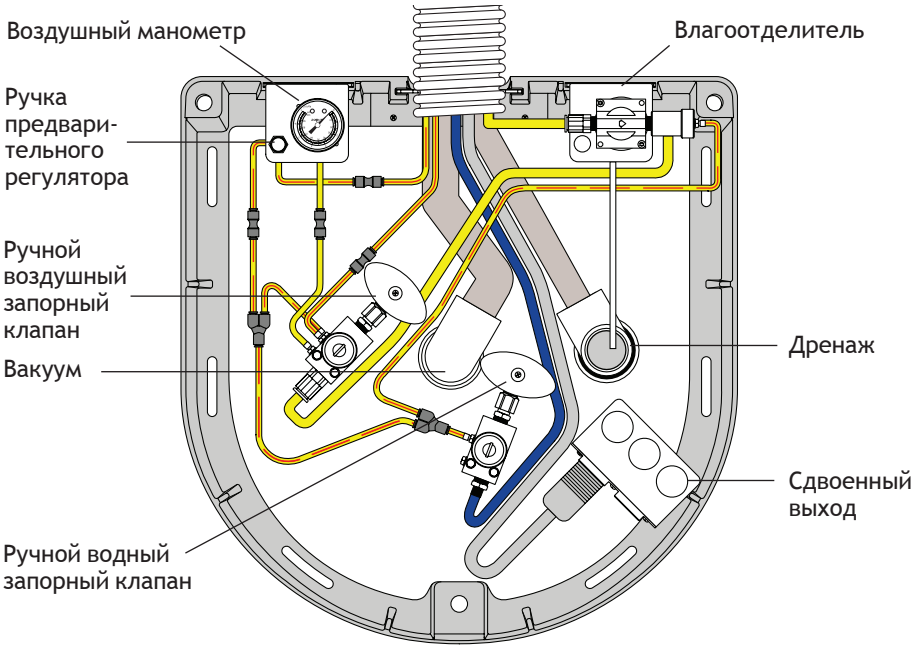
Рисунок 29. Снимите маслосборник



Коммуникации

Коммуникации A-dec 500 располагаются в моделированном напольном блоке для систем, устанавливаемых на кресло, (A-dec 532/533) или в шкафу для выносных систем подачи (A-dec 542). Чтобы получить доступ к коммуникациям, поднимите крышку напольного блока или съемную панель шкафа. Коммуникации содержат водные и воздушные запорные клапаны, фильтры, предварительные регуляторы давления, вакуумный выпуск и самотечный слив, а также электрические розетки (см. Рисунок 30).

Рисунок 30. Коммуникации системы *(показан вариант с напольным блоком)*



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Ручные водный и воздушный запорные клапаны

Запорные клапаны управляют подачей воздуха и воды в установку. Для предотвращения утечек данные клапаны должны всегда оставаться полностью открытыми (повернутыми против часовой стрелки), кроме случаев проведения технического обслуживания установки.

Пневматические водные и воздушные запорные клапаны

Пневматические запорные клапаны автоматически перекрывают подачу воздуха и воды в систему при переключении главного тумблера в положение Off (Выкл.). Данная мера безопасности предотвращает причинение ущерба в случае утечки воды в то время, пока установка находится без присмотра.

Регулировка давления воздуха и воды в системе

Предварительные регуляторы давления воздуха и воды расположены в напольном блоке. Перед проведением регулировки необходимо убедиться, что воздушный компрессор включен и обеспечивает в ресивере давление 80–100 фунтов/кв. дюйм (550–690 кПа). Если этого не происходит, см. инструкции по работе с компрессором.

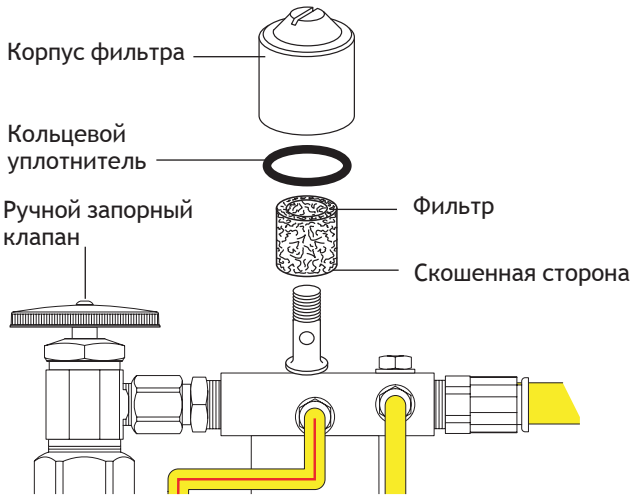
Регулировка давления воздуха или воды

1. Полностью откройте ручные запорные клапаны (повернуть против часовой стрелки).
2. Включите систему и проверьте показания манометра напольного блока (см. Рисунок 30 на стр. 29). Давление воздуха должно составлять 480–550 кПа (70–80 фунтов/кв. дюйм).
3. Следя за показаниями манометра, поработайте пистолетом. Если давление воздуха в системе падает более чем на 100 кПа (15 фунтов/кв. дюйм), следует проверить фильтр на наличие засора (см. Рисунок 31).
4. Если необходимо отрегулировать давление воздуха или воды, поверните ручку соответствующего предварительного регулятора по часовой стрелке, чтобы увеличить давление, или против часовой стрелки, чтобы уменьшить его.

Замена воздушного и водного фильтра

Перед поступлением в регуляторы воздух и вода проходят через отдельные фильтры. Замените фильтр, если он засорен и начинает ограничивать поток воздуха или воды в регулятор (см. Рисунок 31).

Рисунок 31. Замена воздушного и водного фильтра



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Проверка воздушного фильтра на наличие засора

1. Переведите главный тумблер «Вкл./Выкл.» в положение «Вкл.».
2. Снимите крышку с напольного блока.
3. Следя за показаниями воздушного манометра в напольном блоке, нажмите кнопку подачи воздуха пистолета (см. Рисунок 30 на стр. 29). Если давление в системе падает более чем на 100 кПа (15 фунтов/кв. дюйм), замените фильтр.
4. Наблюдая за плевательницей, нажмите кнопку смыва чаши. При падении давления промывочной воды для чаши или прекращении подачи воды замените фильтр.

Осмотр и замена фильтра

1. Переведите главный тумблер в положение «Выкл.».
2. Закройте ручные запорные клапаны (поворотом вправо) (см. Рисунок 31).
3. Стравите воздух и спустите воду из системы, нажимая кнопки пистолета до тех пор, пока воздух и вода не перестанут поступать.
4. С помощью обычной (плоской) отвертки снимите кожух фильтра с узла предварительного регулятора давления воздуха и (или) воды и снимите сам фильтр.
5. Если фильтр на вид загрязнен или обесцвечен, его необходимо заменить; фильтр следует устанавливать скошенной кромкой к коллектору.

ПРИМЕЧАНИЕ Для обеспечения надлежащей работы системы подачи фильтр следует устанавливать скошенной кромкой к коллектору (см. Рисунок 31).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

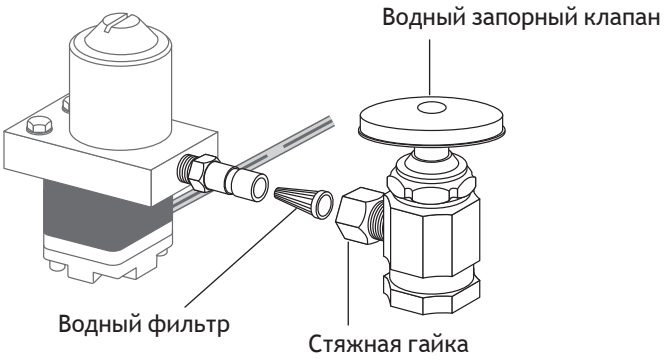
Замена водного фильтра

Ручной водный запорный клапан напольного блока оснащен фильтром, который предотвращает попадание грязи в систему подачи (см. Рисунок 32). Регулярно проверяйте и заменяйте этот фильтр в целях обеспечения незатрудненного потока воды в систему подачи.

Удаление или замена фильтра

1. Переведите главный тумблер «Вкл./Выкл.» в положение «Выкл.».
2. Закройте ручной водный запорный клапан (поворотом вправо) в напольном блоке (см. Рисунок 32).
3. При помощи ключа на 15,9 мм (5/8″) или разводного ключа ослабьте стяжную гайку на ручном водном запорном клапане и извлеките регулятор подачи воды из водного запорного клапана (см. Рисунок 32).
4. Снимите старый фильтр и установите новый.
5. Заново установите регулятор в выход ручного запорного клапана и затяните стяжную гайку.
6. Откройте ручной водный запорный клапан (поворотом влево).
7. Переведите главный тумблер «Вкл./Выкл.» в положение «Вкл.».
8. Проверьте, нет ли утечки в соединительных патрубках.

Рисунок 32. Замена водного фильтра



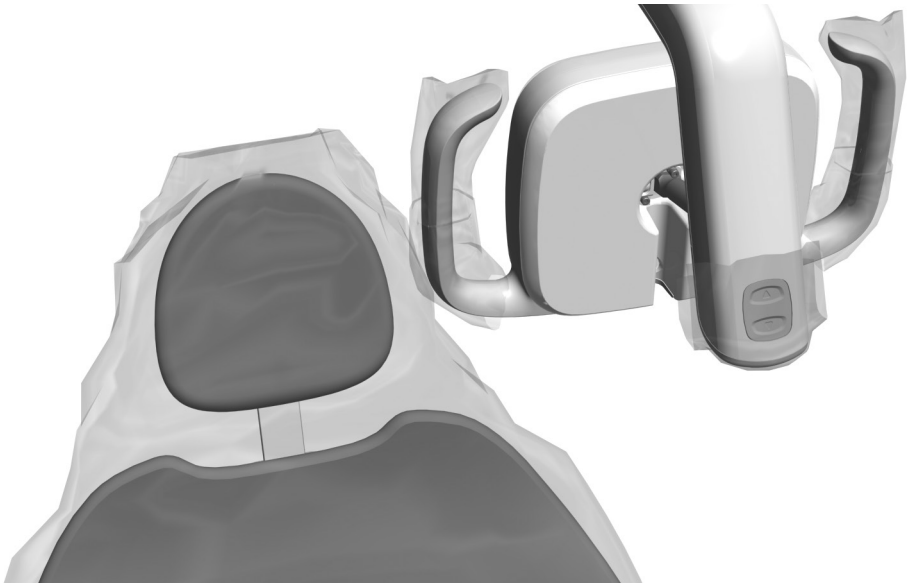
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Инструкция по обеззараживанию и уходу

Барьерная защита

Компания A-dec рекомендует применение средств барьерной защиты для всех поверхностей касания и контактных поверхностей. Поверхности касания — это области, которые контактируют с руками и становятся местами потенциального перекрестного заражения во время стоматологических процедур. Контактные поверхности — это области, которые контактируют с инструментами и другими предметами.

В США барьеры изготавливаются согласно текущим требованиям надлежащей производственной практики (CGMP) в соответствии с указаниями Управления по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США (USFDA). Для регионов за пределами США см. нормативные документы для медицинских устройств, действующие в стране использования.



ВНИМАНИЕ При использовании средств барьерной защиты всегда меняйте барьерную пленку после каждого пациента.

ВАЖНО Для получения рекомендаций по очистке и химической дезинфекции поверхностей касания и контактных поверхностей (в случае нарушения или невозможности применения барьерной защиты) см. *Руководство по проведению обеззараживания A-dec* (№ по каталогу 85.0696.10), предоставляемое вместе с оборудованием. Этот документ также доступен на сайте www.a-dec.com в разделе «Библиотека документов».

Очистка водопровода

Рекомендации по очистке водопроводов вашей стоматологической установки представлены в *инструкции по эксплуатации автономной системы водоснабжения A-dec* (№ по каталогу 86.0609.10).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ПРИЛОЖЕНИЕ. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ГАРАНТИЯ

Технические характеристики

Минимальные эксплуатационные требования относительно работы с воздухом, водой и вакуумом

Воздух:	расход 70,80 л/мин (2,50 станд. куб. фута/мин) при давлении 551 кПа (80 фунтов/кв. дюйм)
Вода:	расход 5,68 л/мин (1,50 галлона/мин) при давлении 276 кПа (40 фунтов/кв. дюйм)
Вакуум:	расход 339,84 л/мин (12 куб. футов/мин) при давлении 27 кПа (8 дюймов рт. ст.)

Другие технические характеристики

Электротехнические характеристики, расшифровку символов и другие нормативные требования см. в документе «*Нормативная информация, технические характеристики и гарантия*» (№ по каталогу 86.0221.10), поставляемом в комплекте с оборудованием.

ПРИМЕЧАНИЕ Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Некоторые требования могут отличаться в зависимости от страны. Для получения подробной информации обратитесь к местному официальному дилеру компании A-dec.

Гарантия

Информация о гарантии представлена в документе «*Нормативная информация, технические характеристики и гарантия*» (№ по каталогу 86.0221.10), доступном на сайте www.a-dec.com в разделе «Библиотека документов».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Центральные офисы компании A-dec
2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132
США
Тел: 1.800.547.1883 на территории США/Канады
Тел: 1.503.538.7478 за пределами США/Канады
Факс: 1.503.538.0276
www.a-dec.com

Представительство компании A-dec в Австралии
Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Австралия
Тел: 1.800.225.010 на территории Австралии
Тел: +61 (0)2 8332 4000 за пределами Австралии

Представительство компании A-dec в Китае
A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
528 Shunfeng Road
Qianjiang Economic Development Zone
Hangzhou 311106
Zhejiang, Китай
Тел.: +1.503.538.7478

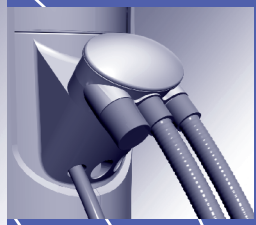
CE
0843

86.0607.10 Rev H
A-dec Inc., 2014.
Все права защищены.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru







Инструкция по эксплуатации

A-dec 300

Модуль (рабочее место) ассистента 351, 352 и 353
Опорный блок с плевательницей 362 и 363

a-dec
reliablecreativesolutions™

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Информация об авторском праве

© A-dec Inc. Все права защищены.

Компания A-dec Inc. не дает никаких гарантий любого вида в отношении содержания данного документа, включая, помимо прочего, подразумеваемые гарантии товарного состояния и применимости для конкретных целей. Компания A-dec Inc. не несет ответственности за любые ошибки, содержащиеся в настоящем документе, а также за любые косвенные или иные убытки, связанные с предоставлением, выполнением или применением этого материала. Содержащаяся в данном документе информация может быть изменена без предварительного уведомления. При обнаружении любых проблем с документацией сообщайте нам о них в письменном виде. Компания A-dec Inc. не гарантирует отсутствия ошибок в данном документе.

Без предварительного письменного разрешения компании A-dec Inc. ни один фрагмент этого документа не подлежит копированию, воспроизведению, изменению или передаче в любой форме и любым способом, электронным или механическим, в том числе с помощью фотокопирования, записи либо посредством какой-либо системы хранения и поиска информации.

Товарные знаки и дополнительные права на интеллектуальную собственность

A-dec, логотип A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC и Radius являются товарными знаками компании A-dec Inc., зарегистрированными в США и других странах. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 и reliablecreativesolutions также являются товарными знаками компании A-dec Inc. Запрещается воспроизводить, копировать или использовать любым образом содержащиеся в данном документе товарные знаки и торговые наименования без прямого письменного разрешения соответствующего владельца.

Некоторые символы сенсорной панели являются собственностью компании A-dec Inc. Любое использование этих символов (полностью или частично) без явно выраженного письменного разрешения A-dec Inc. строго запрещено.

Нормативная информация

Нормативная информация, санкционированная требованиями органов, приводится в документе *Нормативная информация, технические характеристики и гарантия* (№ по каталогу: 86.0221.10), который доступен в разделе «Библиотека документов» на веб-сайте www.a-dec.com.

Обслуживание изделия

Обслуживание изделия осуществляется местным авторизованным представителем A-dec. Для получения информации по обслуживанию или местонахождению официального представителя компании A-dec обращайтесь по телефону 1-800-547-18-83 в США и Канаде или 1-503-538-74-78 во всех странах мира либо посетите веб-сайт www.a-dec.com.

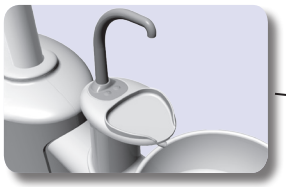
Модели и версии продуктов, описанные в этом документе

Модель	Версия	Описание
351	A, B	Модуль (рабочее место) ассистента
352	A	Модуль (рабочее место) ассистента
353	A	Модуль (рабочее место) ассистента
362	A	Опорный блок с плевательницей
363	A	Опорный блок с плевательницей

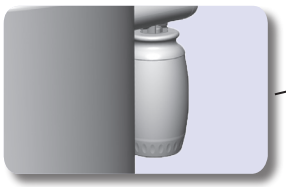
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

Смыв чаши/наполнение стакана 6



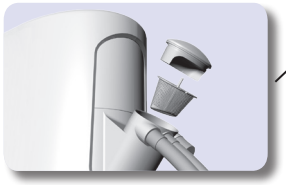
Бутыль для воды 9



Чаша плевательницы 6



Коллектор твердых частиц 15



Сенсорная панель 2



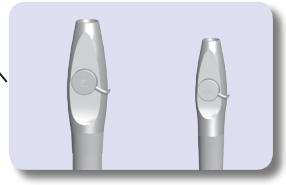
Пистолет 3



Регулировка держателей.....4



Отсос высокой производительности и слюноотсос 5

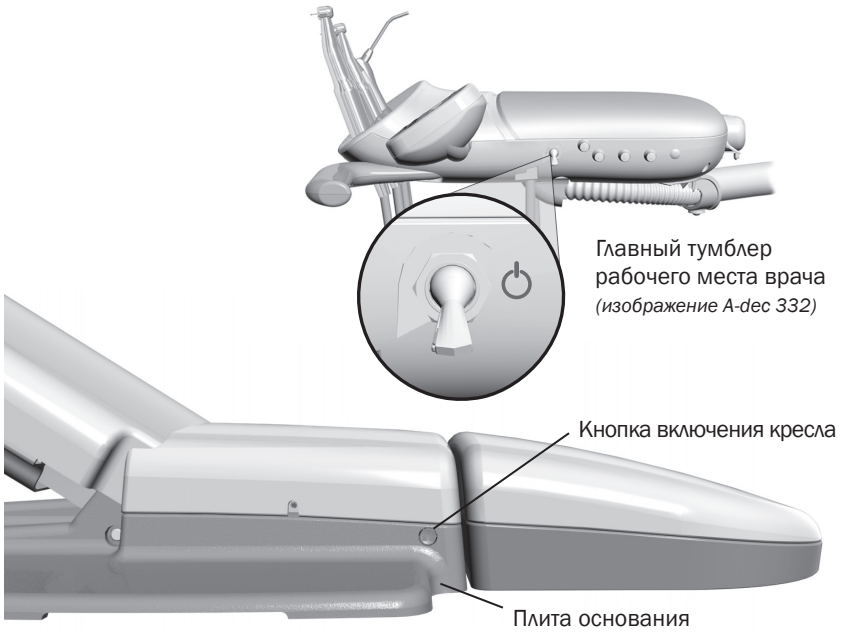


Эксплуатация/настройка 2
Очистка/техническое обслуживание 9
Спецификации и гарантия..... 17

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Эксплуатация/настройка

Включение и выключение питания





ПРИМЕЧАНИЕ. Перед первым использованием системы компания A-dec рекомендует выполнить ударную нагрузку на систему циркуляции воды. Подробнее см. в разделе «Техническое обслуживание системы циркуляции воды» на стр. 9.

Главный тумблер

С помощью главного тумблера включите подачу питания, воды и воздуха. Главный тумблер обычно располагается на рабочем месте врача, но вместо этого может быть расположен на опорном центральном блоке или напольной коробке на креслах без рабочего места врача.

Если к системе не подается питание, убедитесь, что кнопка питания на кресле нажата. Для управления питанием системы кнопка включения кресла должна находиться в положении «Вкл.».

Время выключения питания

Для экономии энергии выключайте питание в конце рабочего дня и в течение длительных периодов простоя.

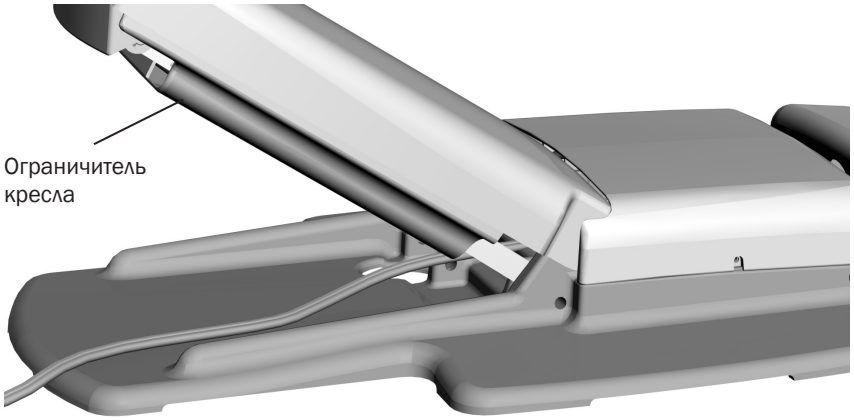
Сенсорные панели и световой индикатор состояния

Когда система включена и готова к использованию, на сенсорной панели подсвечивается логотип A-dec. Если световой индикатор состояния мигает, это может указывать на то, что движение кресла остановлено в результате активации средства обеспечения безопасности. Дополнительную информацию см. в разделе «Средства обеспечения безопасности кресел» на стр. 3.

Полную информацию о функциях сенсорной панели см. в инструкциях по эксплуатации рабочего места врача.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Средства обеспечения безопасности кресел



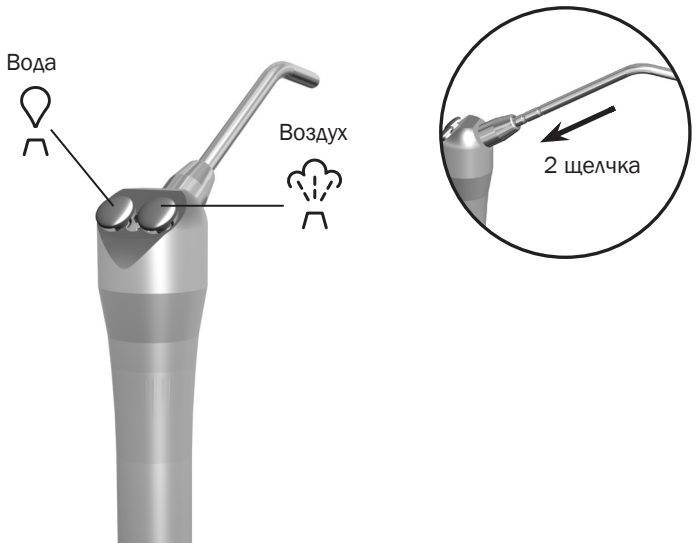
Стоматологические кресла и системы A-dec оснащены несколькими средствами для повышения уровня безопасности. Выключатели могут остановить кресло или предотвратить его движение. Обеспечение плавного движения кресла:

- удалите любые возможные препятствия из-под кресла и подключенных модулей;
- не нажимайте на диск или рычаг педального переключателя;
- наконечники должны быть надежно вставлены в держатели.

При внезапной остановке кресла

Проверьте, выполнены ли все вышеуказанные действия, чтобы устранить проблему. Если движение кресла вниз невозможно из-за препятствия, поднимите кресло с помощью сенсорной панели или педального переключателя и уберите препятствие.

Пистолет, пригодный для стерилизации в автоклаве

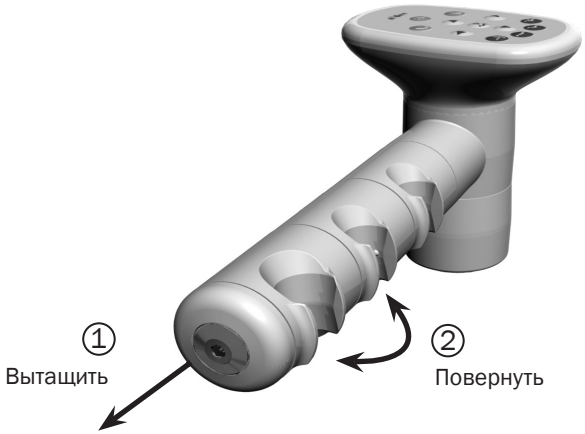


Чтобы установить наконечник пистолета A-dec, вставляйте пистолет внутрь, пока не услышите два щелчка. Одновременно нажмите обе кнопки для подачи воздуха и воды.

ВАЖНО! Для получения подробных указаний по использованию и обслуживанию пистолета см. *Инструкцию по эксплуатации пистолетов A-dec* (№ по каталогу: 85.0680.10).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

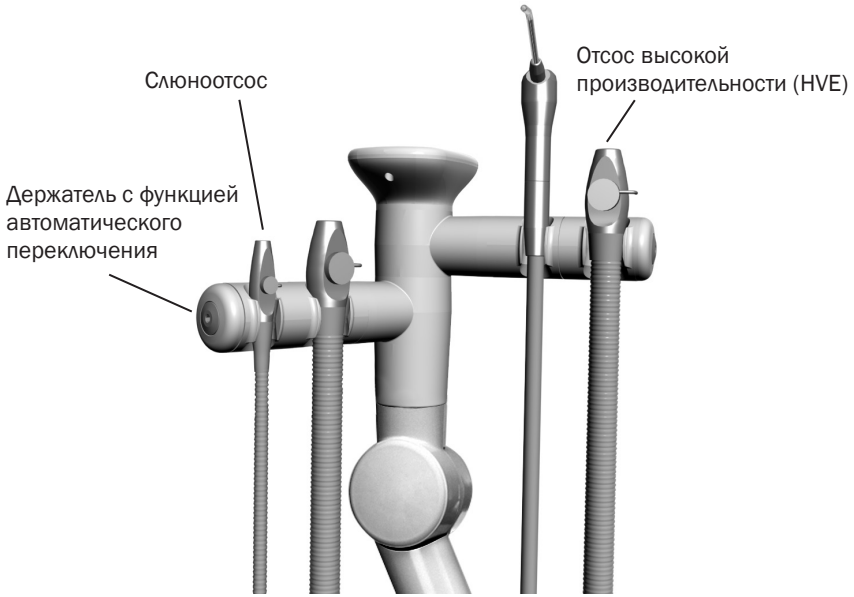
Держатели инструментов



Держатели инструментов независимо вращаются для индивидуального позиционирования каждого инструмента. Для изменения положения держателей слегка отодвиньте соответствующий держатель от соседнего, поверните его в желаемое положение и отпустите.

ВНИМАНИЕ! Вращение держателя в непосредственной близости от соседнего приведет к повреждению механизма.

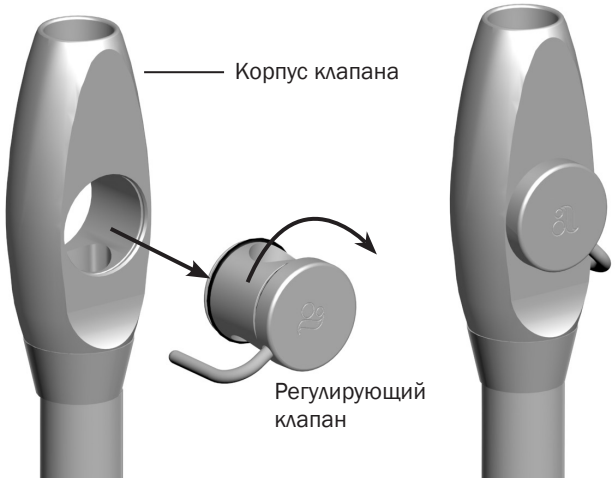
Держатели с функцией автоматического переключения



Если вы используете вакуумную установку с креплением на кресле и автоматические электрические держатели, снимите отсос высокой производительности или слюноотсос с держателя и откройте клапан, чтобы включить вакуум. Верните инструмент на держатель, чтобы отключить вакуум.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Перевод отсоса высокой производительности/слюноотсоса в положение для левой/правой руки

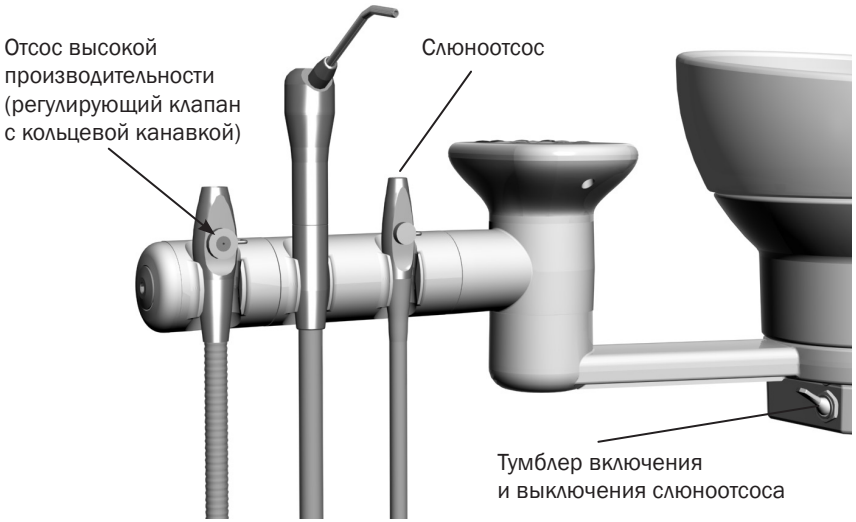


Для перевода стандартного отсоса высокой производительности и слюноотсоса в положение для левой руки вытащите регулирующий клапан из корпуса клапана, поверните его на 180° и установите на место.

ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что клапан установлен обратно на ту же сторону корпуса клапана. В противном случае отсос высокой производительности или слюноотсос будут работать неправильно.

ВНИМАНИЕ! При использовании воздушно-вакуумной системы не пытайтесь извлечь клапан отсоса высокой производительности (AVS). В данной комплектации отсос высокой производительности прочно прикреплен к шлангам и его нельзя отсоединить *(см. ниже)*.

Воздушно-вакуумная система (AVS)

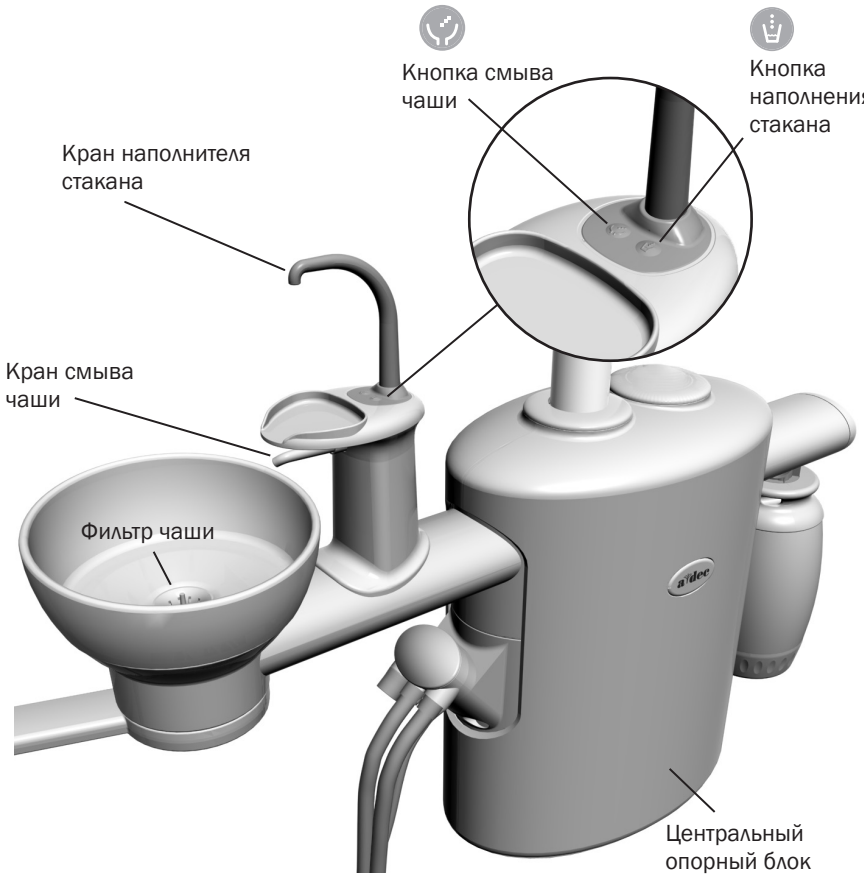


В опции воздушно-вакуумной системы включен автономный воздушно-вакуумный генератор. Кроме того, корпус клапана отсоса высокой производительности является несъемным и не может быть извлечен из системы трубок.

Вакуумный слюноотсос активируется с помощью тумблера включения/выключения.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Функции плевательницы



Смыв чаши и наполнение стакана

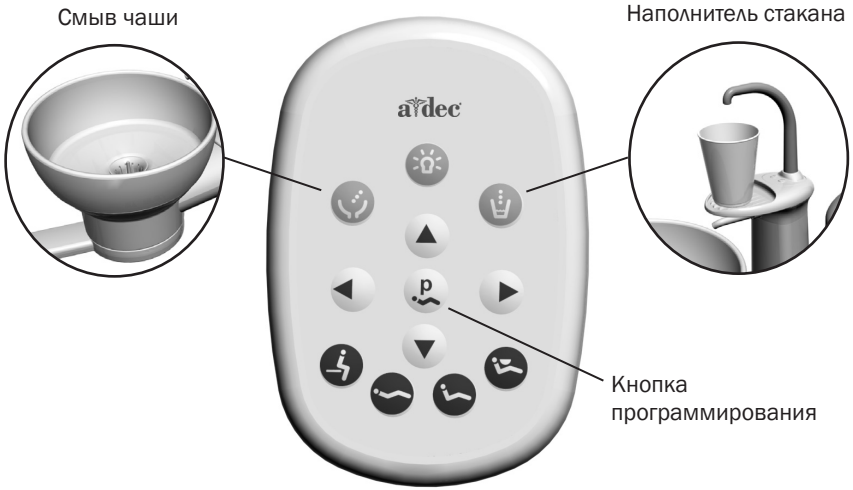
Для управления функциями смыва и наполнения чаши используйте кнопки под краном наполнителя стакана или на сенсорной панели. Кнопки работают в режимах как запрограммированного, так и ручного использования функций.

Кнопка	Описание и заводские настройки
	Использование функции смыва чаши • Нажмите кнопку смыва чаши для запуска операции с заданным временем выполнения. Предустановленная производителем продолжительность составляет 30 секунд. • Два раза нажмите и отпустите в течение не менее двух секунд кнопку смыва чаши, чтобы запустить режим непрерывной работы. Повторно нажмите и отпустите кнопку смыва для завершения режима непрерывной работы. • Для перехода в ручной режим работы нажмите и удерживайте кнопку смыва чаши.
	Использование функции наполнения чаши • Для запуска операции с заданным временем выполнения нажмите и отпустите кнопку наполнения стакана. В соответствии с заводскими предустановленными настройками наполнение происходит в течение 2,5 секунды. • Для перехода в ручной режим работы нажмите и удерживайте кнопку наполнения стакана.

Внимание: символы на сенсорной панели являются собственностью компании A-dec Inc.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

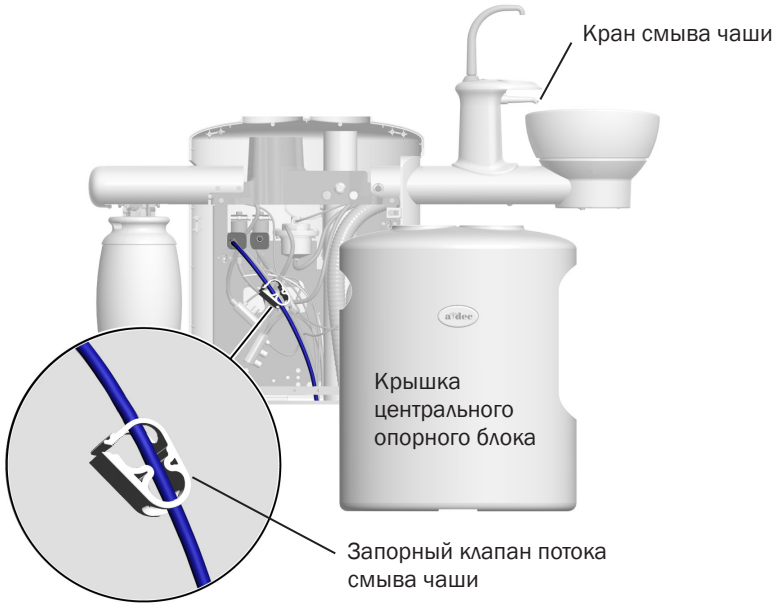
Функции плевательницы *(продолжение)*



Настройка времени смыва чаши или наполнения стакана

Изменение параметров запрограммированного смыва чаши или наполнения стакана

1. Нажмите кнопку на сенсорной панели или нажмите и удерживайте кнопки наполнения стакана и смыва чаши, расположенные под краном наполнителя стакана. Услышав однократный звуковой сигнал, отпустите кнопки.
2. По прошествии пяти секунд нажмите и удерживайте кнопку наполнения стакана или смыва чаши в течение требуемого времени.
3. Отпустите кнопку. Три звуковых сигнала свидетельствуют об изменении программы.



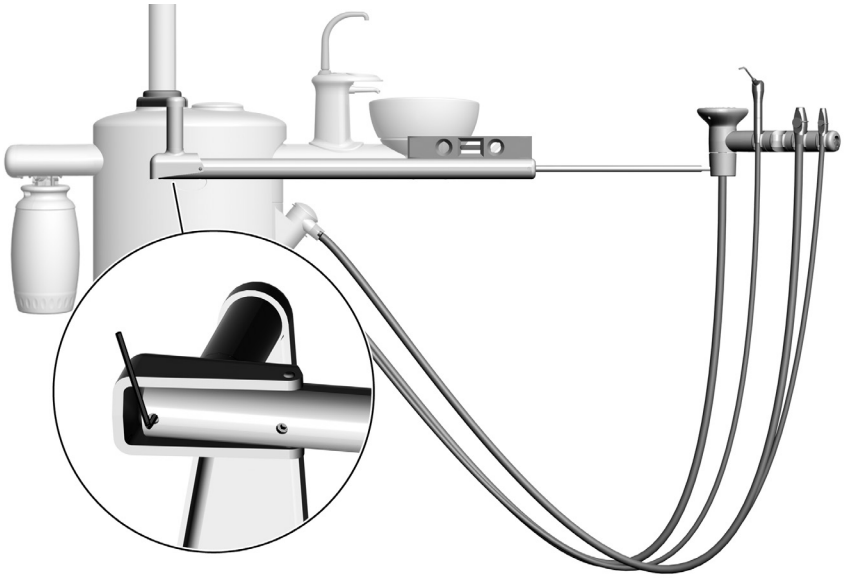
Регулировка интенсивности ополаскивания чаши

При использовании функции смыва чаши подается достаточно воды для ополаскивания чаши плевательницы. Если потока воды недостаточно, то отрегулировать его можно изнутри центрального опорного блока.

1. Снимите боковую крышку с центрального опорного блока, потянув за нижние края крышки наружу.
2. Включив функцию смыва чаши, сожмите запорный клапан для уменьшения потока. Для увеличения потока ослабьте клапан.
3. Для оптимизации смыва отрегулируйте расход воды, вращая кран смыва чаши.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регулировка телескопического кронштейна



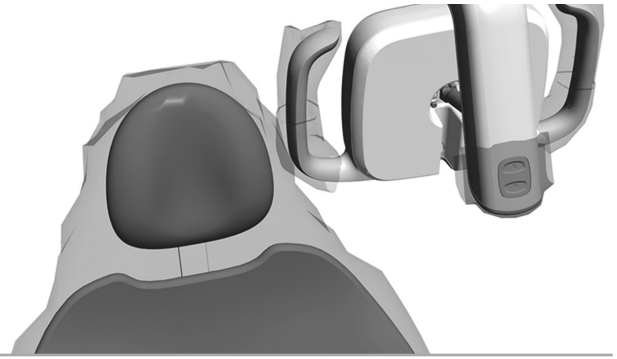
Выравнивание телескопического кронштейна

1. Раздвиньте кронштейн.
2. Найдите зажимный винт регулировки под кронштейном.
3. С помощью шестигранного ключа 1/8 дюйма поверните зажимный винт по часовой стрелке, чтобы поднять кронштейн, и против часовой стрелки, чтобы опустить кронштейн.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Очистка/техническое обслуживание

Барьерная защита



ПРИМЕЧАНИЕ. Для правильного использования и утилизации средств барьерной защиты соблюдайте инструкции производителя.

Компания A-dec рекомендует применение средств барьерной защиты для всех поверхностей касания и контактных поверхностей. Поверхности касания — это области, которые контактируют с руками и становятся местами потенциального перекрестного заражения во время стоматологических процедур. Контактные поверхности — это области, которые контактируют с инструментами и другими предметами.

В США барьеры изготавливаются согласно текущим требованиям надлежащей производственной практики (CGMP) в соответствии с указаниями the U.S. Food and Drug Administration (USFDA). Для регионов за пределами США см. нормативные документы для медицинских устройств, действующие в стране использования.

ВАЖНО! Для получения рекомендаций по очистке и химической дезинфекции контактных поверхностей и поверхностей касания (в случае нарушения или невозможности применения барьерной защиты) см. *Руководство по дезинфекции оборудования A-dec* (№ по каталогу: 85.0696.10).

Техобслуживание водопроводов



Бутыль для воды автономной системы водоснабжения

Перед первым использованием системы компания A-dec рекомендует выполнить ударную нагрузку на систему циркуляции воды.

В качестве постоянного обслуживания системы A-dec рекомендует использовать трехкомпонентный подход: постоянное использование таблеток для очистки воды A-dec ICX®, регулярный мониторинг системы циркуляции воды и ударную нагрузку.

ВАЖНО! Для получения полной информации о том, как поддерживать надлежащее качество воды в системе, см. инструкции по эксплуатации, поставляемые с таблетками ICX и бутылью для воды автономной системы водоснабжения.

A-dec ICX ..... № по каталогу: 86.0613.00
Автономная система водоснабжения A-dec..... № по каталогу: 86.0609.10
Руководство по техническому обслуживанию системы циркуляции воды ..... № по каталогу: 85.0983.10

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Плевательница и слив



Краны и чаша

Профилированные краны и гладкая чаша плевательницы позволяют осуществлять более тщательную очистку. Не забывайте опорожнять и очищать фильтр чаши при каждой очистке плевательницы.

ВНИМАНИЕ! В процессе очистки плевательницы краны снимать не следует. Это поможет предотвратить поломку оборудования и загрязнение воды, поступающей в стакан, в результате воздействия моющих средств.

ВНИМАНИЕ! Не разрешается опорожнять фильтр коллектора твердых частиц или фильтр чаши в плевательницу. Несоблюдение этого требования может привести к засорению слива плевательницы. Утилизируйте биологически опасное содержимое соответствующих емкостей согласно местным нормативам. После выполнения очистки всегда устанавливайте фильтр в чашу плевательницы, чтобы предотвратить засорение слива инородными частицами.

Шланг самотечного слива

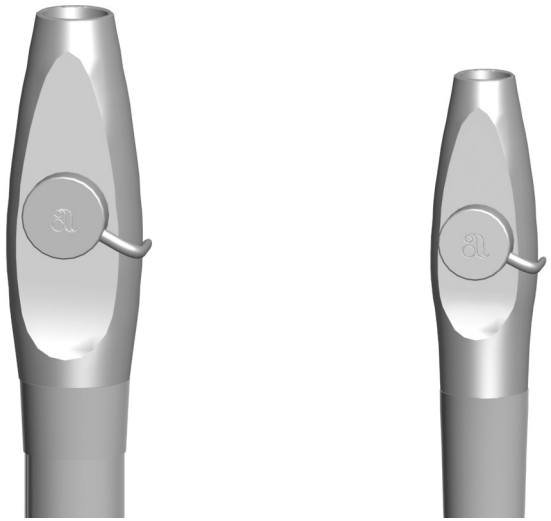
В конце каждого рабочего дня необходимо промывать плевательницу для удаления инородных частиц, которые могут скапливаться в гибком шланге слива. Если не осуществлять промывку плевательницы регулярно, инородные частицы могут скопиться, что приведет к ухудшению работы слива. Для промывания плевательницы необходимо выполнять смыв чаши приблизительно в течение 60 секунд.

Запасные части для технического обслуживания

Для замены чаши плевательницы обратитесь к официальному представителю A-dec и закажите их (№ по каталогу: 75.0035.03, упаковка из 5 шт.).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Дезинфекция сборки корпуса клапана отсоса высокой производительности/слюноотсоса



ПРИМЕЧАНИЕ. Вакуумные линии необходимо очищать в конце каждого дня путем откачки через систему моющего средства или моюще-дезинфицирующего средства на водной основе.

При использовании барьерной пленки для защиты основного корпуса отсоса высокой производительности и слюноотсоса меняйте барьерную пленку после каждого пациента. Очищайте и дезинфицируйте эти инструменты в конце каждого дня или после каждого пациента при нарушении целостности барьерной пленки. Если барьерная пленка не используется или если вы проводите стоматологические хирургические операции, очистку и стерилизацию этих инструментов необходимо проводить после каждого пациента.

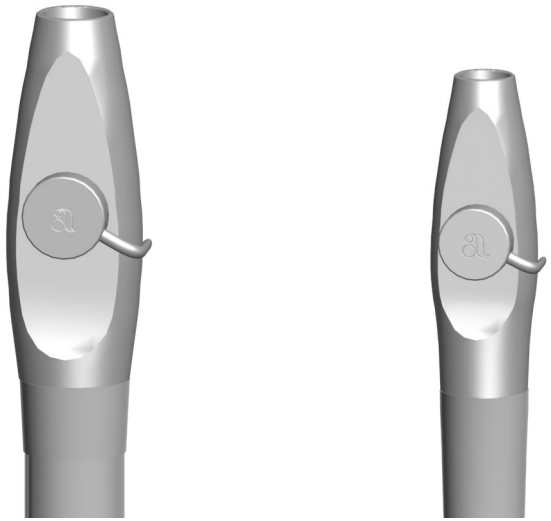
Дезинфекция

Порядок действий при дезинфекции сборки корпуса клапана отсоса высокой производительности и слюноотсоса без отсоединения от вакуумной системы.

1. Отсоедините наконечник отсоса высокой производительности или слюноотсоса.
2. Продезинфицируйте сборку корпуса клапана дезинфицирующим средством среднего уровня согласно инструкции дезинфицирующего средства; компания A-dec рекомендует фенольное (двойное) дезинфицирующее средство на водной основе.
3. Соблюдайте время воздействия дезинфицирующего средства согласно инструкции производителя.
4. Несколько раз приведите в действие отсос высокой производительности и слюноотсос, проверив, плавно ли они открываются.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Дезинфекция сборки корпуса клапана отсоса высокой производительности/слюноотсоса *(продолжение)*



ВНИМАНИЕ! При использовании воздушно-вакуумной системы не пытайтесь извлечь клапан или корпус отсоса высокой производительности. В данной комплектации отсос высокой производительности прочно прикреплен к шлангам и его нельзя отсоединить для стерилизации. Вместо этого для защиты корпуса отсоса высокой производительности используйте барьерную пленку, изготовленную в соответствии с принципами добросовестного производства, разработанными Управлением США по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных препаратов (FDA). Меняйте барьерную пленку после каждого использования.

ПРИМЕЧАНИЕ. Корпус клапана A-dec в сборе является жаропрочным и выдерживает стерилизацию. Стерилизация может проводиться на усмотрение пользователя.

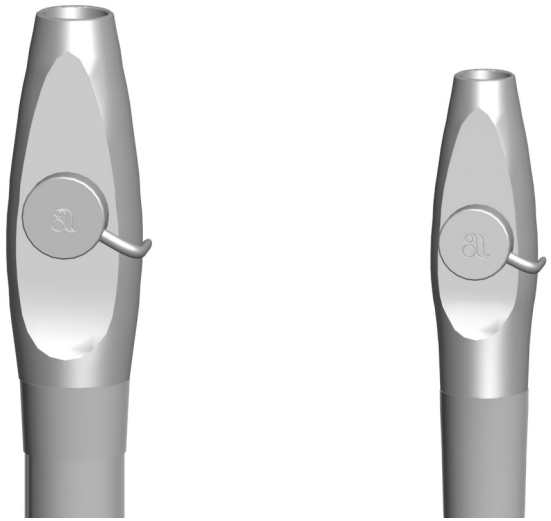
Текущее техническое обслуживание и стерилизация

Порядок действий при текущем техническом обслуживании и стерилизации отсоса высокой производительности (HVE) и слюноотсоса после отсоединения от вакуумной установки (частота устанавливается пользователем).

1. Отключите вакуум или откройте регулирующий клапан перед отсоединением отсоса высокой производительности и слюноотсоса.
2. Отсоедините наконечник отсоса высокой производительности или слюноотсоса. Утилизируйте одноразовые вакуумные наконечники.
3. Отсоедините корпус клапана отсоса высокой производительности или слюноотсоса, вытянув его из хвостовой части шланга.
4. Разберите корпус клапана, вытащив регулирующий клапан из корпуса клапана отсоса высокой производительности или слюноотсоса.
5. Внимательно осмотрите уплотнительные кольца. В случае повреждения утилизируйте их.
6. Очистите неповрежденные уплотнительные кольца мягкой щеткой и моющим средством, разрешенным к использованию органами здравоохранения. Уплотнительные кольца можно очистить в месте установки или после извлечения по усмотрению пользователя.
7. Очистите все наружные и внутренние поверхности корпуса клапана и регулирующего клапана моющим средством, разрешенным к использованию органами здравоохранения, и щетками, поставляемыми с изделиями (или аналогичными). Просветы или каналы корпуса клапана необходимо очистить щеткой соответствующей длины и диаметра. Щетка должна быть достаточно длинной, чтобы проходить насквозь через просвет.
8. Тщательно промойте водой.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Дезинфекция корпуса клапана отсоса высокой производительности в сборе/слюноотсоса *(продолжение)*



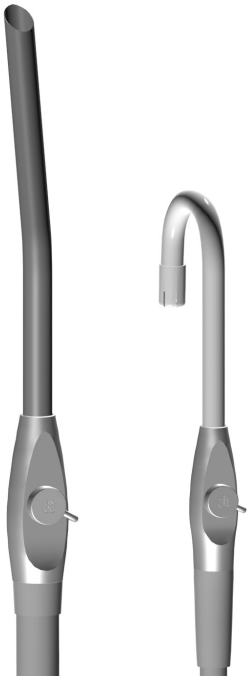
9. Обработайте разобранные компоненты корпуса клапана в мойке-дезинфекторе. При отсутствии мойки-дезинфектора необходимо вручную продезинфицировать компоненты корпуса клапана дезинфицирующим средством, разрешенным к использованию органами здравоохранения.
10. Дайте инструментам полностью высохнуть.
11. Стерилизуйте компоненты корпуса клапана в форвакуумном стерилизаторе в течение 4 минут или в стерилизаторе с гравитационным методом откачки воздуха в течение 6 минут при температуре 132–134 °C (270–273 °F).
12. Перед использованием при необходимости замените уплотнительные кольца, смажьте их силиконовой смазкой A-dec и соберите корпус клапана.

ВНИМАНИЕ! Для уплотнительных колец инструментов следует использовать только силиконовую смазку. Нефтепродукты вызывают необратимое повреждение уплотнительных колец.

13. Установите корпус клапана в хвостовой части шланга.
14. Включите и выключите вакуумный отсос высокой производительности и регулирующие клапаны слюноотсоса несколько раз, проверив, плавно ли они открываются.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Дезинфекция наконечников отсоса высокой производительности/слюноотсоса



ПРИМЕЧАНИЕ. Выбирайте наконечники, совместимые с отверстиями отсоса высокой производительности и слюноотсоса. Технические характеристики отверстий для наконечников отсоса высокой производительности и слюноотсоса см. на стр. 17.

Одноразовые наконечники

Заменяйте одноразовые наконечники отсоса высокой производительности и слюноотсоса после каждого использования.

ВНИМАНИЕ! Одноразовые наконечники отсоса высокой производительности и слюноотсоса не подлежат стерилизации и повторному использованию.

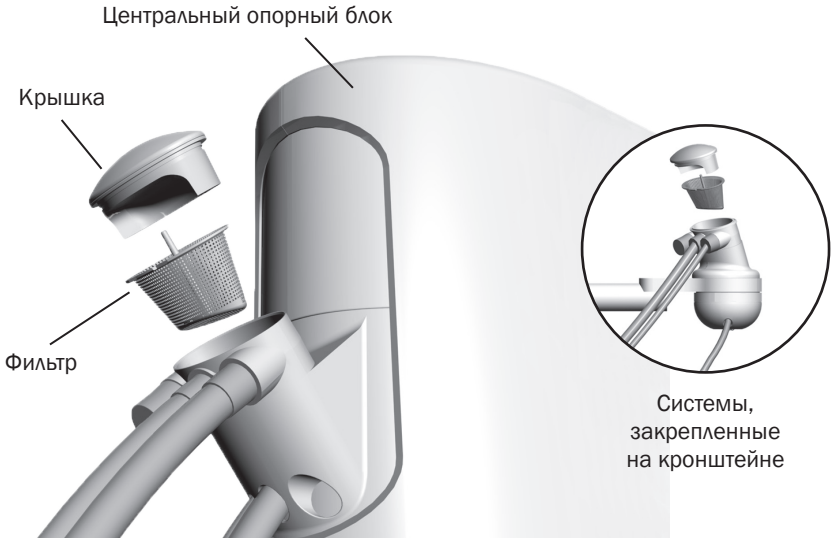
Стерилизуемые наконечники

Проводите термическую стерилизацию нержавеющих стальных наконечников отсоса высокой производительности после каждого использования. Для очистки и стерилизации нержавеющих стальных наконечников отсоса высокой производительности выполните указанные ниже действия.

1. Отсоедините наконечник отсоса высокой производительности.
2. Очистите и промойте наконечник мягкими моющими средствами и водой. Дайте наконечнику полностью высохнуть.
3. Стерилизуйте наконечник в форвакуумном стерилизаторе в течение 4 минут или в стерилизаторе с гравитационным методом откачки воздуха в течение 6 минут при температуре 132–134 °C (270–273 °F).

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Коллектор твердых частиц



ОПАСНОСТЬ! Возможно присутствие инфицированных отходов. Для предотвращения перекрестного загрязнения следуйте протоколу дезинфекции.

Коллектор позволяет предотвратить попадание твердых частиц в центральную вакуумную систему. Для того чтобы обеспечить надлежащее всасывание из центральной вакуумной системы и поддерживать стерильность лечебного кабинета, заменяйте фильтры коллектора твердых частиц не реже двух раз в неделю.

ПОДСКАЗКА. Для замены фильтров коллектора твердых частиц обратитесь к местному официальному дилеру A-dec и см. инструкции Pinnacle (№ по каталогу: 5512) или A-dec (№ по каталогу: 11.1284.01).

Чтобы осуществить замену фильтра коллектора твердых частиц, выполните указанные далее действия.

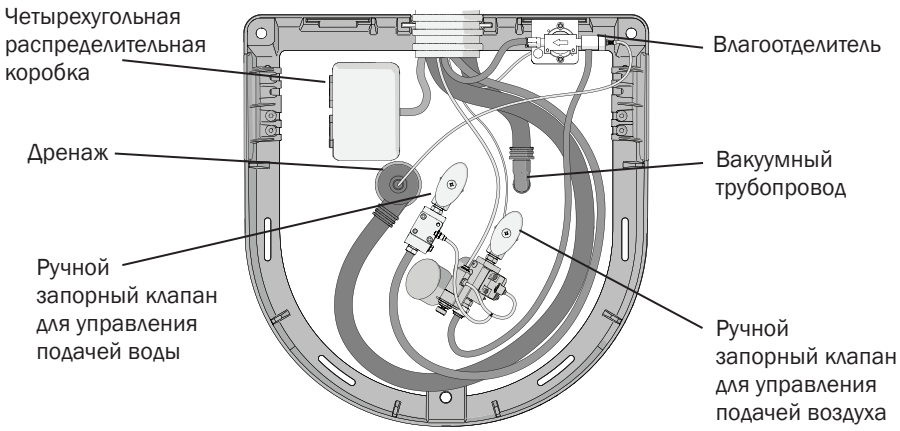
1. Выключите вакуумную систему или откройте регулирующий клапан отсоса высокой производительности.
2. Снимите крышку и фильтр коллектора твердых частиц.
3. Утилизируйте фильтр в соответствии с местными нормами.

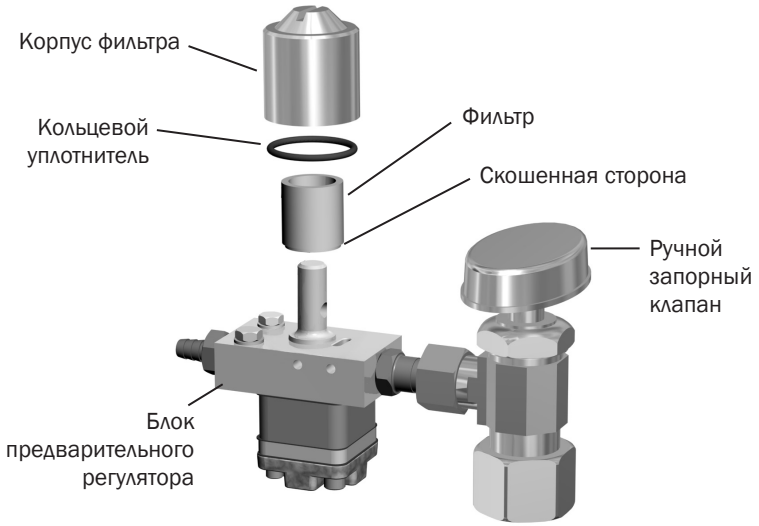
ВНИМАНИЕ! Не опорожняйте фильтр в плевательницу. Несоблюдение этого требования может привести к засорению слива.

4. Осмотрите уплотнительное кольцо крышки коллектора; замените уплотнительное кольцо, если необходимо; смажьте силиконовой смазкой A-dec, если необходимо.
5. Вставьте новый фильтр в коллектор и установите крышку на место.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Коммуникации и запорные клапаны





ВНИМАНИЕ! Чтобы обеспечить функционирование системы должным образом, устанавливайте фильтр скошенной стороной к трубопроводу.

Коммуникации закрепленных на кресле рабочих мест врача A-dec располагаются в фигурной напольной коробке под креслом. Для получения доступа к ним снимите крышку напольной коробки.

ВНИМАНИЕ! Снимая или надевая крышки, следите за тем, чтобы не повредить проводку или шланги. Установив крышки на место, убедитесь, что они надежно закреплены.

Ручные запорные клапаны управляют подачей воды и воздуха в систему. Во избежание утечек во время обычного использования полностью открывайте эти клапаны (повернув их против часовой стрелки). Из клапанов воздух и вода проходят через изолированные фильтры и затем попадают в предварительные регуляторы. Заменяйте эти фильтры, если они забиты и препятствуют потоку воды или воздуха.

Проверка водяного фильтра на наличие засора

1. Включите главный тумблер.
2. Наблюдая за плевательницей, нажмите кнопку смыва чаши. Если при смыве чаши поток воды замедляется или останавливается, замените водный фильтр.

Замена фильтра

1. Выключите главный тумблер и закройте запорный клапан (поверните по часовой стрелке).
2. Стравите воздух и спустите воду из системы, нажимая кнопки пистолета до тех пор, пока воздух и вода не перестанут поступать.
3. Используя стандартную отвертку, извлеките корпус фильтра из блока предварительного водного регулятора, затем извлеките фильтр.
4. Замените фильтр, если он засорен или обесцвечен. Установите фильтр скошенной стороной к трубопроводу.
5. Откройте запорные клапаны, включите главный тумблер и выполните смыв чаши для удаления воздуха из водного трубопровода.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Технические характеристики



Минимальные эксплуатационные требования относительно работы с воздухом, водой и вакуумом

Воздух: 71 ст. л/мин (2,5 ст. куб. фута/мин) при 550–860 кПа (80–125 psi) минимум

Вода: 5,7 л/мин (1,5 галлона/мин) при 410 ± 140 кПа (60 ± 20 psi) минимум

Вакуум:

- влажный: 255 ст. л/мин (9 ст. куб. футов/мин) при 34 ± 7 кПа (10 ± 2 дюйма рт. ст.) минимум
- сухой: 340 ст. л/мин (12 ст. куб. футов/мин) при 16 ± 3,5 кПа (4,5 ± 1 дюйм рт. ст.) минимум

Отверстия наконечников отсоса высокой производительности и слюноотсоса

Стандартный отсос высокой производительности:	11 мм
Отсос высокой производительности (HVE) большого диаметра:	15 мм
Слюноотсос:	6 мм

ВАЖНО! Информацию об электротехнических требованиях, определении символов и прочих нормативных требованиях см. в документе *Нормативная информация, технические характеристики и гарантия* (№ по каталогу: 86.0221.10), который доступен в разделе «Библиотека документов» на веб-сайте www.a-dec.com.

ПРИМЕЧАНИЕ Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Требования могут отличаться в зависимости от страны использования. Для получения подробной информации обратитесь к официальному дилеру компании A-dec.

Гарантия

Информация о гарантии приводится в документе *Нормативная информация, технические характеристики и гарантия* (№ по каталогу: 86.0221.10), который доступен в разделе «Библиотека документов» на веб-сайте www.a-dec.com.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

a-dec®

Центральные офисы компании A-dec
2601 Crestview Drive
Newberg, OR 97132
США
Тел.: 1.800.547.1883 на территории США/Канады
Тел.: 1.503.538.7478 за пределами США/Канады
Факс: 1.503.538.0276
www.a-dec.com

Представительство компании A-dec в Австралии
Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Австралия
Тел.: 1.800.225.010 на территории Австралии
Тел.: +61 (0)2 8332 4000 за пределами Австралии

Представительство компании A-dec в Китае
A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
528 Shunfeng Road
Qianjiang Economic Development Zone
Hangzhou 311106, Zheijiang, China (Китай)
Тел.: 400-600-5434 на территории Китая
Тел.: +86-571-89026088 за пределами Китая

Представительство компании A-dec в Соединенном Королевстве
Уполномоченный представитель ЕС
Austin House, 11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Англия
Тел.: 0800 ADECUK (233285) на территории Соединенного Королевства
Тел.: +44 (0) 24 7635 0901 за пределами Соединенного Королевства

CE
1434

86.0308.10 Rev E

© A-dec Inc.
Все права защищены.

IFUcov4

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ИНСТРУКЦИЯ
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

A-dec 551

МОДУЛЬ (РАБОЧЕЕ МЕСТО) АССИСТЕНТА



Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

©

© 2020 A-dec Inc. Все права защищены.

Компания A-dec Inc. не дает никаких гарантий любого вида в отношении содержания данного документа, включая, помимо прочего, подразумеваемые гарантии товарного состояния и применимости для конкретных целей. Компания A-dec Inc. не несет ответственности за любые ошибки, содержащиеся в настоящем документе, а также за любые косвенные или иные убытки, связанные с предоставлением, выполнением или применением этого материала. Содержащаяся в данном документе информация может быть изменена без предварительного уведомления. При обнаружении любых проблем с документацией сообщайте нам о них в письменном виде. Компания A-dec Inc. не гарантирует отсутствия ошибок в данном документе.

Без предварительного письменного разрешения компании A-dec Inc. ни один фрагмент этого документа не подлежит копированию, воспроизведению, изменению или передаче в любой форме и любым способом, электронным или механическим, в том числе с помощью фотокопирования, записи либо посредством какой-либо системы хранения и поиска информации.

Товарные знаки и дополнительные права на интеллектуальную собственность

A-dec, логотип A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius и reliablecreativesolutions являются товарными знаками компании A-dec Inc., зарегистрированными в США и других странах. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 и EasyFlex также являются товарными знаками компании A-dec Inc. Запрещается воспроизводить, копировать или использовать любым образом содержащиеся в данном документе товарные знаки и торговые наименования без прямого письменного разрешения соответствующего владельца.

Некоторые символы и значки на сенсорной панели управления являются собственностью компании A-dec Inc. Любое использование этих символов (полностью или частично) без явно выраженного письменного разрешения компании A-dec Inc. строго запрещено.

Нормативная информация и гарантия

Необходимая нормативная информация и гарантия A-dec представлена в документе «*Нормативная информация, технические характеристики и гарантия*» (№ по каталогу 86.0221.10), который доступен в разделе «Центр ресурсов» на веб-сайте www.a-dec.com.

Обслуживание продукта

Обслуживание изделия можно заказать, обратившись к официальному дилеру компании A-dec. Найти официального местного дилера компании или получить сведения о дополнительном обслуживании можно на сайте www.a-dec.com; вы также можете обратиться в компанию A-dec по телефону 1-800-547-1883 в США и Канаде или 1-503-538-7478 для любой другой страны мира.

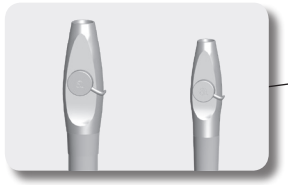
Модели и версии изделий, рассматриваемые в настоящем документе

Модель	Версия	Описание
551	A	Модуль (рабочее место) ассистента

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

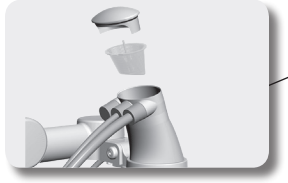
Отсос высокой производительности (HVE) и слюноотсос 3, 7

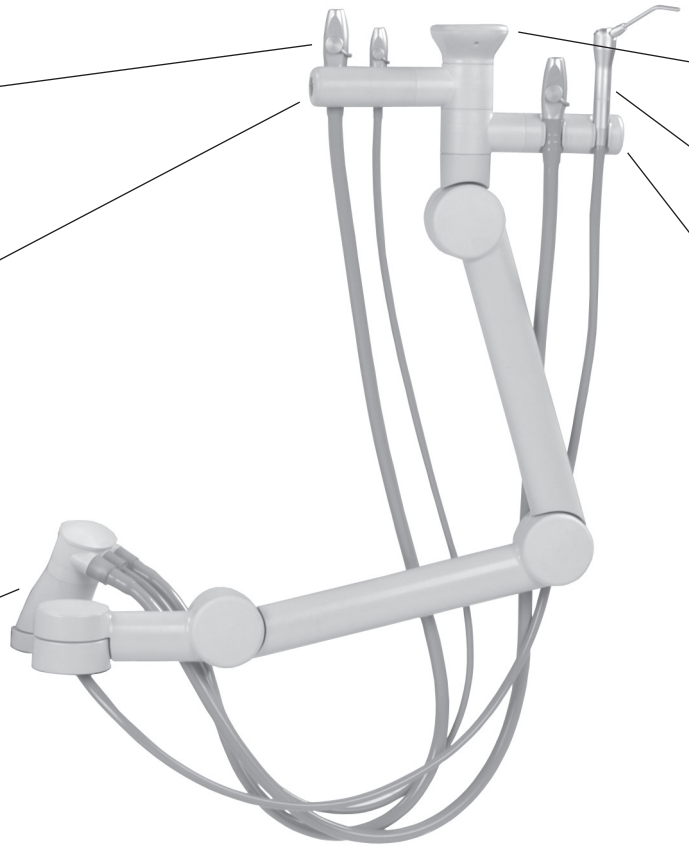


Регулировка держателей..... 4



Коллектор твердых частиц 6





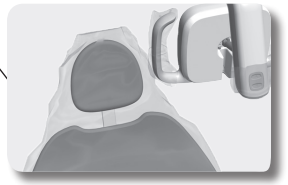
Сенсорная панель управления 2



Распылитель..... 3



Барьеры 5

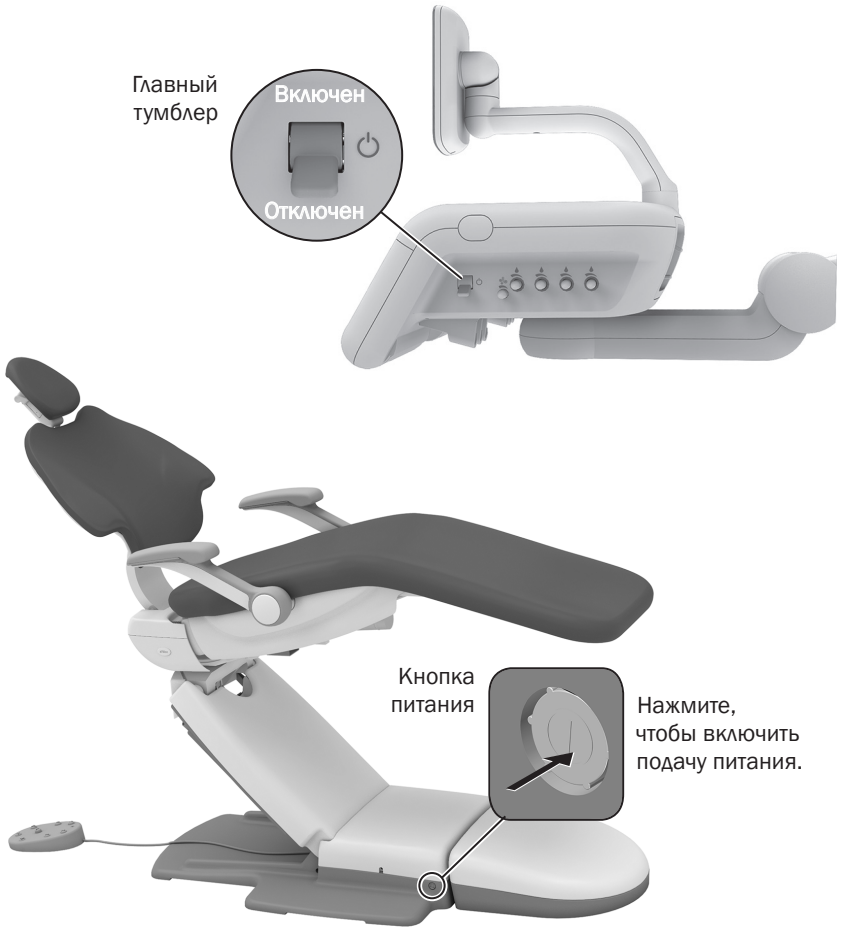


Эксплуатация/настройка 2
Очистка/Техническое обслуживание..... 5
Технические характеристики 12

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Эксплуатация/настройка

Включение и выключение подачи воды, воздуха и электроэнергии



Кресла с рабочим местом врача и вспомогательной системой

При наличии кресла с подключенным рабочим местом включать и выключать питание, а также поток воздуха и воды следует с помощью главного тумблера. Главный тумблер обычно располагается на рабочем месте врача, но вместо этого может быть расположен на вспомогательном модуле или напольной коробке (на креслах без рабочего места врача).

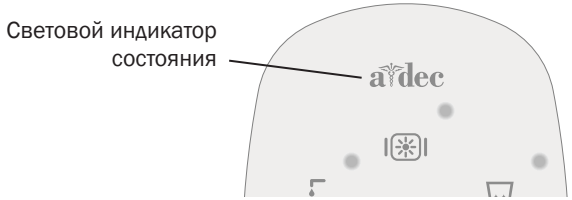
Если в систему не подается питание, проверьте, нажата ли кнопка подачи питания на кресле. Она должна быть нажата, иначе главный тумблер не будет регулировать подачу питания на систему.

Время выключения питания

Для экономии энергии и уменьшения риска утечки воздуха выключайте питание главным тумблером в конце рабочего дня и в течение длительных периодов простоя.

Сенсорные панели и световой индикатор состояния

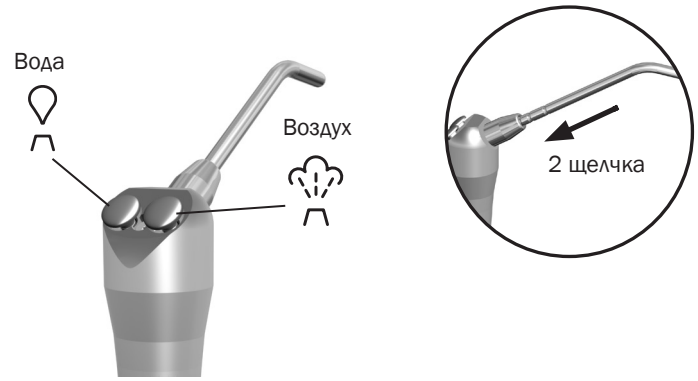
Когда система включена и готова к использованию, на сенсорной панели ассистента подсвечивается логотип A-dec. Мигающий индикатор состояния может указывать на застревание под креслом какого-либо предмета. Извлеките предмет для восстановления функции кресла.



ВАЖНО! Показана стандартная сенсорная панель. Полные инструкции в отношении функциональных возможностей сенсорной панели см. в инструкции по эксплуатации рабочего места врача.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

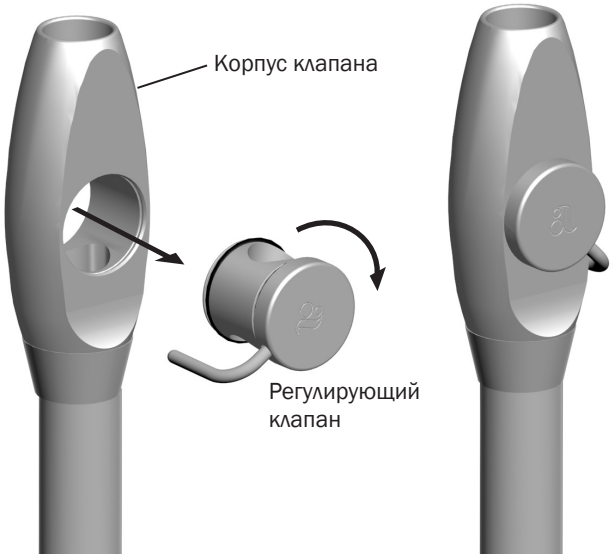
Использование распылителя, пригодного для стерилизации в автоклаве



Чтобы установить наконечник распылителя A-dec, вставляйте его внутрь, пока не услышите два щелчка. Одновременно нажмите обе кнопки для подачи воздуха и воды.

ВАЖНО! Чтобы получить подробные указания по использованию и обслуживанию распылителя, см. инструкцию по эксплуатации распылителей A-dec.

Перевод HVE/слюноотсоса A-dec в положение для левой/правой руки

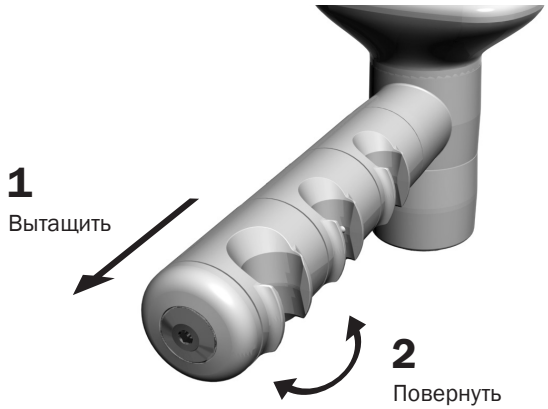


Для перевода стандартного отсоса высокой производительности (high-volume evacuator, HVE) и слюноотсоса в положение для левой руки вытолкните регулирующий клапан из корпуса клапана, поверните его на 180° и установите на место.

ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что клапан установлен обратно на ту же сторону корпуса клапана. В противном случае HVE или слюноотсос будет работать неправильно.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Расположение держателей наконечников

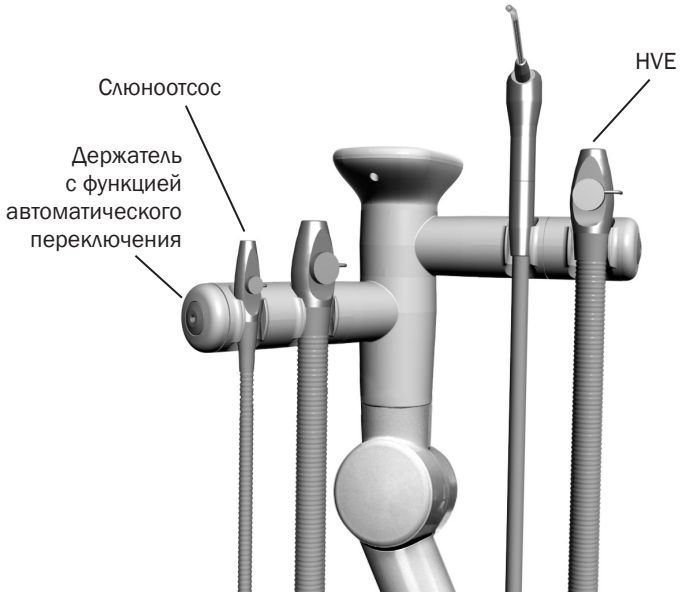


ВНИМАНИЕ! Если вращать держатель, не отодвинув его от соседнего, это приведет к повреждению механизма.

Держатели инструментов можно регулировать по отдельности или в наборе (на стороне врача и на стороне ассистента).

1. Оттяните держатель (или группу держателей) в сторону от сенсорной панели или рукоятки.
2. Поверните его в требуемое положение и отпустите.

Держатели с функцией автоматического переключения

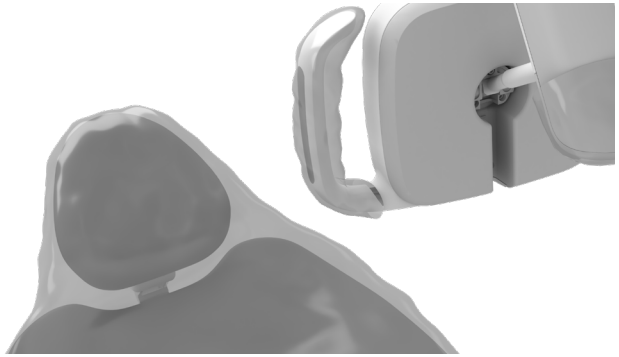


Если вы используете вакуумную установку с креплением на кресле и автоматические электрические держатели, снимите HVE или слюноотсос с держателя и откройте клапан, чтобы включить вакуум. Верните инструмент на держатель, чтобы отключить вакуум.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Очистка/техническое обслуживание

Использование барьерной защиты



ПРИМЕЧАНИЕ. Сведения о надлежащем использовании и утилизации барьерной защиты см. в инструкции по эксплуатации от производителя барьерной защиты.

Компания A-dec рекомендует применение средств барьерной защиты для всех поверхностей касания и контактных поверхностей. Поверхности касания — это области, которые контактируют с руками и становятся местами потенциального перекрестного заражения во время стоматологических процедур. Контактные поверхности — это области, которые контактируют с инструментами и другими предметами.

В США средства барьерной защиты должны производиться в соответствии с Текущей надлежащей производственной практикой (Current Good Manufacturing Practice, CGMP) согласно указаниям Управления по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США (U.S. Food and Drug Administration, US FDA). Для регионов за пределами США рекомендуется соблюдение местных нормативов касательно медицинских изделий.

ВАЖНО. Для получения рекомендаций по очистке и химической дезинфекции контактных поверхностей и поверхностей касания (в случае нарушения или невозможности применения барьерной защиты) см. *Руководство по дезинфекции оборудования A-dec* (р/№ 85.0696.10).

Техническое обслуживание системы циркуляции воды





Перед первым использованием системы компания A-dec рекомендует выполнить шоковую обработку системы циркуляции воды стоматологической установки.

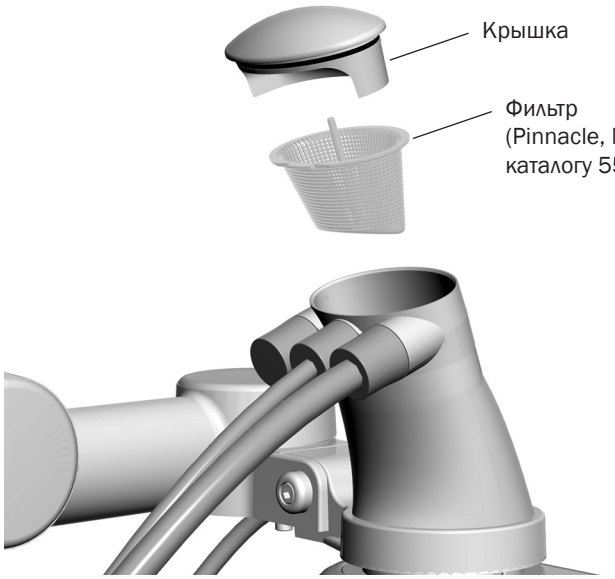
В качестве постоянного обслуживания системы циркуляции воды A-dec рекомендует использовать трехкомпонентный подход: постоянное использование таблеток для очистки воды A-dec ICX®, регулярный мониторинг качества воды в системе циркуляции и шоковую обработку.

ВАЖНО! Для получения полной информации о том, как поддерживать надлежащее качество воды в системе, см. инструкции по эксплуатации, поставляемые с таблетками ICX и бутылью для воды автономной системы водоснабжения:

A-dec ICX ..... № по каталогу 86.0613.00
Автономная система водоснабжения A-dec ..... № по каталогу 86.0609.10
Рекомендации по техническому обслуживанию водопровода ..... № по каталогу 85.0983.10

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Обслуживание коллектора твердых частиц



Коллектор твердых частиц помогает предотвратить попадание твердых частиц в центральную вакуумную установку. Для того чтобы обеспечить надлежащее всасывание из центральной вакуумной системы и поддерживать асептические условия лечебного кабинета, заменяйте фильтры коллектора твердых частиц не реже двух раз в неделю.

СОВЕТ. Для получения сменных фильтров коллектора твердых частиц обратитесь к официальному дилеру A-dec, а также см. инструкции Pinnacle, № по каталогу 5512.

ОПАСНОСТЬ. Возможно присутствие инфицированных отходов. Для предотвращения перекрестного загрязнения соблюдайте правила асептики.

Чтобы заменить фильтр коллектора твердых частиц, выполните указанные далее действия.

1. Выключите вакуумную систему или откройте регулирующий клапан HVE.
2. Снимите крышку коллектора твердых частиц.

   ВНИМАНИЕ! Не опорожняйте фильтр в плевательницу. Несоблюдение этого требования может привести к засорению слива.

3. Извлеките фильтр твердых частиц и утилизируйте согласно местным нормативным актам.

   ПРИМЕЧАНИЕ. Ставя на место крышку коллектора твердых частиц, убедитесь в том, что вырез под шпонку направлен в сторону трубок (как показано выше), в противном случае поток вакуума будет перекрыт.

4. Вставьте новый фильтр в коллектор твердых частиц и установите крышку на место.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса A-dec





ПРИМЕЧАНИЕ Вакуумные трубки должны промываться ежедневно в конце дня или чаще, в соответствии с протоколами вашей клиники.

При использовании барьерных средств для защиты основного корпуса HVE и слюноотсоса меняйте их после каждого пациента. Очищайте и дезинфицируйте эти инструменты в конце каждого дня или после каждого пациента при нарушении целостности барьерной защиты. Если барьерная защита не используется или если вы проводите стоматологические хирургические операции, всегда необходимо проводить очистку и дезинфекцию этих инструментов после каждого пациента.

Очистка и дезинфекция

Порядок действий при дезинфекции корпуса клапана HVE и слюноотсоса без отсоединения от вакуумной системы:

ВНИМАНИЕ Очищайте корпус клапана после завершения лечения каждого пациента сразу, как только это возможно. Не допускайте засыхания крови и органических остатков на инструментах. Если нет возможности очистить инструменты сразу, сохраняйте корпус клапана влажным.

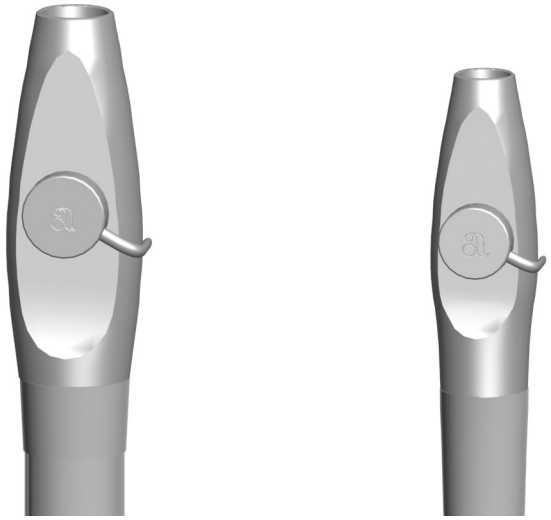
ПРИМЕЧАНИЕ Используйте дезинфицирующее средство среднего уровня защиты для медицинского использования, зарегистрированное в Агентстве по охране окружающей среды и заявленное как уничтожающее микобактерии туберкулеза, на основе одного из следующих составов: слабый водный раствор фенола или четвертичное соединение аммония с менее чем 25 % изопропанола.

ПРИМЕЧАНИЕ При использовании раствора для опрыскивания применяйте мягкую безворсовую ткань, чтобы нанести раствор на корпус клапана.

1. Отсоедините вакуумный наконечник от корпуса клапана HVE или слюноотсоса. Утилизируйте одноразовые вакуумные наконечники.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса *(продолжение)*



2. С помощью дезинфицирующей салфетки или раствора для опрыскивания очистите корпус клапана, чтобы удалить видимые загрязнения. Сохраняйте корпус клапана влажным, согласно рекомендованному производителем времени воздействия. При необходимости повторяйте процесс до тех, пока корпус клапана не станет чистым.
3. Дезинфицируйте корпус клапана новой дезинфицирующей салфеткой или раствором для опрыскивания. Сохраняйте корпус клапана влажным, согласно рекомендованному производителем времени воздействия.
4. Дайте корпусу клапана высохнуть на воздухе.
5. Несколько раз приведите в действие клапаны HVE и слюноотсоса, чтобы проверить, плавно ли они открываются.

ПРИМЕЧАНИЕ. Корпус клапана A-dec является жаропрочным и выдерживает стерилизацию. Стерилизация может проводиться на усмотрение пользователя.

Текущее техническое обслуживание и стерилизация

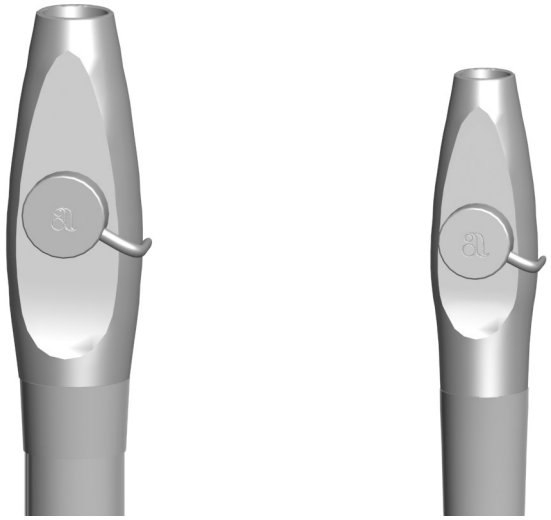
Порядок действий при текущем техническом обслуживании и стерилизации HVE и слюноотсоса после отсоединения от вакуумной установки (частота устанавливается пользователем):

ВНИМАНИЕ Очищайте корпус клапана после завершения лечения каждого пациента сразу, как только это возможно. Не допускайте засыхания крови и органических остатков на инструментах. Если нет возможности очистить инструменты сразу, сохраняйте корпус клапана влажным.

1. Отсоедините корпус клапана от вакуумной линии, вытянув его из хвостовой части шланга.
2. Разберите корпус клапана, вытолкнув регулирующий клапан из корпуса клапана.
3. Очистите загрязненные компоненты корпуса клапана с помощью мягкой безворсовой ткани.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса *(продолжение)*



4. Приготовьте теплый (32–43 °C [90–110 °F]) очищающий раствор (ферментное pH-нейтральное средство или щелочное неферментное средство) согласно рекомендациям производителя.
5. Замочите загрязненные компоненты корпуса клапана в приготовленном очищающем растворе как минимум на одну минуту.
6. Извлеките и проверьте уплотнительные кольца. Если они повреждены, утилизируйте их и замените новыми.
7. Используйте мягкую щетку с нейлоновой щетиной или аналогичную щетку, чтобы очистить:
   - наружные поверхности компонентов корпуса клапана и уплотнительные кольца, погруженные в очищающий раствор, при этом их следует чистить минимум 30 секунд или до тех пор, пока все видимые загрязнения не будут удалены.
   - внутренний просвет корпуса клапана, при этом его надо чистить минимум 3 раза (внутри и снаружи), удаляя все видимые загрязнения с щетины щетки.
8. Ополосните очищенные компоненты корпуса клапана под струей теплой (32–43 °C [90–110 °F]) питьевой воды в течение как минимум 30 секунд.
9. Дайте компонентам корпуса клапана высохнуть на воздухе.
10. Стерилизуйте компоненты корпуса клапана следующим образом:
    - Стерилизаторы с динамическим удалением воздуха: 4 минуты при 132–135 °C (270–275 °F)
    - Гравитационный стерилизатор: 30 минут при 121–123 °C (250–254°F)
11. Оставьте загруженные предметы в стерилизаторе на 30 минут, затем извлеките их. Перед использованием проверьте, что компоненты корпуса клапана полностью высохли.

ВНИМАНИЕ! Для смазки черных уплотнительных колец на инструментах A-dec используйте только силиконовую смазку. Смазка на основе нефтепродуктов вызывает необратимое повреждение уплотнительных колец.

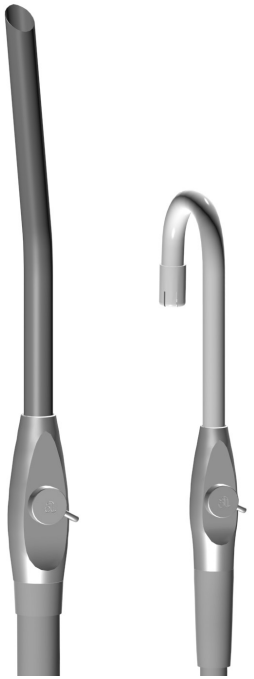
12. Перед использованием смажьте уплотнительные кольца силиконовой смазкой A-dec и соберите корпус клапана.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса *(продолжение)*

13. Установите корпус клапана в хвостовой части трубопровода.
14. Включите и выключите HVE и слюноотсос несколько раз, чтобы проверить, плавно ли открываются регулирующие клапаны.

Наконечники HVE и слюноотсоса



ПРИМЕЧАНИЕ. Выбирайте наконечники, совместимые с отверстиями HVE и слюноотсоса. См. раздел «Соединения наконечников HVE и слюноотсоса A-dec» на стр. 12, где указаны соответствующие технические характеристики.

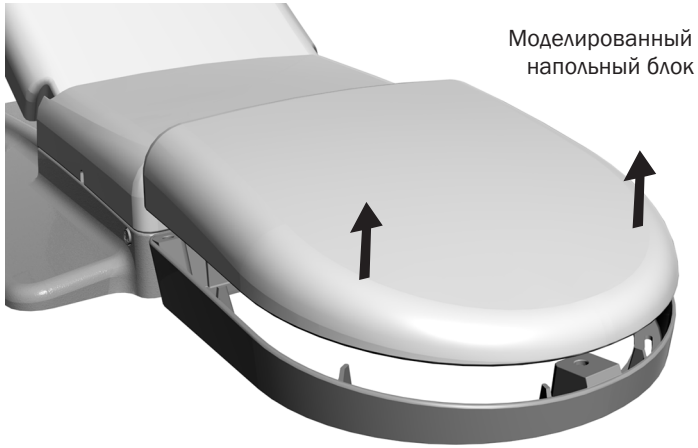
Одноразовые наконечники

ВНИМАНИЕ! Одноразовые наконечники HVE и слюноотсоса не подлежат стерилизации и повторному использованию.

Заменяйте одноразовые наконечники HVE и слюноотсоса после каждого использования.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Доступ к коммуникациям



ВНИМАНИЕ! Снимая или устанавливая на место крышки, следите за тем, чтобы не повредить проводку или шланги. Установив крышку на место, убедитесь, что она надежно закреплена.

Коммуникации системы расположены в моделированном напольном блоке под креслом и обычно включают электрические розетки, а также системные трубопроводы для воздуха, воды и вакуума. Для получения доступа к ним снимите крышку напольной коробки. Для получения технического обслуживания обратитесь к местному официальному представителю компании A-dec.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Технические характеристики



Соединения наконечников HVE и слюноотсоса A-dec

Стандартный HVE, 11 мм: Отверстие диаметром 11 мм (0,433 дюйма)
(для стандартного наконечника HVE)

HVE большого диаметра, 15 мм: Отверстие диаметром 15 мм (0,591 дюйма)
(для наконечника HVE большого диаметра)

Стандартный слюноотсос, 6 мм: Отверстие диаметром 6 мм (0,236 дюйма)
(для стандартного наконечника слюноотсоса)

Сетка/фильтр коллектора твердых частиц

Максимальный размер ячеек: 1,194 мм (0,047 дюйма) ≅ 1200 мкм

ВАЖНО! Информацию о требованиях к электрическим компонентам, описание значений символов и другие нормативные требования см. в документе «*Нормативная информация, технические характеристики и гарантия*» (№ по каталогу 86.0221.10), который доступен в разделе «Центр ресурсов» на веб-сайте www.a-dec.com.

ПРИМЕЧАНИЕ. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Требования могут отличаться в зависимости от страны использования. Для получения подробной информации обратитесь к официальному дилеру компании A-dec.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

a-dec
reliablecreativesolutions

Головной офис компании A-dec
2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132
США
Тел: 1 800 547 1883 на территории США/Канады
Тел.:+1 503 538 7478 за пределами США/Канады
www.a-dec.com

Представительство компании A-dec в Австралии
Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Австралия
Тел.:+1 800 225 010 на территории Австралии
Тел.:+61.(0).2.8332.4000 (за пределами Австралии)

Представительство компании A-dec в Китае
A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou, Zhejiang, China 311100 (Китай)
Тел: 400.600.5434 (на территории Китая)
Тел.:+86.571.89026088 (за пределами Китая)

Представительство компании A-dec в Великобритании
Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Англия
Тел.:0800.ADEC.UK (2332.85) (на территории Великобритании)
Тел.:+44 (0) 24 7635 0901 за пределами Великобритании

CE
1434

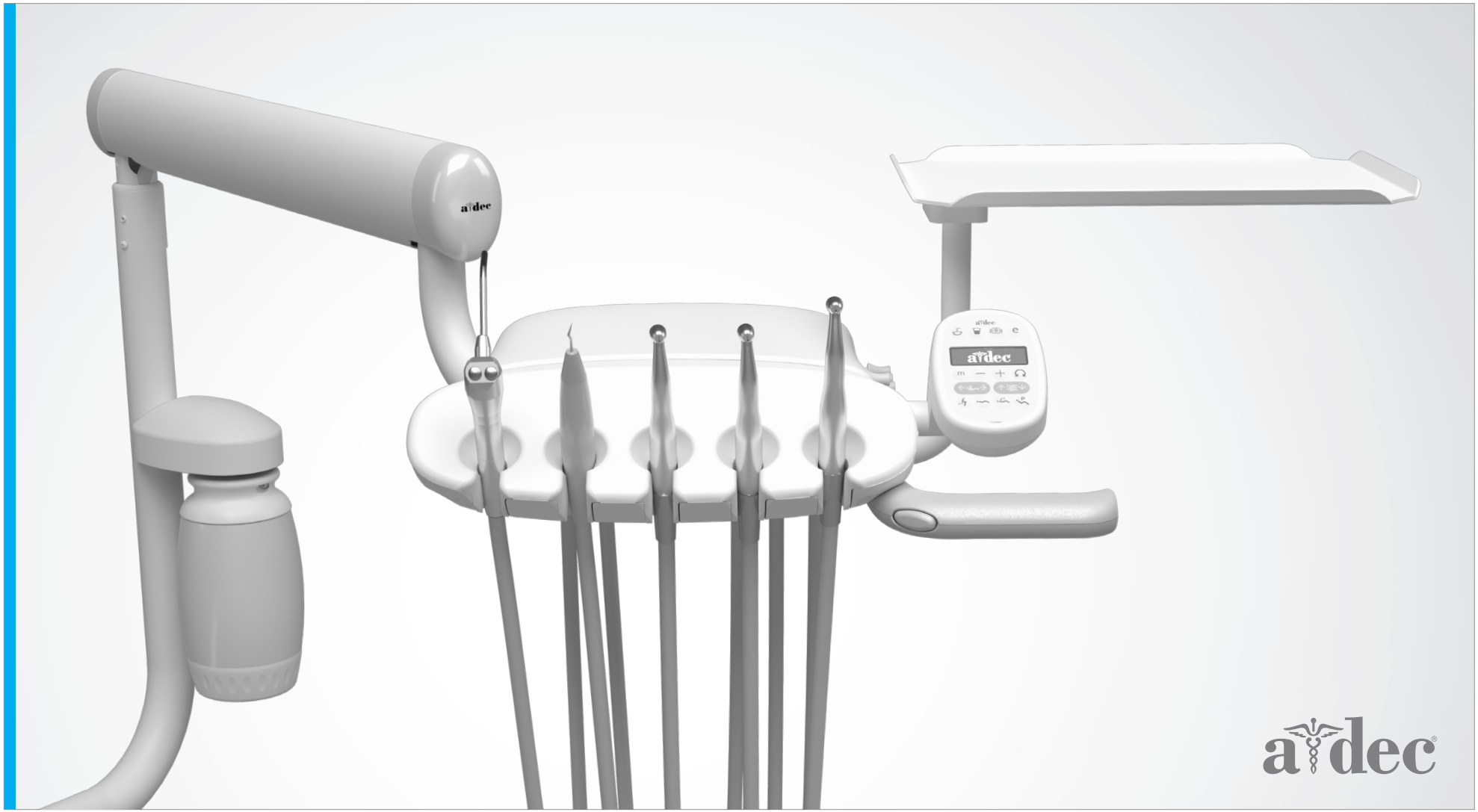
86.0603.10 Rev J
Дата выпуска 25.09.2020
© A-dec Inc., 2020
Все права защищены.
IFUnewcov1

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

ИНСТРУКЦИЯ
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

A-dec 300

СИСТЕМЫ ПОДАЧИ 332, 333, 334, 335, 336 и 342



a-dec

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

© A-dec Inc. Все права защищены. 2021 г.

Компания A-dec Inc. не дает никаких гарантий любого вида в отношении содержания данного документа, включая, помимо прочего, подразумеваемые гарантии товарного состояния и применимости для конкретных целей. Компания A-dec Inc. не несет ответственности за любые ошибки, содержащиеся в настоящем документе, а также за любые косвенные или иные убытки, связанные с предоставлением, выполнением или применением этого материала. Содержащаяся в данном документе информация может быть изменена без предварительного уведомления. При обнаружении любых проблем с документацией сообщайте нам о них в письменном виде. Компания A-dec Inc. не гарантирует отсутствия ошибок в данном документе.

Без предварительного письменного разрешения компании A-dec Inc. ни один фрагмент этого документа не подлежит копированию, воспроизведению, изменению или передаче в любой форме и любым способом, электронным или механическим, в том числе с помощью фотокопирования, записи либо посредством какой-либо системы хранения и поиска информации.

Товарные знаки и дополнительные права на интеллектуальную собственность

A-dec, логотип A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius и reliablecreativesolutions являются товарными знаками компании A-dec Inc., зарегистрированными в США и других странах. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 и EasyFlex также являются товарными знаками компании A-dec Inc. Запрещается воспроизводить, копировать или использовать любым образом содержащиеся в данном документе товарные знаки и торговые наименования без прямого письменного разрешения соответствующего владельца.

Некоторые символы и значки на сенсорной панели управления являются собственностью компании A-dec Inc. Любое использование этих символов (полностью или частично) без явно выраженного письменного разрешения компании A-dec Inc. строго запрещено.

Нормативная информация и гарантия

Требуемая нормативно-правовая информация и гарантия компании A-dec изложены в документе *Нормативная информация, технические характеристики и гарантия* (№ по каталогу 86.0221.10), который доступен в разделе «Центр ресурсов» на веб-сайте www.a-dec.com.

Обслуживание продукта

Обслуживание изделия можно заказать, обратившись к официальному дилеру компании A-dec. Для получения информации по обслуживанию или местонахождению уполномоченного представителя компании A-dec обращайтесь по телефону +1 (800) 547-1883 в США и Канаде или +1 (503) 538-7478 во всех странах мира, либо посетите веб-сайт www.a-dec.com.

Модели и версии изделий, рассматриваемые в настоящем документе

Модель	Версии	Описание
332/333 336/342	A	Система подачи
334/335	A/B	Система подачи

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Содержание

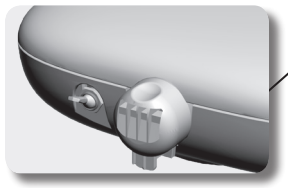
Сенсорная панель управления 6

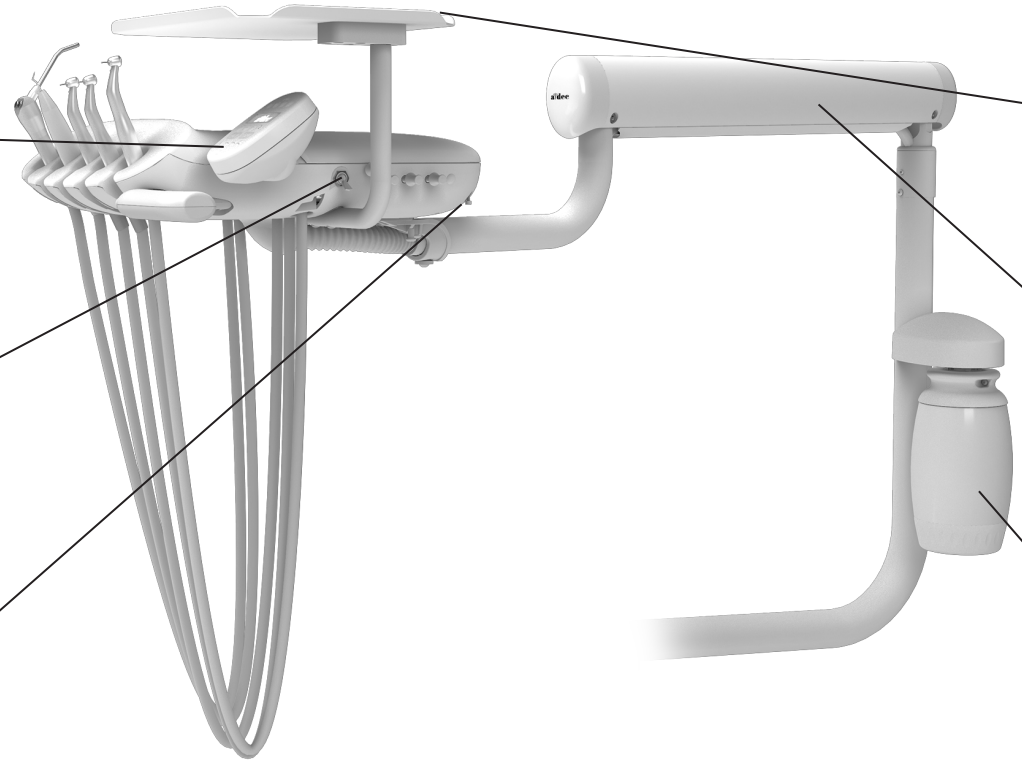


Главный тумблер 2



Маслосборник..... 22





Держатель лотка 19



Гибкий держатель.....5 17 20



Бутыль для воды 23

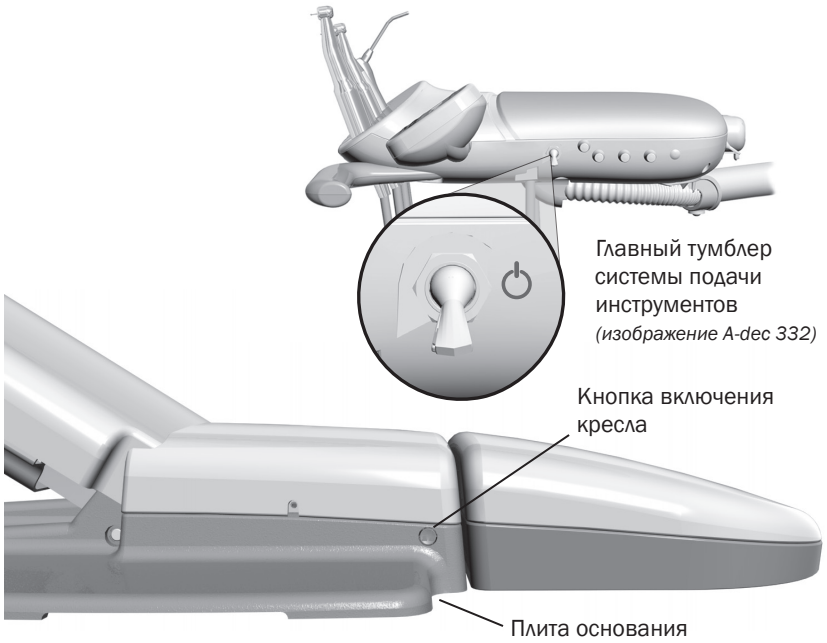


Эксплуатация/настройка 2
Очистка/Техническое обслуживание 22
Технические характеристики 26

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Эксплуатация/настройка

Включение и выключение питания





ПРИМЕЧАНИЕ Перед первым использованием системы компания A-dec рекомендует обработать систему циркуляции воды ударной дозой биоцида. Подробнее см. в разделе «Техническое обслуживание системы циркуляции воды» на стр. 23.

Главный тумблер

Используйте главный тумблер для включения подачи в систему воздуха, воды и электропитания. Если в систему не подается питание, проверьте, нажата ли кнопка подачи питания на кресле. Она должна быть нажата, иначе главный тумблер не будет регулировать подачу питания на систему.

Время выключения питания

Для экономии энергии и уменьшения риска утечки воздуха выключайте питание главным тумблером в конце рабочего дня и в течение длительных периодов простоя.

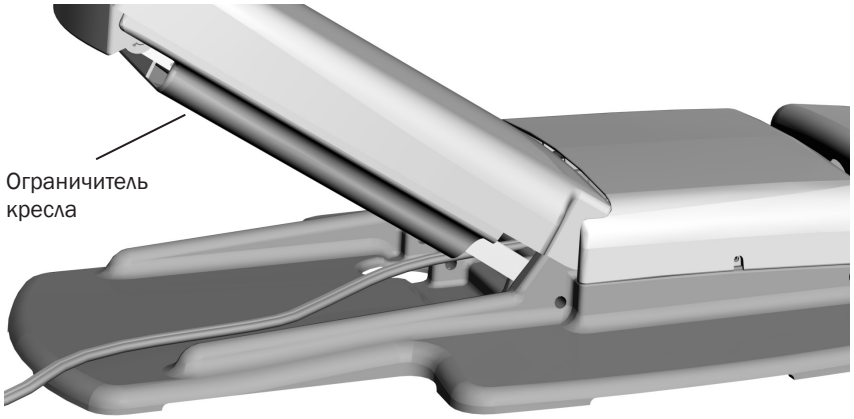
Сенсорные панели и световой индикатор состояния

Когда система включена и готова к использованию, на сенсорной панели подсвечивается логотип A-dec. Если индикатор состояния мигает, это может означать, что движение кресла приостановлено функцией обеспечения безопасности. Дополнительную информацию см. в пункте «Функции обеспечения безопасности кресла» на стр. 3.

Подробное описание функций сенсорной панели см. в разделе «Элементы управления сенсорной панели» на стр. 6.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Функции обеспечения безопасности кресла



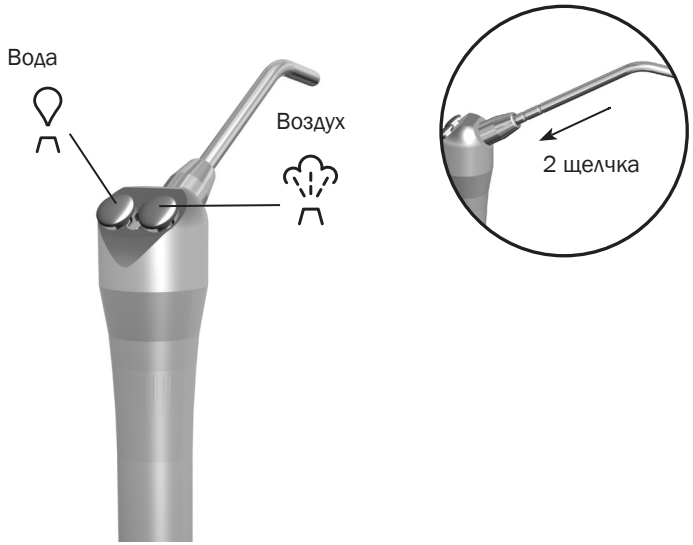
Стоматологические кресла и системы A-dec включают функции обеспечения безопасности (например, стопорную пластину кресла), которые могут остановить движение кресла или не давать ему начаться. Это может происходить в следующих ситуациях:

- когда имеется препятствие для движения под креслом или под присоединенным модулем;
- когда нажат диск или рычаг педального выключателя;
- когда наконечник инструмента не вставлен в держатель нужным образом.

Когда кресло неожиданно останавливается или не двигается

Проверьте, нет ли условий, описанных выше, и исправьте ситуацию. Если препятствие мешает движению, поднимите кресло, воспользовавшись сенсорной панелью или педальным переключателем, а затем уберите препятствие.

Автоклавируемый распылитель

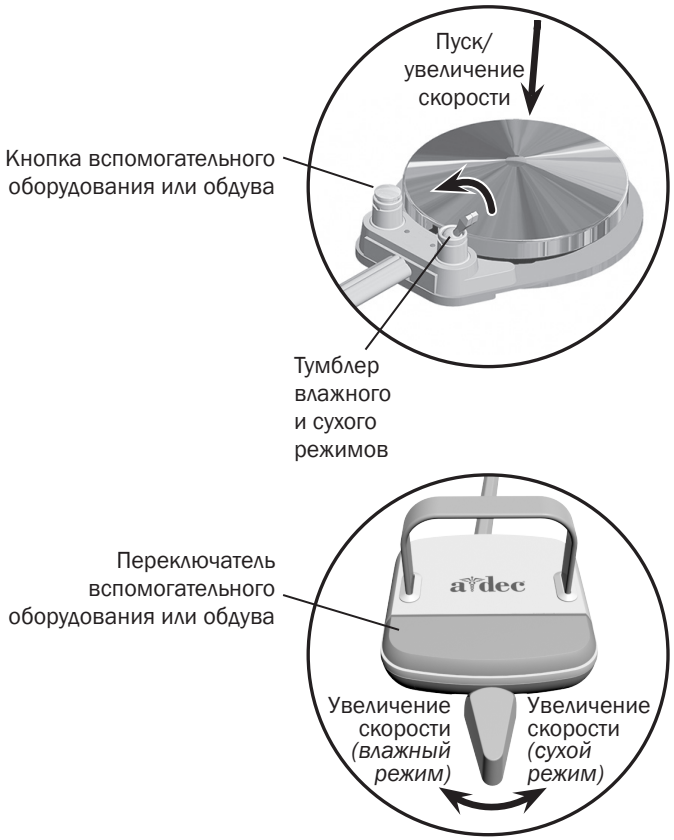


Чтобы установить наконечник распылителя A-dec, вставляйте его внутрь, пока не услышите два щелчка. Одновременно нажмите обе кнопки для подачи воздуха и воды.

ВАЖНО! Чтобы получить подробные указания по использованию и обслуживанию распылителя, см. инструкцию по эксплуатации распылителей A-dec.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Включение наконечника и управление им



ПРИМЕЧАНИЕ Технический специалист может поменять направление переключения функций рычага педального переключателя (изменить направление влево — на сухой режим, направление вправо — на влажный режим). Для получения подробной информации обратитесь к местному официальному распространителю компании A-dec.

Чтобы включить наконечник, возьмите его из держателя или потяните его вперед вместе со шлангом. Используйте педаль управления для контроля работы наконечника.

Элемент управления	Функция	Порядок действий
Дисковая педаль управления	Включение наконечника.	Нажмите на диск. Более сильное нажатие увеличивает скорость вращения.
	Включение наконечника с водяным охлаждением или без него.	Сдвиньте тумблер влажного или сухого режима в направлении синей точки для работы во влажном режиме или от синей точки для работы в сухом режиме. Затем нажмите на диск.
	Включение вспомогательного оборудования или функции обдува.	Нажмите кнопку вспомогательного оборудования или функции обдува.*
	Управление внутриротовой камерой.	Нажмите на диск, чтобы сделать снимок.*
Педаль управления с рычагом	Включение наконечника с водяным охлаждением.	Переместите рычаг влево. Для увеличения скорости переместите его дальше.
	Включение наконечника без водяного охлаждения.	Переместите рычаг вправо. Для увеличения скорости переместите его дальше.
	Включение вспомогательного оборудования или функции обдува.	Нажмите переключатель вспомогательного оборудования или функции обдува.*
	Управление внутриротовой камерой.	Переместите рычаг влево или вправо, чтобы сделать снимок.*

** При возникновении вопросов по управлению или настройке встроенного вспомогательного оборудования A-dec обратитесь к официальному дилеру A-dec.*

Сведения по регулировке системы охлаждения наконечников см. на стр. 15.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

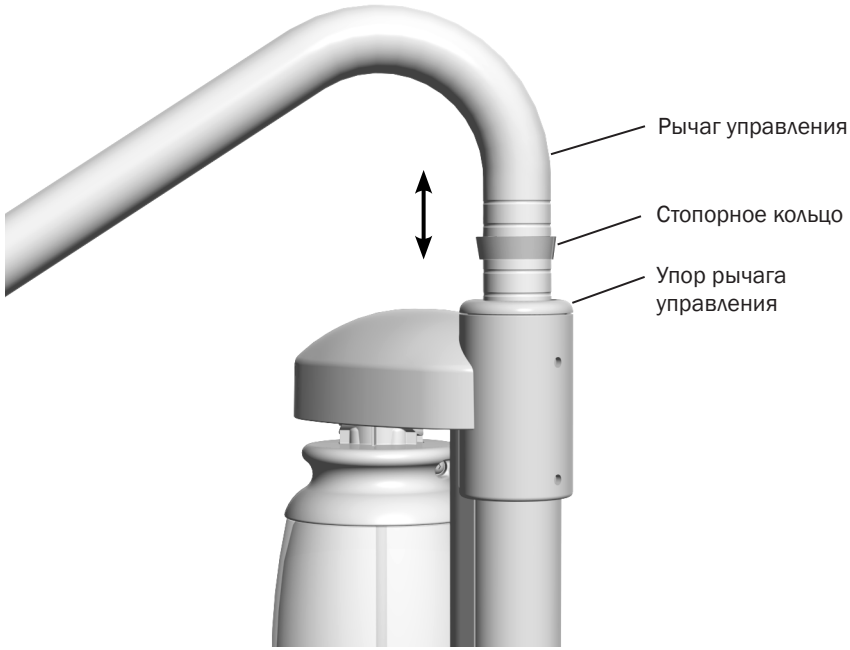
Настройка положения модуля управления



Тормоз гибкого держателя *(системы подачи 332/333/334/335*

На системах с противовесным гибким держателем встроенный тормоз поддерживает вертикальное положение модуля управления (при дополнительной нагрузке весом до 1,8 кг [4 фунта]). Тормоз не ограничивает перемещение в стороны. Регулировка высоты модуля управления:

1. Во время позиционирования модуля управления нажмите и удерживайте кнопку разблокировки тормоза.
2. Отпустите кнопку, чтобы включить тормоз.



Ручная регулировка высоты *(только система подачи 336)*

Регулировка высоты модуля управления на системах с ручной регулировкой высоты:

1. Поднимите рычаг управления.

> **ПРИМЕЧАНИЕ** Диапазон регулировки высоты рычага управления составляет 127 мм (5 дюймов).

2. Переместите стопорное кольцо в паз нужной высоты.
3. Опустите рычаг управления и стопорное кольцо в упор рычага управления.

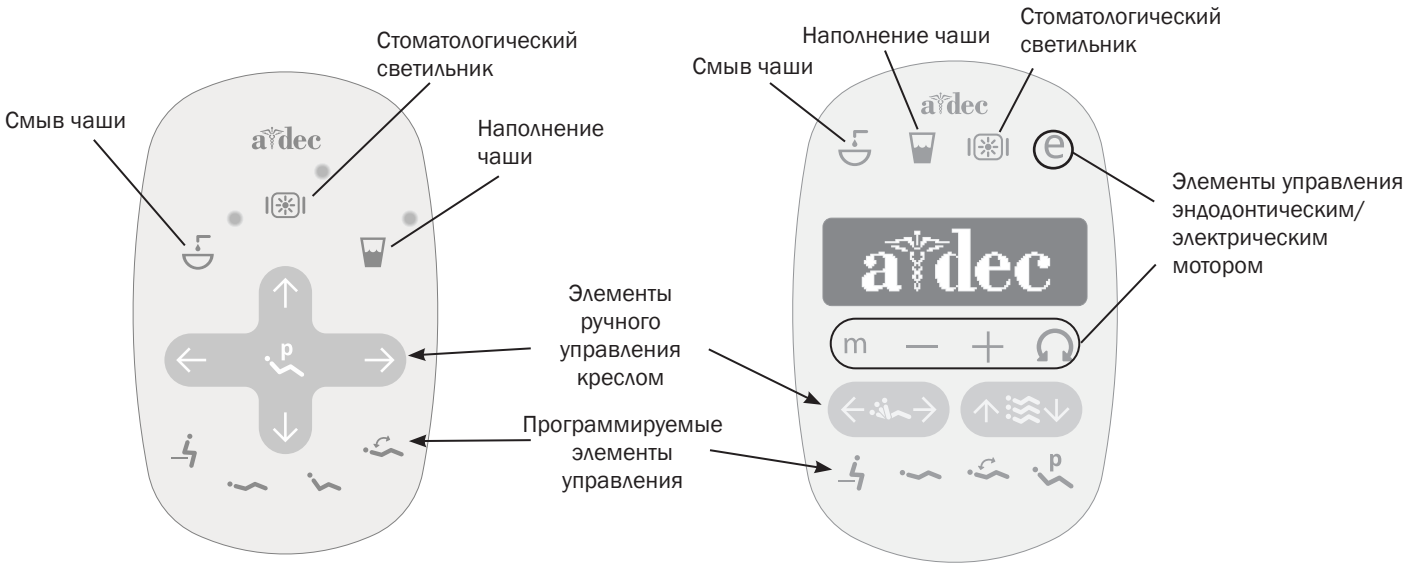
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Элементы управления сенсорной панели

Сенсорная панель A-dec и педальный переключатель управляют перемещением кресла сходным образом. Подробную информацию об элементах управления на педальном переключателе см. в инструкции по эксплуатации стоматологического кресла.

Основные функции сенсорной панели

Система A-dec 300 может быть снабжена стандартной сенсорной панелью управления, сенсорной панелью управления «Делюкс» либо обеими. Стандартная сенсорная панель управления обеспечивает управление работой кресла, плевательницы и стоматологического светильника. Сенсорная панель «Делюкс» позволяет управлять дополнительными функциями электромоторов и других встроенных медицинских устройств. Обе сенсорные панели снабжены ручными и программируемыми элементами управления.

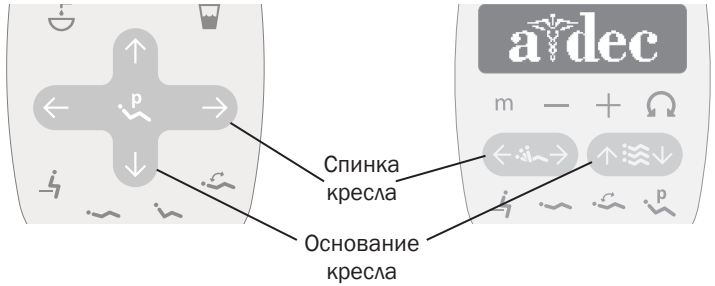


Стандартная сенсорная панель **Панель управления «Делюкс»**

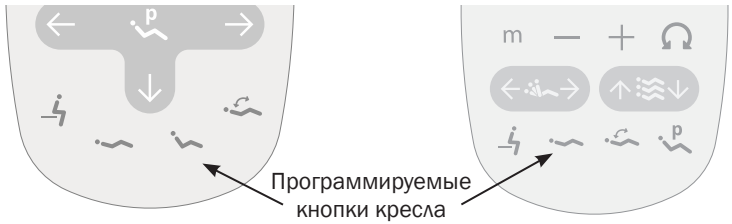
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Элементы управления сенсорной панели *(продолжение)*

Стандартная сенсорная панель **Панель управления «Делюкс»**



Стандартная сенсорная панель **Панель управления «Делюкс»**

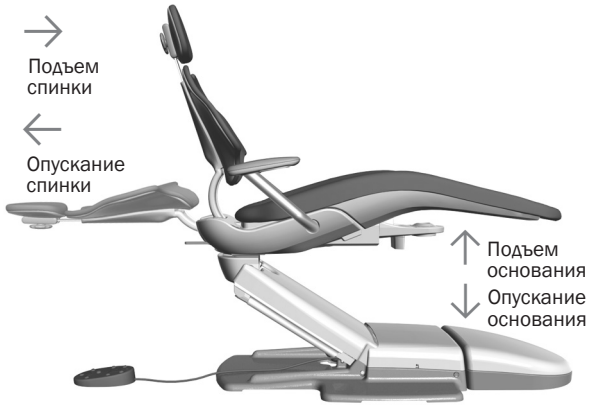


ОСТОРОЖНО! Перед использованием ручных или программируемых элементов управления креслом убедитесь, что пациент находится в безопасном положении. Никогда не оставляйте пациента без присмотра, пока кресло находится в движении. Всегда соблюдайте особую осторожность при работе с маленькими детьми и пациентами с ограниченной подвижностью.

Для остановки кресла в каком-либо положении во время запрограммированного движения нажмите любую кнопку регулировки положения кресла на педальном переключателе или сенсорной панели.

Элементы ручного управления креслом

Нажмите и удерживайте кнопку со стрелкой, пока кресло не примет нужное положение. Горизонтальные стрелки служат для подъема и опускания спинки кресла. Вертикальные стрелки служат для подъема и опускания основания кресла.



Программируемые элементы управления

Нажмите и отпустите программируемую кнопку, чтобы переместить кресло в предустановленное положение. Эти кнопки запрограммированы на заводе следующим образом.

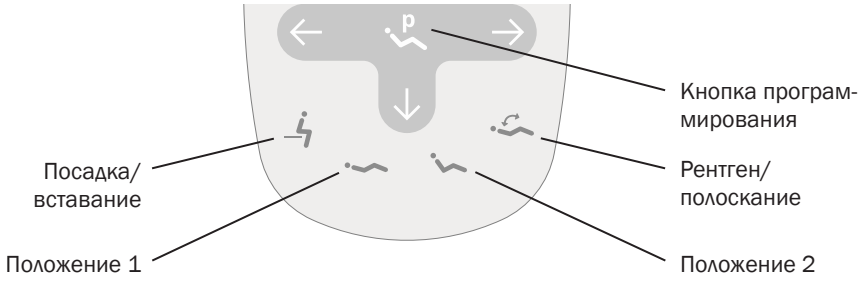
Значок	Положение	Заводская установка
	Посадка/ вставание	Расположение кресла для посадки и вставания пациента.
	Положение 1	Перемещение основания и спинки кресла вниз.
	Положение 2	Опускание основания и частичный подъем спинки кресла (только для стандартной сенсорной панели управления).
	Рентген/ полоскание	Перевод кресла в положение, удобное для проведения рентгена или полоскания. При повторном нажатии кресло перемещается в прежнее положение.

Примечание. Символы на сенсорной панели являются собственностью A-dec Inc.

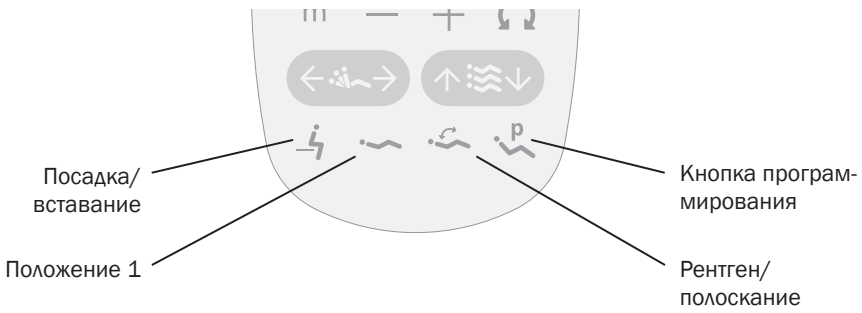
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Элементы управления сенсорной панели *(продолжение)*

Стандартная сенсорная панель



Панель управления «Делюкс»



Перепрограммирование кнопок Посадка/вставание, Положение 1 и Положение 2*

Изменение предустановленных на заводе положений кресла, присвоенных кнопкам посадки/вставания и кнопок положения лечения (, , *):

1. С помощью элементов ручного управления установите кресло в требуемом положении.
2. Нажмите и отпустите кнопку . Однократный звуковой сигнал означает переход в режим программирования.
3. В течение пяти секунд удерживайте нажатой кнопку изменения положения кресла, которую требуется перепрограммировать (например, нажмите). Система выдаст три звуковых сигнала в качестве подтверждения сохранения новой установки в памяти.

** Примечание. На сенсорной панели управления «Делюкс» отсутствует кнопка Положение 2.*

Перепрограммирование кнопки Рентген/полоскание

Кнопка рентгена/полоскания () предварительно запрограммирована на перемещение кресла и пациента в вертикальное положение для проведения рентгенографии или доступа к плевательнице. Повторное нажатие кнопки возвращает спинку кресла в предыдущее положение.

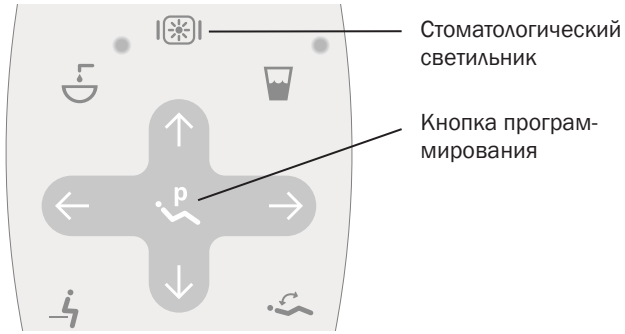
Можно перепрограммировать кнопку для выполнения функции, сходной с функциями других программируемых кнопок предустановленных положений. Изменение функции:

1. Одновременно нажмите и удерживайте в течение трех секунд кнопки и
   - Один звуковой сигнал означает, что кнопка установлена как еще одна программируемая кнопка предустановленного положения кресла.
   - Три звуковых сигнала подтверждают, что кнопка настроена для предустановленного на заводе положения для рентгена/полоскания (т. е. переключает кресло между положением для рентгена/полоскания и предыдущим положением).
2. Если в случае перепрограммирования кнопки как еще одной программируемой кнопки требуется присвоить ей другое положение кресла, выполните действия, описанные в пункте «Перепрограммирование кнопок Посадка/Вставание, Положение 1 и Положение 2*» выше.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Элементы управления сенсорной панели *(продолжение)*

Стандартная сенсорная панель



Панель управления «Делюкс»



Функция автоматического включения и выключения стоматологического светильника

Функция автоматического включения и выключения позволяет включить светильник A-dec, когда кресло приходит в предустановленное рабочее положение.

При нажатии кнопок или стоматологический светильник отключается и кресло переходит в предустановленное положение.

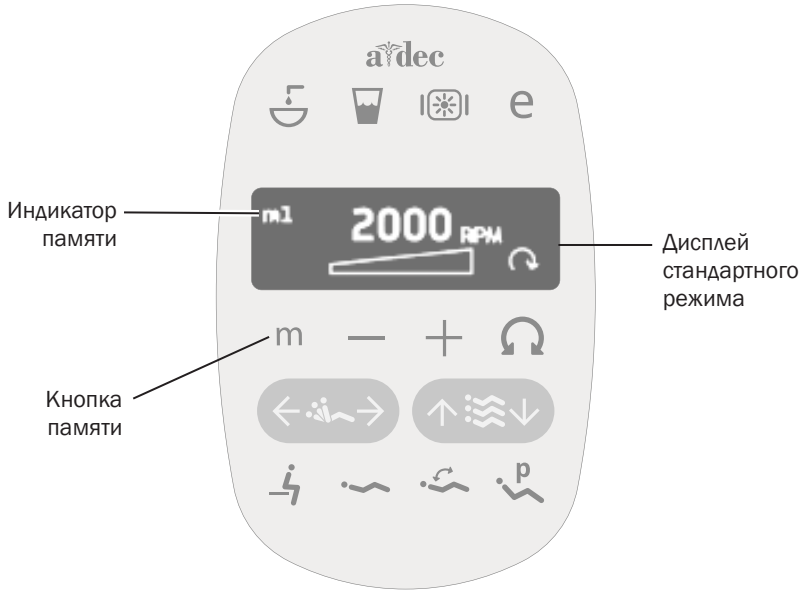
Чтобы выключить функцию автоматического включения и выключения, одновременно нажмите и удерживайте в течение трех секунд кнопку программирования и кнопку до однократного звукового сигнала.

Чтобы задействовать функцию автоматического включения и выключения, одновременно нажмите и удерживайте в течение трех секунд кнопки и до трехкратного звукового сигнала.

ВАЖНО! Для получения дополнительных сведений о функциях стоматологического светильника см. «Инструкцию по эксплуатации стоматологического светильника».

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Настройки электрического наконечника *(только для сенсорной панели управления «Делюкс»)*



Стандартный режим работы

Чтобы включить электромотор, приподнимите наконечник из держателя. На экране сенсорной панели отображаются предыдущие использованные настройки положения наконечника. В стандартном режиме предусмотрены четыре заводских настройки скорости электромотора:

Настройка памяти	Заводские установки скорости
m1	2000 об/мин
m2	10 000 об/мин
m3	20 000 об/мин
m4	36 000 об/мин

Можно перепрограммировать эти ячейки памяти, задав для них специальные предварительные установки скорости. Всего можно задать восемь индивидуальных настроек для одного наконечника (четыре в стандартном режиме и четыре в эндодонтическом).

Для программирования настроек наконечника сделайте следующее.

1. Нажимайте кнопку — или +, пока на экране сенсорной панели не появится требуемое количество оборотов в минуту.
2. Чтобы сохранить выбранное значение, нажмите кнопку P. Вы услышите однократный звуковой сигнал.
3. Нажмите m, чтобы отобразить настройки памяти с m1 по m4. Когда будет отображена требуемая настройка памяти, нажмите кнопку P. Тремя звуковыми сигналами система подтвердит заданную настройку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Настройки электрического наконечника *(только для сенсорной панели управления «Делюкс») (продолжение)*



Эндодонтический режим

Кроме регулировок скорости вращения наконечника в эндодонтическом режиме работы есть возможность изменять количество настроек в зависимости от конкретного напильника и требуемого режима работы наконечника. Настройки отображаются символами на экране сенсорной панели.

ПРИМЕЧАНИЕ Для получения подробной информации о максимальной скорости и максимальном крутящем моменте для конкретного напильника обратитесь к производителю напильников.

Для программирования настроек наконечника сделайте следующее.

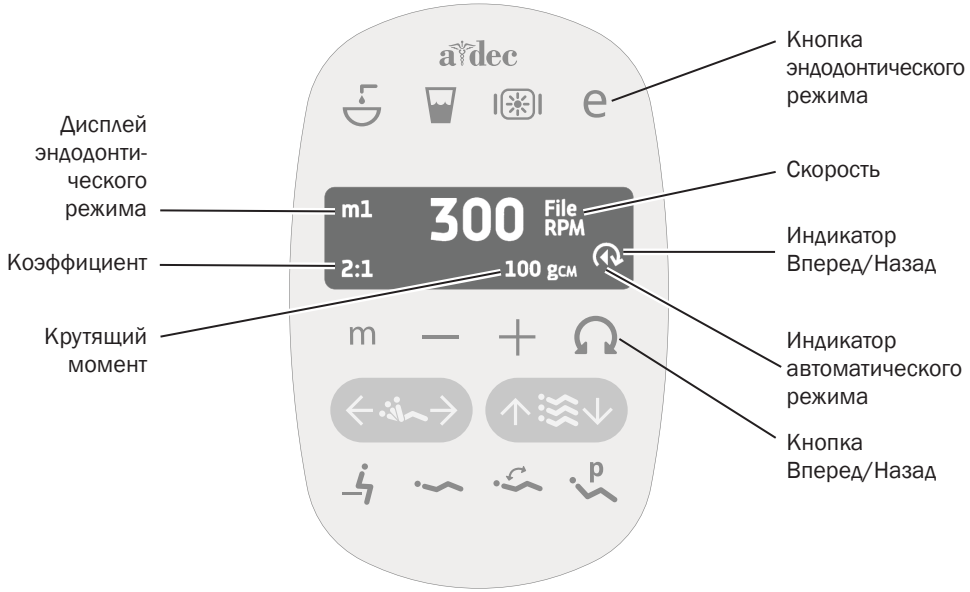
1. Снимите наконечник с держателя.
2. Если на экране сенсорной панели не отображается эндодонтический режим, нажмите кнопку e.
3. Чтобы изменить настройки эндодонтического режима, нажмите кнопки — или +. На экране сенсорной панели отображается белый символ с треугольником влево.
4. С помощью кнопок изменения положения кресла можно перемещаться между настройками в окне сенсорной панели.
5. Чтобы изменить настройки требуемым образом, используйте кнопки — или +.
6. Чтобы установить в памяти ограничение скорости и крутящего момента, а также необходимое передаточное число, нажмите кнопку p. Вы услышите однократный звуковой сигнал.
7. Нажмите m, чтобы отобразить настройки памяти с m1 по m4. Когда будет отображена требуемая настройка памяти, нажмите кнопку p. Тремя звуковыми сигналами система подтвердит заданную настройку.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Настройки электрического наконечника *(только для сенсорной панели управления «Делюкс») (продолжение)*

Символы эндодонтического режима на экране сенсорной панели

Значок	Значение	Описание
300 File RPM	Скорость	Заданное значение предельной скорости стоматологического напильника. Для получения подробной информации обратитесь к производителю стоматологических напильников.
1.00 Ncm	Крутящий момент	Заданное значение предельного крутящего момента стоматологического напильника. Для получения подробной информации обратитесь к производителю стоматологических напильников.
300 gcm	Единицы крутящего момента	Переключение между ньютон-сантиметрами (Н·см) и грамм-сантиметрами (г·см). Регулировка данной настройки на одном наконечнике изменяет настройки всех наконечников. *Примечание. 1 Н·см = 102 г·см.*
2: 1	Коэффициент	Задает коэффициент наконечника. Для получения подробной информации обратитесь к производителю наконечника.
	Автоматические режимы	Регулировка данной настройки на одном наконечнике изменяет настройки всех наконечников. Индикатор автоматического режима отображается в пределах индикатора Вперед/Назад.
	Автоматическая остановка	• По достижении напильником крутящего момента мотор останавливается.
	Автореверс	• По достижении напильником предела крутящего момента мотор останавливается и меняет направление вращения.
	Автовозврат к прямому направлению вращения	• Когда скорость вращения зонда достигает предела крутящего момента, мотор отключается, меняет направление вращения, а затем возвращается к прямому направлению вращения.



Кнопка Вперед/Назад

Кнопка движения в прямом/обратном направлении изменяет направление движения электромотора. По умолчанию система переключается в режим прямого движения при возврате мотора в держатель или при выключении системы. В режиме движения назад индикатор на экране постоянно мигает.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Использование функций Adaptive/возвратно поступательного движения эндотонического режима электрического наконечника

Настройки режима возвратно-поступательного движения

Значок	Настройка	Описание
	Режим возвратно-поступательного движения	Зонд вращается, пока к нему не будет приложена нагрузка. Зонд совершает возвратно-поступательные движения под нагрузкой, при ее снятии возвращается к нормальному вращению. Индикатор возвратно-поступательного движения на экране указывает, что этот режим включен. Изменение этой настройки действует для всех предустановок памяти режимов возвратно-поступательного движения.
	Режим TF Adaptive	• Этот режим предназначен для зондов Kerr® TF™ Adaptive, вращающихся по часовой стрелке/вправо. Режим Kerr TF Adaptive всегда использует передаточное число 8:1.
	File Reci R	• Этот режим предназначен для возвратно-поступательных зондов, вращающихся по часовой стрелке/вправо. Рекомендуется использование передаточного числа 8:1. Также можно использовать передаточные числа 3:1 и 1:1.
	File Reci L	• Этот режим предназначен для возвратно-поступательных зондов, вращающихся против часовой стрелки/влево. Рекомендуется использование передаточного числа 8:1. Также можно использовать передаточные числа 3:1 и 1:1.





ОСТОРОЖНО! Убедитесь, что используемый в режиме возвратно-поступательного движения зонд сертифицирован для крутящего момента 3 Н-см и максимальной скорости 600 об/мин (мин$^{-1}$).



ПРИМЕЧАНИЕ В режиме возвратно-поступательного движения зонд изначально вращается в режущем направлении, затем совершает движение в обратном направлении. Возвратно-поступательное движение снижает нагрузку на мотор и предотвращает заклинивание зонда. Движение в режущем направлении занимает больше времени, чем движение в обратном направлении.

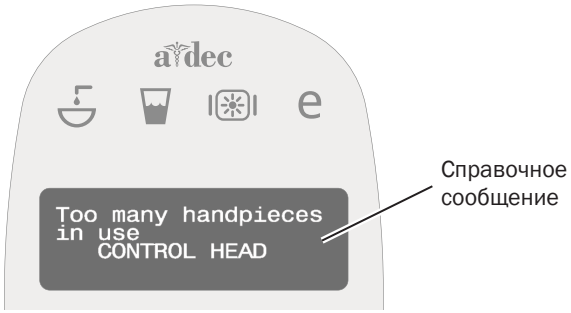


ПРИМЕЧАНИЕ A-dec рекомендует использовать наконечники KaVo® для получения наиболее точных значений крутящего момента.

Kerr и TF являются торговыми знаками или зарегистрированными товарными знаками Kerr Corporation в США и могут быть товарными знаками или зарегистрированными торговыми знаками в других странах. KaVo является зарегистрированным товарным знаком KaVo Dental GmbH в США и может являться зарегистрированным товарным знаком в других странах.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Справочные сообщения сенсорной панели



В окне сенсорной панели управления «Делюкс» отображаются справочные сообщения по отключенным функциям. При появлении справочного сообщения запишите отобразившееся сообщение и функцию, которую вы использовали, на случай необходимости технического обслуживания. Полное описание справочных сообщений см. в документе *Нормативная информация, технические характеристики и гарантия* (№ по каталогу 86.0221.10), который доступен в разделе «Центр ресурсов» на веб-сайте www.a-dec.com.

Прочие настройки наконечников и вспомогательного оборудования

Для изменения любой из следующих настроек наконечников и вспомогательного оборудования, если они применимы, обратитесь к официальному дилеру A-dec.

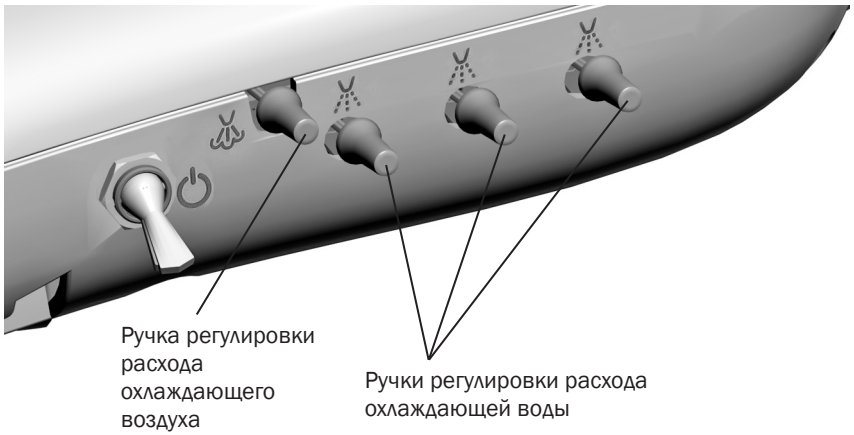
- **Auto-Off Delay** (Задержка автоматического выключения): определяет, как долго светильник наконечника остается включенным после того, как отпущена педаль управления. По умолчанию интервал составляет 5 секунд.

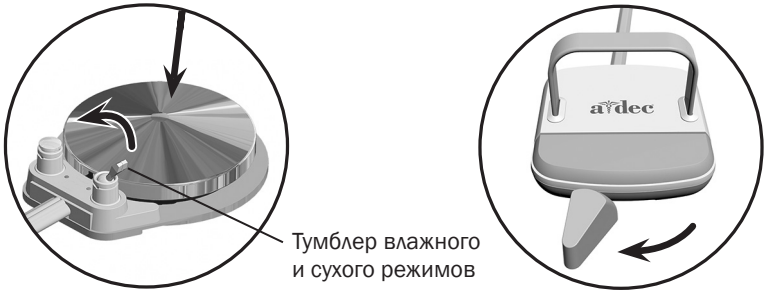
  Примечание. Может отсутствовать для некоторых версий моторов.
- **On When Selected** (Вкл. при выборе наконечника): определяет, включится ли светильник или останется отключенным при снятии наконечника с держателя. По умолчанию установлено «Вкл.».
- **On in Endo** (Вкл. в эндодонтическом режиме): определяет, включится или выключится светильник наконечника при входе в эндодонтический режим. По умолчанию установлено «Выкл.», что рекомендуется для снижения нагрева и продления срока службы лампочки.
- **Ultrasonic Colors** (Ультразвуковая цветовая кодировка): для ультразвуковых инструментов Acteon определяет, включена или выключена цветовая кодировка наконечников. По умолчанию установлено «Вкл.».
- **Voltage Adjustment** (Регулировка напряжения): позволяет настраивать выходное напряжение светильника для каждого наконечника. По умолчанию установлено 3,2 В пост. тока.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регулировка системы охлаждения наконечников

ВНИМАНИЕ! При выполнении данной последовательности действий не пытайтесь полностью отключить поток воды или воздуха. Ручки регулировки не предназначены для полного отключения потока; в случае приложения к ним чрезмерного усилия можно повредить блок управления.





Дисковая педаль управления

Педаль управления с рычагом

Ручка воздушного охлаждения на системе подачи инструментов служит для одновременной регулировки потока воздуха ко всем наконечникам. Каждая ручка регулировки водяного охлаждения служит для регулировки потока воды к одному наконечнику. Для регулировки распыления охладителя наконечника выполняйте следующие действия.

1. Вставьте бор в каждый наконечник, который необходимо отрегулировать.
2. Поверните ручку регулировки воздушного охлаждения по часовой стрелке до остановки потока охлаждающего воздуха.
3. Приподнимите наконечник из держателя или потяните его вперед вместе со шлангом и выполните одно из следующих действий.
   - На дисковой педали управления: переключите тумблер Влажный/сухой на водное охлаждение (к синей точке) и нажмите на диск до упора.
   - На рычажной педали управления: переместите рычаг до упора влево.
4. Найдите ручку регулировки водяного охлаждения, соответствующую нужному наконечнику, и поверните ее по часовой стрелке до остановки потока охлаждающей воды.
5. Медленно поверните ручку регулировки водяного охлаждения против часовой стрелки до появления капель воды в каждом отверстии головки наконечника. Верните наконечник на держатель.
6. Повторите этапы 3–5 для каждого наконечника.
7. Чтобы настроить систему на воздушное охлаждение, приподнимите наконечник из держателя или потяните соответствующий шланг вперед.
8. Поверните ручку регулировки воздушного охлаждения против часовой стрелки до достижения нужной степени распыления на режущей поверхности бора.

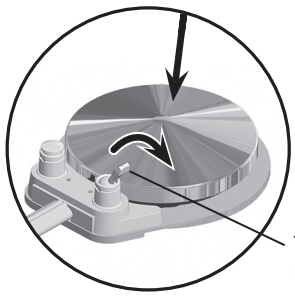
ВНИМАНИЕ! Не поворачивайте ручку регулировки расхода охлаждающего воздуха против часовой стрелки, после того как поток воздуха перестанет усиливаться. Стержень ручки может выпасть из блока управления.

9. Если требуется дополнительное количество водяного охлаждения, увеличьте расход воды на этапе 5 нужным образом.

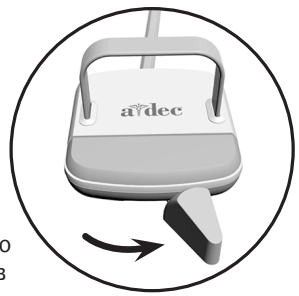
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регулировка воздуха в пневмоприводе наконечника





Дисковая педаль управления



Педаль управления с рычагом

Можно проверить давление воздуха в системе пневмопривода на сенсорной панели управления «Делюкс», нажав одновременно кнопки — и + В системах со стандартной сенсорной панелью управления для обеспечения максимальной точности измерения давления воздуха в системе пневмопривода используйте манометр (A-dec, № по каталогу 50.0271.00), прикрепленный к шлангу наконечника.

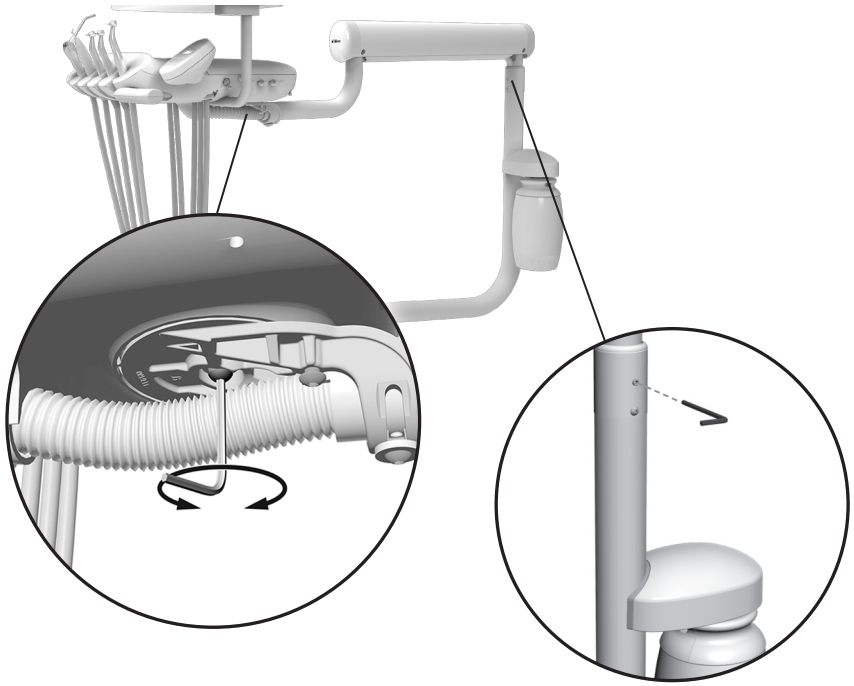
Регулировка давления в пневмоприводе для каждого наконечника:

1. С помощью шестигранного ключа на 7/64 дюйма извлеките винты из крышки головного блока управления. Снимите крышку и найдите внутри прибора элементы контроля давления в пневмоприводе.
2. Приподнимите наконечник над держателем или потяните соответствующий шланг вперед.
3. Выполните одно из следующих действий.
   - На педали управления в виде диска: переключите тумблер (влажный/сухой) на сухое охлаждение и нажмите на диск до упора.
   - На педали управления с рычагом: переместите рычаг до упора вправо.
4. Во время вращения наконечника проверьте показания манометра на сенсорной панели управления «Делюкс».
5. Отрегулируйте давление в пневмоприводе в соответствии с предоставленными производителем техническими характеристиками. Поворачивайте ручку управления по часовой стрелке для уменьшения расхода и против часовой стрелки для его увеличения.

ВНИМАНИЕ! Превышение рекомендуемых изготовителем значений увеличивает риск повреждения и может значительно сократить срок службы компонентов наконечника. Нужное давление воздуха для пневмопривода указано в инструкции по применению наконечника, выпущенной изготовителем.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регулировка поворота

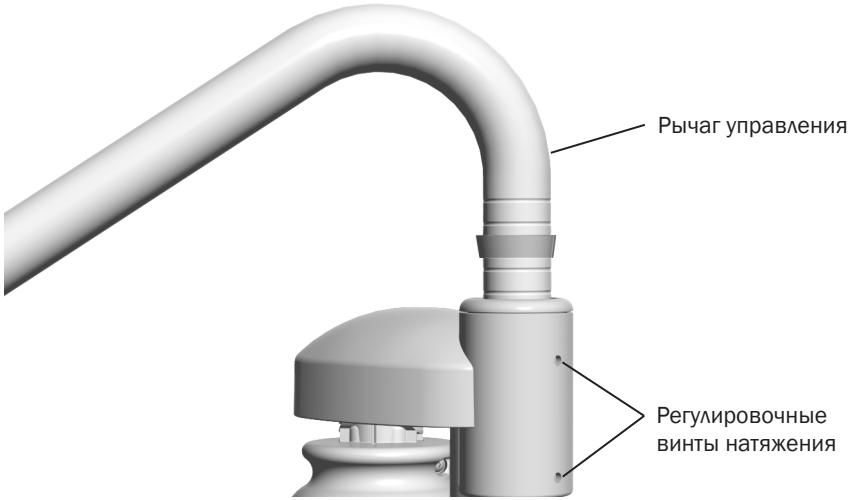


Модуль управления

Если модуль управления вращается слишком легко или наоборот с трудом, используйте шестигранный ключ на 5/32 дюйма для регулировки натяжения винта под модулем управления.

Гибкий держатель *(системы подачи 332/333/334/335)*

Если модуль управления начинает смещаться вправо или влево, используйте шестигранный ключ 1/8 дюйма для регулировки натяжения установочных винтов, обеспечивающих поворот гибкого держателя.

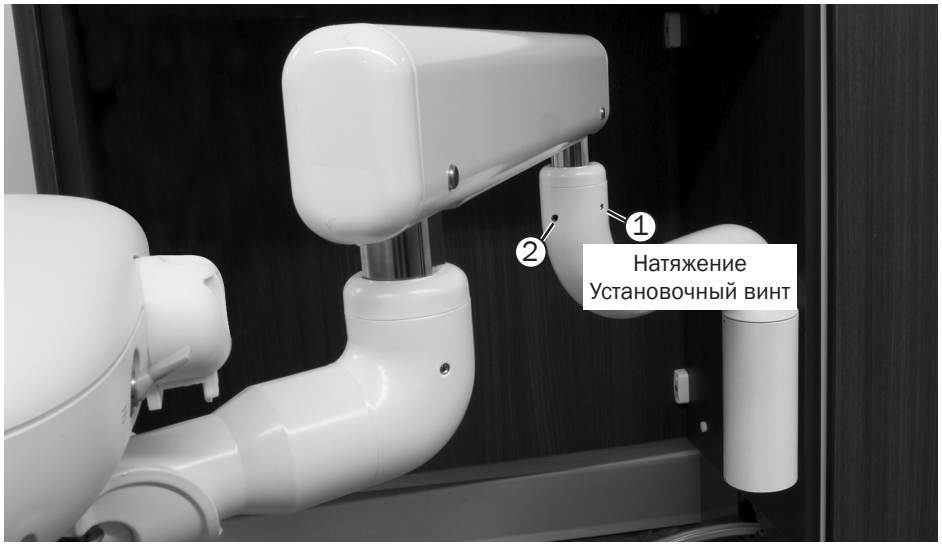


Рычаг управления *(только для системы подачи 336)*

Если рычаг управления сложно поднять, повернуть или он вращается слишком свободно, отрегулируйте регулировочные винты натяжения шестигранным ключом на 3/32 дюйма. Чтобы увеличить натяжение, поворачивайте винт по часовой стрелке.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регулировка вращения *(продолжение)*

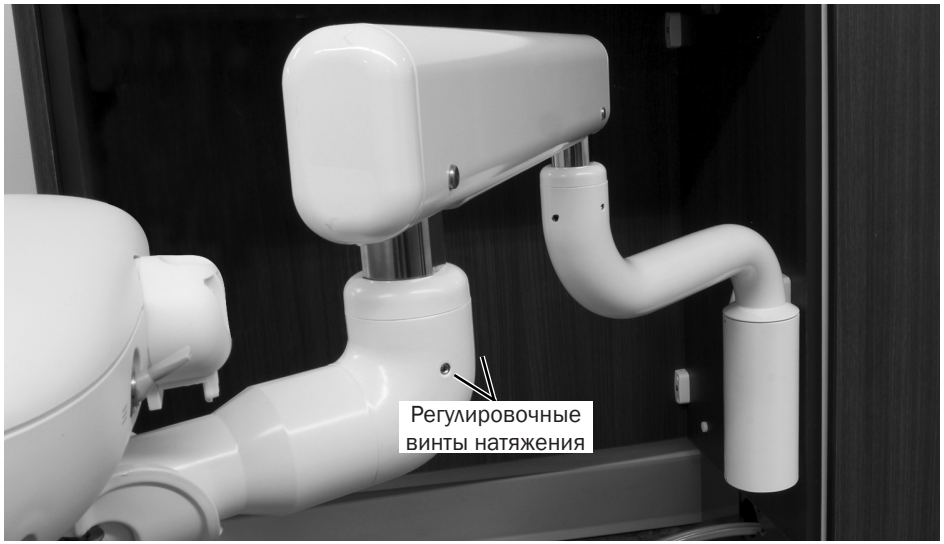


Рычаг управления *(только для системы подачи 342)*

1. Используйте шестигранный ключ на 3/32 дюйма для регулировки винта натяжения. Он должен быть затянут в достаточной мере — так, чтобы не допускать люфта, но и не слишком туго.

   Чтобы увеличить натяжение, поворачивайте винт по часовой стрелке.

2. После того, как вы отрегулировали натяжение, тем же самым шестигранным ключом затяните другие винты до плотной посадки.



Рычаг управления *(только для системы подачи 342)*

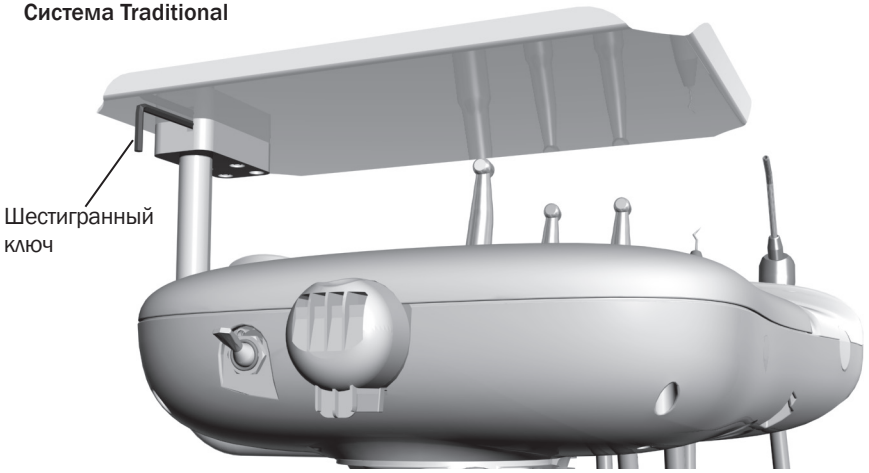
1. Используйте шестигранный ключ на 3/32 дюйма для равной регулировки двух винтов натяжения.

   Чтобы увеличить натяжение, поворачивайте винт по часовой стрелке.

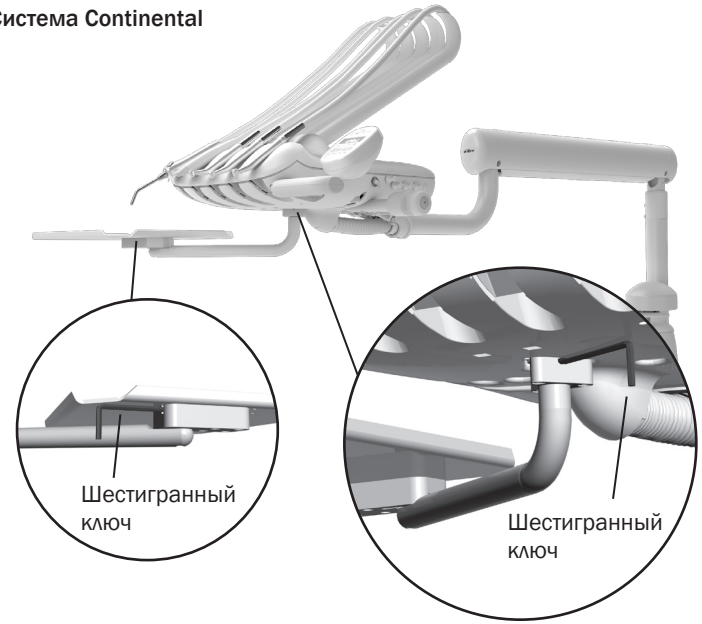
Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регулировка вращения *(продолжение)*

Система Traditional



Система Continental



Держатель лотка

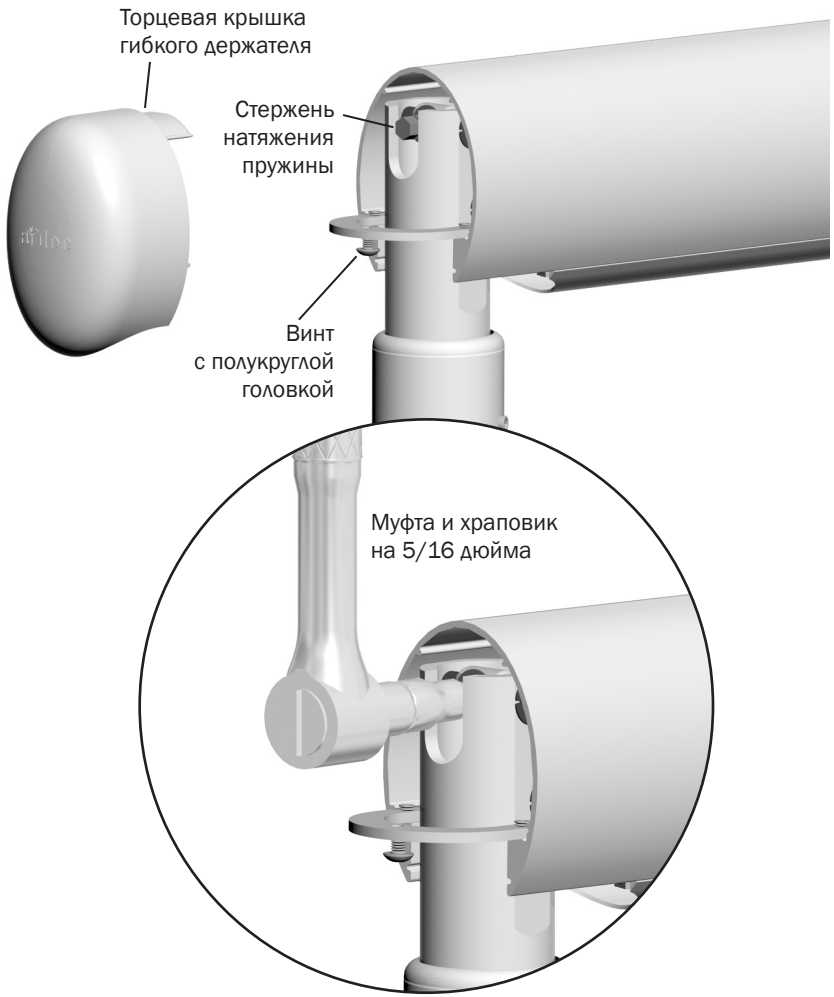
Если держатель лотка вращается с трудом или слишком легко, используйте шестигранный ключ 9/64 дюйма для регулировки натяжения.

1. Вставьте шестигранный ключ в монтажный кронштейн. При необходимости поворачивайте держатель или рычаг до тех пор, пока шестигранный ключ не войдет в монтажный кронштейн полностью.
2. Придерживая неподвижное основание кронштейна, поверните держатель лотка по часовой стрелке для увеличения натяжения или против часовой стрелки для уменьшения натяжения.

Система подачи инструментов типа Continental® имеет два местоположения регулировки: под модулем управления и под держателем лотка.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регулировка положения по вертикали *(системы подачи 332/333/334/335)*

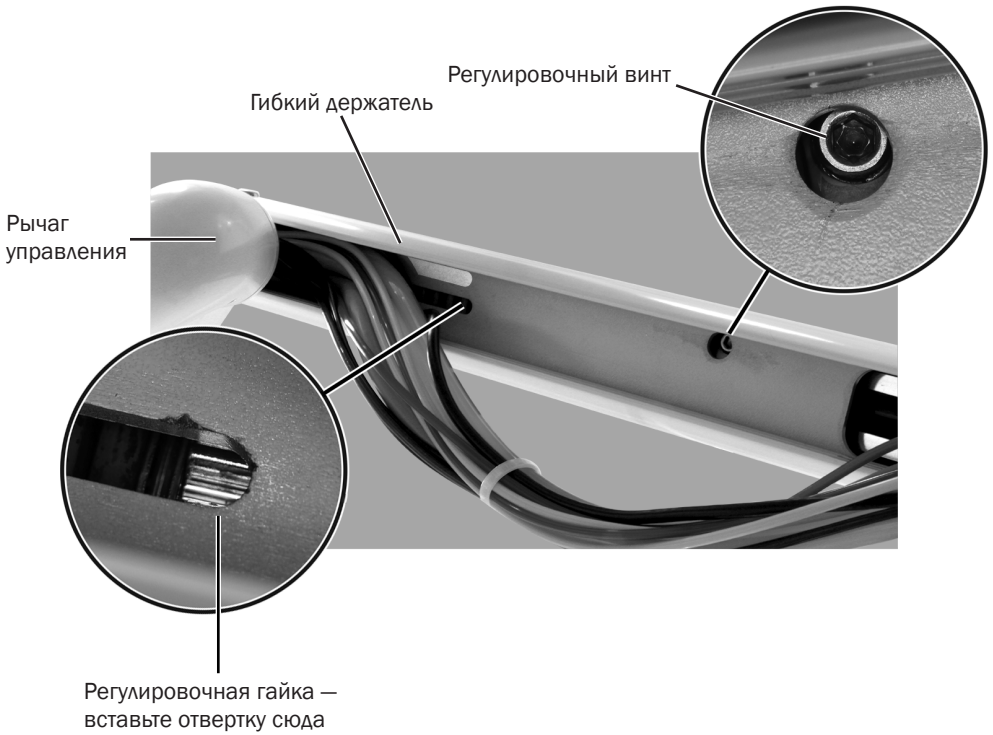


Если модуль управления быстро опускается или поднимается при переводе главного тумблера в положение «Выключено», выполните следующие действия по регулировке натяжения пружины гибкого держателя.

1. Переключите главный тумблер в положение «Включено».
2. Снарядите модуль управления для нормальной работы, прикрепив наконечники и установив лоток в держатель лотка.
3. Расположите модуль управления таким образом, чтобы гибкий держатель был выровнен.
4. С помощью шестигранного ключа на 1/8 дюйма ослабьте винт с полукруглой головкой, который фиксирует самую удаленную от модуля управления торцевую крышку, а затем извлеките крышку, потянув ее вперед
5. Переключите главный тумблер в положение «Выключено».
6. С помощью муфты и храповика на 5/16 дюйма отрегулируйте стержень натяжения пружины гибкого держателя так, чтобы модуль управления плавно поднимался при переводе главного тумблера в положение «Выключено».
   - Если модуль управления резко поднимается, поверните стержень против часовой стрелки.
   - Если модуль управления быстро опускается вниз, поверните стержень по часовой стрелке.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Противовес для гибкого держателя *(только для системы подачи 342)*



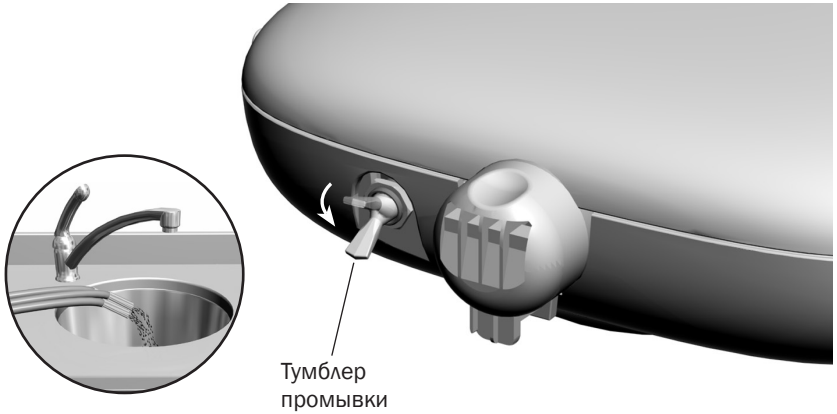
1. Снарядите модуль управления для обычной работы. Прикрепите наконечники. Если у вас в системе предусмотрен держатель лотка, поместите в него лоток и инструментами.
2. Переместите модуль управления в крайнее нижнее положение.
3. Проверьте, смещается ли модуль управления.
4. Снимите крышку под гибким держателем.
5. Удостоверьтесь в том, что трубки в достаточной мере свободно провисают и позволяют добраться до нижней части гибкого держателя.
6. Поднимите гибкий держатель кверху, чтобы добраться до следующих узлов и деталей:
   - **Регулировочная гайка:** пружина, которая уравновешивает вес модуля управления.
   - **Регулировочный винт:** фрикционный механизм, который поддерживает вертикальное положение модуля управления.
7. Чтобы отрегулировать противовес, вставьте обычную отвертку в регулировочную гайку.
   - Если модуль управления смещается вверх, поворачивайте гайку против часовой стрелки.
   - Если модуль управления смещается вниз, поворачивайте гайку по часовой стрелке.
8. После того, как противовес будет настроен, переведите рычаг в крайнее верхнее и нижнее положения, отпуская модуль управления в каждой точке. Если гибкий держатель не фиксируется в любом из положений, с помощью шестигранного ключа на 5/32 дюйма затяните регулировочный винт.

ВНИМАНИЕ! Не затягивайте слишком сильно регулировочный винт, поскольку это может привести к повреждению фрикционного механизма.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Очистка/Техническое обслуживание

Шланг наконечника

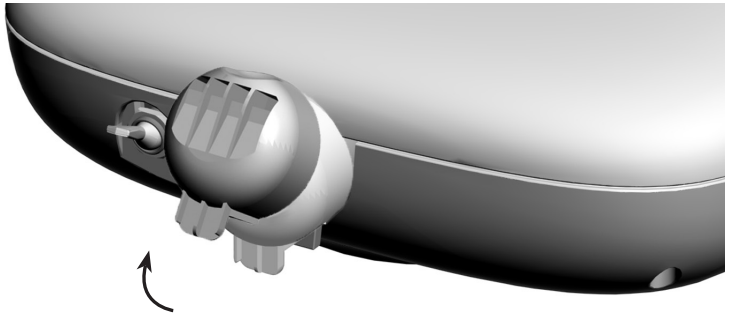


Чтобы пропустить большой объем воды сквозь шланг, используйте тумблер промывки. Промывка шланга после каждого пациента:

1. Отсоедините наконечники.
2. Все шланги наконечников, в которых используется охлаждающая вода, держите над раковиной, чашей плевательницы или тазом.
3. Удерживайте тумблер промывки в нижнем положении в течение 20–30 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ Выполняйте промывку всех шлангов наконечников (для воды и для воздуха) в соответствии с местными нормативами. Если таковых нормативов нет, промывайте трубки как минимум в течение 20–30 секунд в начале рабочего дня и после каждого пациента.

Маслосборник

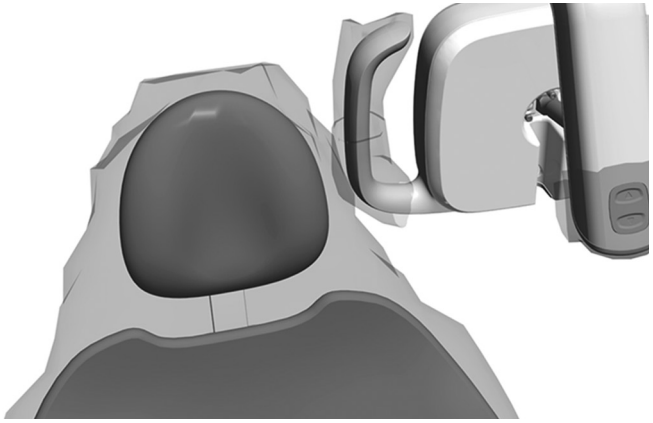


Проводите обслуживание маслосборника системы подачи инструментов один раз в неделю при нормальном режиме эксплуатации и чаще — при более интенсивном использовании. Проведение обслуживания:

1. Откройте защелки, снимите крышку маслосборника с головного блока управления и утилизируйте старую марлю. Не удаляйте пенопластовый глушитель.
2. Сложите новый отрез марли (51 x 51 мм [2 x 2 дюйма]) вчетверо и расположите ее внутри крышки.
3. Защелкните крышку маслосборника.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Барьерная защита



ПРИМЕЧАНИЕ Сведения о надлежащем использовании и утилизации барьерной защиты см. в инструкции изготовителя защиты.

Компания A-dec рекомендует применение средств барьерной защиты для всех поверхностей касания и контактных поверхностей. Поверхности касания — это области, которые контактируют с руками и становятся местами потенциального перекрестного заражения во время стоматологических процедур. Контактные поверхности — это области, которые контактируют с инструментами и другими предметами.

В США барьеры изготавливаются согласно текущим требованиям надлежащей производственной практики (CGMP) в соответствии с указаниями Управления по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США (USFDA). Для регионов за пределами США рекомендуется соблюдение местных нормативов касательно медицинских изделий.

ВАЖНО! Для получения рекомендаций по очистке и химической дезинфекции контактных поверхностей и поверхностей касания (в случае нарушения или невозможности применения барьерной защиты) см. *Руководство по дезинфекции оборудования A-dec* (№ по каталогу 85.0696.00).

Техническое обслуживание системы циркуляции воды



Бутыль для воды автономной системы водоснабжения



Перед первым использованием системы компания A-dec рекомендует выполнить ударную нагрузку на систему циркуляции воды.

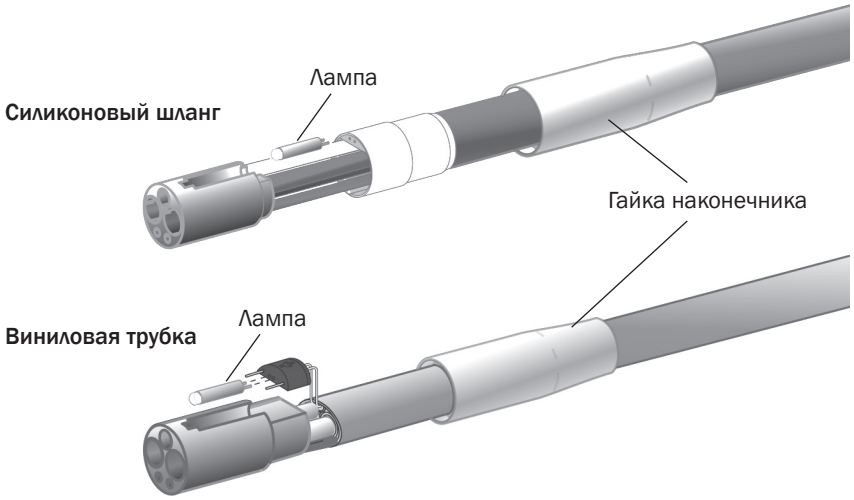
В качестве постоянного обслуживания системы A-dec рекомендует использовать трехкомпонентный подход: постоянное использование таблеток для очистки воды A-dec ICX® , регулярный мониторинг системы циркуляции воды и ударную обработку.

ВАЖНО! Для получения полной информации о том, как поддерживать надлежащее качество воды в системе, см. инструкции по эксплуатации, поставляемые с таблетками ICX и бутылью для воды автономной системы водоснабжения:

A-dec ICX.....№ по каталогу 86.0613.00
Автономная система водоснабжения A-dec..... № по каталогу 86.0609.10
Рекомендации по техническому обслуживанию водопровода ..... № по каталогу 85.0983.10

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Лампа для оптоволоконного шланга



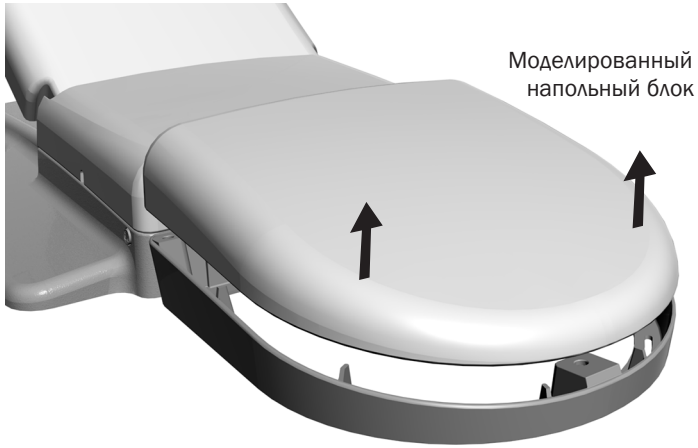
ВАЖНО! Информацию по замене лампочек в наконечнике или быстроразъемных соединениях см. в инструкциях по эксплуатации наконечников.

Замена лампы в оптоволоконном силиконовом или виниловом шланге с 5 отверстиями:

1. Отсоедините наконечник и быстроразъемное соединение от шланга.
2. Оттяните назад металлическую гайку наконечника.
3. Отодвиньте назад металлическую часть зажима наконечника (только для силиконовых шлангов).
4. Замените лампу.
5. Заново установите металлическую часть зажима наконечника (только для силиконовых шлангов).
6. Осторожно установите гайку наконечника в исходное положение над зажимом.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Доступ к источникам питания



ВНИМАНИЕ! Снимая или устанавливая на место крышки, следите за тем, чтобы не повредить проводку или шланги. Установив крышки на место, убедитесь, что они надежно закреплены.

Источники питания системы располагаются в моделированном напольном блоке для систем, устанавливаемых на кресло, (332/333/334/335/336) или в отдельном шкафу для выносных систем подачи (342). Чтобы получить доступ к источникам питания, поднимите крышку напольного блока или съемную панель шкафа. Для получения технического обслуживания обратитесь к местному официальному представителю компании A-dec.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Технические характеристики

Вспомогательный груз для системы

Максимальный дополнительный вес груза 1,8 кг (4 фунта)
(в дополнение ко встроенным приспособлениям)

ВАЖНО! Информацию о требованиях к электрическим компонентам, описание значений символов и другие нормативные требования см. в документе *«Нормативная информация, технические характеристики и гарантия»* (№ по каталогу 86.0221.10), который доступен в разделе «Центр ресурсов» на веб-сайте www.a-dec.com.

ПРИМЕЧАНИЕ Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Требования могут отличаться в зависимости от страны использования. Для получения подробной информации обратитесь к официальному дилеру компании A-dec.

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru

Все упомянутые здесь товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

a-dec®
reliablecreativesolutions®

Головной офис компании A-dec
2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132
США
Тел.: +1-800-547-1883 на территории США/Канады
Тел.: +1-503-538-7478 за пределами США/Канады
Факс: +1-503-538-0276
www.a-dec.com

Представительство компании A-dec в Австралии
Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Австралия
Тел.: +1-800-225-010 на территории Австралии
Тел.: + 61-(0)-2-8332-4000 за пределами Австралии

Представительство компании A-dec в Китае
A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No. 528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District
Hangzhou, Zhejiang, 311100 Китай
Тел.: 400.600.5434 на территории Китая
Тел.: +86.571.89026088 за пределами Китая

Представительство компании A-dec в Великобритании
Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Англия
Тел.: 0800-ADEC-UK (2332-85) на территории Великобритании
Тел.: +44-(0)-24-7635-0901 за пределами Великобритании

CE
1434

86.0092.10 Rev L
Дата выпуска 2021-06-21

Copyright 2021 A-dec, Inc.
Все права защищены.

IFUcov6

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru